

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

## 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 5 个章节

## 1. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000001

## 2. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000002

## 3. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000003

## 4. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000004

## 5. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000005

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

## 第1/5页

[mæ'skærə] - ['visərə]  
**MASCARA - VISCERA**  
睫毛膏 - 内脏

睫毛膏-内脏

[baɪ]  
**By**  
经过

经过

[pɔ:l] ['kæməɾən] [braʊn]  
**Paul Cameron Brown**  
保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

" [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʃɪp]  
" **The voyage of the best ship**  
" 这 航程 的 这 最好的 船

“最好的船的航行”

[ɪz][ə; eɪ]['zɪgzæg][laɪn][ʌv; əv]  
**is a zigzag line of**  
是 一个 之字形 线 的

是一条之字形线

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tæks] " .  
**a hundred tacks** " .  
一个 百 图钉 " .

一百个图钉”。

['emərsn]  
**Emerson**  
爱默生

爱默生

['kɑ:ntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[naɪn] ['flæʃpɔɪnt]  
**9 Flashpoint**  
9 闪点

闪点

- ['mɑ:rzɪpæn]  
**10 Marzipan**  
- 杏仁糖

10 杏仁糖

- ['sæntoʊ][ dəu'mi:ŋgəu ]  
**11 Santo Domingo**  
- 圣托 多明戈

11 圣多明各

- [waɪt] [ˈtʃaɪnə] [ˈpleɪts] [aɪ]  
**12 White China Plates I**  
- 白色的 中国 盘子 我

12个白色瓷盘 I

- [waɪt] [ˈtʃaɪnə] [ˈpleɪts] [iː]  
**14 White China Plates II**  
- 白色的 中国 盘子 三

14个白色瓷盘 II

- [meɪl][ˈdrɒːp]  
**15 Mail Drop**  
- 邮件 降低

15号邮件投递点

- [ˈheddres]  
**16 Headdress**  
- 头饰

16 头饰

- [ˈerbrʌʃ]  
**17 Airbrush**  
- 喷枪

17 喷枪

- [ˈswɔːdz][ænd; ənd][ˈroʊzɪz]  
**18 Swords and Roses**  
- 剑 和 玫瑰

18 宝剑与玫瑰

- [ˈmuːnrɒk]  
**20 Moonrock**  
- 月岩

20 月岩

- [ˈsmoʊkstæk]  
**21 Smokestack**  
- 烟囱

21号烟囱

- [ˈtɪkɪŋ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [kloːk]  
**22 Tickings of a Clock**  
- 滴答声 的 一个 钟

时钟滴答声的22次

- [ˈflæʃpɔɪnt]  
**23 Flashpoint**  
- 闪点

23 闪点

- [ˈekwɪnɔːks, ˈiːkwɪnɔːks]  
**24 Equinox**  
- 春分

24 春分

- [ˈpenɪ] [waɪz] , [paʊnd] [pʊr]  
**26 Penny Wise , Pound Poor**  
- 一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

26 精打细算，穷得叮当响

- [ˈmetəfər]  
**28 Metaphor**  
- 隐喻

28 比喻

- ['embəɜz]  
**29 Embers**  
- 余烬

29 余烬

- [skɪn]  
**30 Skin**  
- 皮肤

30 皮肤

- [ 'æsgɑ:d ]  
**31 Asgard**  
- 阿斯加德

31 阿斯加德

- [oʊld] ['brɒmtən] [roʊd]  
**32 Old Brompton Road**  
- 老的 布朗普顿 路

老布朗普顿路32号

- [stri:t] [si:n]  
**33 Street Scene**  
- 街道 场景

33 街景

- [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn'taʊn] [treɪd]  
**34 Curse of The Downtown Trade**  
- 诅咒 的 这 市中心 贸易

34 市中心贸易的诅咒

- [ɪn][maɪ] [bʊks]  
**35 In My Books**  
- 在 我的 图书

35 我的书中

- [meɪd] [ɪn] [speɪs]  
**36 Made in Space**  
- 制成 在 空间

36 太空制造

- [ gəu'daɪvə ]  
**37 Godiva**  
- 歌帝梵

37 戈黛娃

- [pə'leɪ]  
**38 Pelée**  
- 佩雷

38 贝利

- [pə'leɪ] : [meɪ] [eɪt] , -  
**39 Pelée : May 8 , 1902**  
- 佩雷 : 可能 8 , -

39 贝利：1902年5月8日

- [ɪ'lektɹə]  
**40 Electra**  
- 伊莱克特拉

40 伊莱克特拉

- ['saɪd,weɪ] [lʊk]  
**41 Sideway Look**  
- 横向 看

41 侧视

- [loʊˈli:tə] [ˈga:dnz ]  
**42 Lolita Gardens**  
- 洛丽塔 花园

42 洛丽塔花园

- [ʌnˈpædʒəˌneɪtɪd]  
**43 Unpaginated**  
- 无页码

43 无页码

- [ˈsi:kwiŋ]  
**45 Sequin**  
- 亮片

45 亮片

- [ˈjeloʊ] [her]  
**46 Yellow Hair**  
- 黄色的 头发

46 黄发

- [ˈpɪltdaʊn] [mæn]  
**47 Piltdown Man**  
- 皮尔当 男人

47 皮尔当人

- [spæŋkt]  
**49 Spanked**  
- 被打屁股

49 被打屁股

- [ðə; ði] [ˈkrəj,ki:pə(r)]  
**50 The Crowkeeper**  
- 这 乌鸦守卫者

50 守鸦人

- [ˈkwa:ndoʊ] - [kju:ba:ŋgoʊ]  
**51 Cuando - Cubango**  
- Cuando - 库邦戈

51 宽多-库班戈

- Onomatopoeia53  
**52 Onomatopoeia53**  
- Onomatopoeia53

52 拟声词53

[æt; ət][ðə; ði] [red] [θroʊt]  
**At the Red Throat**  
在 这 红色的 喉

在红喉

- [ˈʃæmrɑ:k]  
**55 Shamrock**  
- 三叶草

55 三叶草

- [lɔ:st] [pəˈtroʊl]  
**56 Lost Patrol**  
- 丢失的 巡逻

56号迷失巡逻队

- [ˈblækəmo:ɹ]  
**57 Blackamoor**  
- 黑人

57 黑人

- [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r]  
**59 Up from the Floor**  
- 向上 从 这 地面

59 从地板上站起来

- [men][ʌv; əv] [ʃeɪd]  
**60 Men of Shade**  
- 男人 的 阴影

60位阴暗男士

- [naɪt] - ['erənt]  
**61 Knight - Errant**  
- 骑士 - 错误的

61 游侠骑士

- ['wɔ:tər][fæst] ( [ ðə; ði] [pɜ:rl] ['fɪʃəz] )  
**63 Water Fast ( The Pearl Fishers )**  
- 水 快速地 ( 这 珍珠 费舍尔 )

63 水断食（采珠人）

- [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ ju(:)'lisi:z ]  
**65 Tales of a Brave Ulysses**  
- 故事 的 一个 勇敢的 尤利西斯

勇敢的尤利西斯的65个故事

- [ɪn'saɪd] [si:m]  
**66 Inside Seam**  
- 里面 接缝

66 内缝

- [di:'bri:fɪŋ]  
**68 Debriefing**  
- 汇报总结

68 汇报总结

- ['naɪəd] [træns]  
**70 Naiad Trance**  
- 水仙女 发呆

70 水仙花恍惚

- [ˌpaɪrəʊ'meɪniə]  
**72 Pyromania**  
- 纵火癖

72 纵火狂

- [taɪd] [ tʃɑ:ts ]  
**73 Tide Charts**  
- 潮 图表

73 张潮汐图

- ['vɪlɪdʒ] ['ɪdiət]  
**75 Village Idiot**  
- 村庄 笨蛋

75 村里的傻瓜

- -  
**76 Clippership**  
- -

76号快船

- [flʌd]  
**77 Flood**  
- 洪水

77 洪水

- ['kɪpər] , [ti:] [ænd; ənd][ˈɔ:rɪndʒɪz]  
**78 Kipper , Tea and Oranges**  
- 基珀 , 茶 和 橙子

78 熏鲱鱼、茶和橙子

- [tæŋk] - [tɑ:p]  
**79 Tank - top**  
- 坦克 - 顶部

79 背心

- ['vjʊ:ər] [meɪl]  
**80 Viewer Mail**  
- 观看者 邮件

80 封读者邮件

- ['si:gʌlz]  
**81 Seagulls**  
- 海鸥

81只海鸥

- [ɪ,mædʒɪ'stɪk]  
**82 Imagistic**  
- 意象

82 图像

- ['lɪvɪŋ] [ru:m]  
**83 Living Room**  
- 活的 房间

83 客厅

- [haɪ] ['roʊlər]  
**84 High Roller**  
- 高的 滚筒

84号豪客

- [ðə; ði] ['gɑ:rdn]  
**88 The Garden**  
- 这 花园

88 花园

- ['kænvəsɪŋ]  
**89 Canvassing**  
- 拉票

89 拉票

- ['kɑ:ments]  
**90 Comments**  
- 评论

90条评论

FLASHPOINT1  
**FLASHPOINT1**  
FLASHPOINT1

闪点1

[ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɑ:rdər]  
**The moon has a larder**  
这 月亮 有 一个 食品储藏室

月亮有个储藏室

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,  
**and a kitchen ,**  
和 一个 厨房 ,

以及一个厨房，

[ˈwɜːz] [ə; eɪ] [ˈnaɪtkæp]  
wears a nightcap  
穿着 一个 睡前小酌

戴着睡帽

[æz; əz] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] . [tuːtuː]  
as Father in the Night Before Christmas . 2  
作为 父亲 在 这 夜晚 前 圣诞节 . 2

就像《圣诞前夜》里的父亲一样。2

[ðə; ði] [muːn] [hɔːdz] [ˈpɪsˈtɑːʃiəuz] ,  
The moon hoards pistachios ,  
这 月亮 囤积物 开心果 ,

月亮囤积了开心果。

[ˈmɑːrziˌpæn]  
marzipan  
杏仁糖

杏仁糖

[ˈkəˈmændz ] [ðə; ði] [ˈʃæ,douz]  
commands the shadows  
命令 这 阴影

掌控阴影

[ɪz] [məˈstæʃioʊd]  
is mustachioed  
是 留着胡子的

留着胡子

[sliːps] [ɪn][ə; eɪ] [sluːp]  
sleeps in a sloop  
睡觉 在 一个 单桅帆船

睡在单桅帆船里

( [æt; ət] [liːst] [wen] [aɪ] [lʊk] )  
( at least when I look )  
( 在 至少 什么时候 我 看 )

(至少在我看来)

[laɪk][ðə; ði][bəʊt]  
like the boat  
喜欢 这 船

就像那艘船

[aʊl] [ænd; ənd] [ˈpʊsɪkæt]  
owl and pussycat  
猫头鹰 和 猫

猫头鹰和小猫

[tʊk] [tuː; tə] [siː] . [θriː]  
took to sea . 3  
采取 到 海 . 3

出海了。3

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈkʌntri] [naɪts]  
And on country nights  
和 在 国家 夜晚

在乡村之夜

[ɪn] [haɪ] [ˈsʌməɹ]  
in high summer  
在 高的 夏天

盛夏

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈnets] [si:m] [drɔ:n]  
**fishing nets seem drawn**  
钓鱼 网 似乎 绘制

渔网似乎被拉了出来

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,  
**about his face** ,  
关于 他的 脸 ,

关于他的脸，

[rɪˈvi:l] [ˈrɪbənz] [ʌv; əv] [laɪt] ,  
**reveal ribbons of light** ,  
揭示 丝带 的 光 ,

显现出光带，

[ˈɪrɪ] [ˈpæn,hændlɜ:z] [ˈgrʌbɪŋ] [ˈkwɔ:rtərz] ;  
**eerie panhandlers grubbing quarters** ;  
怪异 乞丐 挖掘 四分之一 ;

诡异的乞丐四处乞讨零钱；

[ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [ˈseɪlə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæk]  
**a sinister sailor with a sack**  
一个 险恶 水手 和 一个 解雇

一个背着麻袋的阴险水手

[ɑ:n] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [blæk] [wɔ:rf] . [fɔ:r]  
**on a pitch black wharf . 4**  
在 一个 沥青 黑色的 码头 . 4

在一个漆黑的码头上。4

[brɪˈtwi:n] [klaʊdz] ,  
**Between clouds** ,  
之间 云 ,

云层之间，

[ˈli:fi] [bɑ:rk]  
**leafy barques**  
绿叶 帆船

绿叶小船

[ðə; ði] [hɪndʒ] [rɪˈflektɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]  
**the hinge reflected on the**  
这 合页 反映 在 这

铰链反射

[θɪk] , [ˈæʃ(ə)n] [dɔ:r]  
**thick , ashen door**  
厚的 , 铁青 门

厚重的灰烬门

[ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [ˈpaɪrət]  
**the moon will pirate**  
这 月亮 将要 海盗

月亮会成为海盗

[jʊə; jər] [ˈsensɪz]  
**your senses**  
你的 感官

你的感官

[set] [ðem; ðəm] [əˈdrɪft]  
**set them adrift**  
放 他们 漂流

让他们漂流

[ə'mɪdst] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈaɪləndz]  
**amidst twilight islands**  
在.....之中      暮      岛屿

在暮色笼罩的岛屿间

[ɪn][ðə; ði][ˈmaɪndz] [ˈaʊtər] [ˈhebrɪdiːz]  
**in the mind's Outer Hebrides**  
在    这      心灵的      外      赫布里底群岛

在心灵的外赫布里底群岛

[wer] [ˈmɪstəri] [ɪz] [kɪŋ]  
**where mystery is king**  
在哪里      神秘      是      国王

神秘至上

[ænd; ænd][ðə; ði][hem][ʌv; əv][roʊb][juː; jʊ] [kɪs]  
**and the hem of robe you kiss**  
和      这      她们      的      长袍      你      吻

还有你亲吻的袍边

[ɪz][æn; ən] [ˈenvələʊp] [ˈpɪlfərd] . [ [naɪn] ]  
**is an envelope pilfered . [ 9 ]**  
是    一个      信封      偷窃      : [ 9 ]

信封被盗。 [9]

MARZIPAN1  
**MARZIPAN1**  
MARZIPAN1

杏仁糖1

[ə; eɪ] [θɪk] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]  
**A thick hole in the dark**  
一个    厚的      洞    在    这      黑暗的

黑暗中一个厚厚的洞

[frʌm; frəm] [wɪtʃ]  
**from which**  
从      哪个

从中

[stɑːrz] [pɔːr] [ˈsɪlvər]  
**stars pour silver**  
明星      倒      银

群星倾泻银

[æz; əz][ɪn][peɪlz]  
**as in pails**  
作为    在    水桶

就像在桶里一样

[ðer; ðər] [ˈrʌni] [dɪˈvaɪd]  
**their runny divide**  
他们的      流质      划分

他们之间的分界线

[ɪŋk] - [struːn] [skælpz]  
**ink - strewn scalps**  
墨水 -    散落的      头皮

满是墨水的头皮

[tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . [tuːˈtuː]  
**torn from the roof of the sky . 2**  
撕裂      从      这      屋顶      的      这      天空      :      2

如同从天顶撕裂而来。 2

[pædɪd] [ fu:t'prints ]  
**Padded footprints**  
带衬垫          脚印

软垫脚印

[ˈdʒaɪənt] [ˈfɜːnz] [ˈbluːmɪŋ]  
**giant ferns blooming**  
巨大的    蕨类植物          盛开

巨型蕨类植物盛开

[ˌkɑːnstəˈleɪ(ə)n] [ˈprɪnts] ,  
**constellation prints** ,  
星座                  印刷          ,

星座图案

[ðə; ði] [wɪnd] [æn; ən] [ˈæθli:t]  
**the wind an athlete**  
这          风          一个          运动员

风，运动员

[ˈpeɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [træk]  
**pacing about a track**  
踱步          关于          一个          追踪

在跑道上踱步

[ˈdraɪŋ] [θruː] [ˈfɪŋgəˌprɪnts]  
**drying thru fingerprints**  
烘干          通过                  指纹

指纹干涸

[θɪn] , [ˈnektəriːn] [laɪt] . [θriː]  
**thin , nectarine light . 3**  
薄的 ,          油桃          光 .          3

清淡的，像蜜桃一样。3

[sænd] [daʊn] [ˈwaɪtɪst] [skɪn]  
**Sand down whitest skin**  
沙          向下          最白          皮肤

磨平最白的皮肤

[ˈmuːvɪŋ] [pæst][jɔː; jər] [hænd]  
**moving past your hand**  
移动          过去的          你的          手

经过你的手

[ə; eɪ] [gaʊn] , [moʊv] [tuː; tə] [ɡriːn] ,  
**a gown , mauve to green ,**  
一个          袍          ,          淡紫色          到          绿色的 ,

一件礼服，颜色从淡紫色渐变为绿色，

[ˈaɪsbɜːrg] [ˈletɪs] ,  
**iceberg lettuce ,**  
冰山          莴苣          ,

冰山莴苣，

[ðə; ði] [blæk] [ˈfestərɪŋ]  
**the black festering**  
这          黑色的          溃烂

黑色的溃烂

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈrɪbkeɪdʒ] ;  
**across a ribcage ;**  
穿过          一个          肋骨          ;

横跨肋骨；

[waɪl]   [naɪt]   [ə'reɪndʒz]  
while night arranges  
尽管      夜晚      安排

夜幕降临，一切安排妥当

[mɒθs]   [tuː; tə]   [dʌstɪŋ]   ['paʊdər]  
moths   to   dusting powder  
蛾子      到      除尘      粉末

飞蛾扑火粉

['pʌkər]   -   [lɪpt]  
pucker - lipped  
撅嘴      -      嘴唇

撅起嘴唇

[frɔːnd]   [frʌm; frəm]   afar4  
fronds   from   afar4  
叶状体      从      afar4

远处的蕨类植物4

[ə'fɑːr] , [ðə; ði][wɜːrd][ə; eɪ]['dʒɪpsi]  
Afar , the word a gypsy  
远方      ,      这      单词      一个      吉普赛人

遥远的地方，吉普赛人的词语

['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ,  
tangled in the waves ,  
纠缠不清      在      这      波浪      ,

纠缠在波浪中，

[fəʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['medɪs(ə)n]['bɔːt(ə)l]  
foam   from   a   medicine   bottle  
泡沫      从      一个      药品      瓶子

药瓶冒出的泡沫

['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [struːn] ,  
agitated   and   strewn ,  
激动      和      散落的      ,

骚动且散落一地

['bʌblz]   ['kælkjuleɪtɪd][ɪn][gɑːsps]  
bubbles calculated in gasps  
气泡      计算      在      喘息

以喘息声计算气泡

[laɪt]   ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns]  
light into the distance  
光      进入      这      距离

远处的光芒

[fər'lɔːrn]  
forlorn  
绝望

绝望

[triː]   -   ['frɑːgz] , [ðə; ði] ['krɪkɪt]  
tree - frogs , the cricket  
树      -      青蛙      ,      这      蟋蟀

树蛙，蟋蟀

[saʊnd]   [raʊnd]   [di:p]  
sound round deep  
声音      圆形的      深的

声音圆润而深沉

- - ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [naɪt] [æz; əz]  
- - movement of night as  
- - 移动 的 夜晚 作为

——夜间的运动

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ - ]  
a rumbling in the ground , [ 10 ]  
一个 隆隆声 在 这 地面 , [ - ]

地面传来隆隆声[10]

[ˈsæntoʊ][ dəuˈmi:ŋɡəu ]  
SANTO DOMINGO  
圣托 星期日

圣多明各

[ɪn][ðə; ði] [kɹɪpt] [wɪð; wɪθ] [kəˈlʌmbəs]  
In the crypt with Columbus  
在 这 密室 和 哥伦布

与哥伦布一起在墓穴里

[ɪn][ðə; ði] [kɹɪpt] [wɪð; wɪθ][dʒoˈvanni]  
in the crypt with Giovanni  
在 这 密室 和 乔瓦尼

在墓穴里和乔瓦尼在一起

[ʌv; əv][ ˈdʒenəʊə ] , [ðə; ði][darˈæspərə] [ˈdrɪvŋ] [dʒu: ] ;  
of Genoa , the diaspora driven Jew ;  
的 热那亚 , 这 侨民 驱动 犹 ;

来自热那亚的犹太人，流散的犹太人；

[ˈwʌtʃɪŋ] [fleks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [flɔ: r]  
watching flecks of the cathedral floor  
观看 斑点 的 这 大教堂 地面

凝视着大教堂地板上的点点星光

[dʒeɪd] - [aɪd] [ænd; ənd][ˈmaɪkə][əˈfreɪd]  
jade - eyed and mica afraid  
玉 - 眼睛 和 云母 害怕的

翡翠般的眼睛和云母般的恐惧

[jɔ: nɪŋ] [daʊn] [braʊn] [ðə; ði] [əˈbɪs] , [hɪz; ɪz][ˈskelət(ə)l][ˈkɔ: fɪn]  
yawning down brown the abyss , his skeletal coffin  
打哈欠 向下 棕色的 这 深渊 , 他的 骨骼 棺材

打着哈欠，他那骷髅般的棺材沉入棕色的深渊

[θɪn] - [wʊd] ,  
thin accae wood ,  
薄的 - 木头 ,

薄木片，

[flem] [ˈkʌlərd]  
phlegm coloured  
痰 有色

痰色

[fleɪmd] [ˈɔɪntmənt]  
flamed ointment  
火焰 软膏

火焰药膏

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts]  
of the saints  
的 这 圣徒

圣徒们

[ɪn][ˈhəʊli][ˈwɔːtər]  
**in holy water**  
在 圣 水

在圣水中

[ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsentʃəriz] . [tuːˈtuː]  
**bridging the little centuries** . **2**  
桥接 这 小的 几个世纪 . 2

连接几个世纪。2

[ˈsɜːrpəntiːn] [ˈhevəns]  
**Serpentine heavens**  
蛇形 天

蛇形的天空

[ɪn] [kɔɪld] [stɑːrz]  
**in coiled stars**  
在 卷曲 明星

在盘绕的星体中

[ˈhiːvɪŋ] [laɪk] [ˈpæʃ(ə)n] [fruːt]  
**heaving like passion fruit**  
起伏 喜欢 热情 水果

像百香果一样起伏

[hʌŋ] [daʊn] [piˈænoʊ][ˈwaɪər] . [θriː]  
**hung down piano wire** . **3**  
悬挂 向下 钢琴 金属丝 . 3

钢琴线垂了下来。3

[ˈmiːtiːəz] [daʊs] [ðə; ði] [laɪt]  
**Meteors douse the light**  
流星 浇水 这 光

流星熄灭了光芒

[ʌv; əv] [blæk] [stemz] ,  
**of black stems** ,  
的 黑色的 茎 ,

黑色茎秆，

[aɪ] [hoʊlz] [kʌt] [ʌv; əv][oʊld] [ˈspæniʃ]  
**eye holes cut of old Spanish**  
眼睛 孔 切 的 老的 西班牙语

用古老的西班牙人开出的眼孔

[ˈseɪləz] ; [θɪn] [ˈɡoʊsts]  
**sailors ; thin ghosts**  
水手们 ; 薄的 鬼魂

水手；瘦弱的幽灵

[ˈplʌndərɪŋ] [naɪt] . [fɔːr]  
**plundering night** . **4**  
掠夺 夜晚 . 4

掠夺之夜。4

[meɪˈlɑːnʒ] [ˈtæbloʊz]  
**Melange tableaux**  
混杂 画作

混合画

[pɜːt] - - [lez][erˈtwaːlz]  
**peut - être les étoiles**  
可以 - - 莱斯 星星

peut-être les étoiles

[sɒnt][wɑ:ˈzəʊz] . [ - ]  
**sont oiseaux** . [ 11 ]  
儿子 鸟 . [ - ]

sont oiseaux.[11]

[waɪt] [ˈtʃaɪnə] [ˈplɛts] [aɪ]  
**WHITE CHINA PLATES I**  
白色的 中国 盘子 我

白色瓷盘 I

[ðə; ði] [mu:n] [hʌmd] [laɪk][ə; eɪ][rɪˈfrɪdʒəreɪtər] ,  
**The moon hummed like a refrigerator** ,  
这 月亮 哼唱 喜欢 一个 冰箱 ,

月亮发出像冰箱一样的嗡嗡声，

[laɪt] [θru:] [ˈʃæ,dəʊz]  
**light thru shadows**  
光 通过 阴影

光线穿过阴影

- - [ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv] [dʌsk] [ˈkloʊzɪŋ][ɪn] ;  
- - **the solitude of dusk closing in** ;  
- - 这 孤独 的 黄昏 结束 在 ;

暮色渐浓，一片寂静；

[blæk] [ˈskɑ:rz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈkrɔ:s]  
**black scars visible across**  
黑色的 疤痕 可见的 穿过

清晰可见的黑色疤痕

[ðə; ði] [ˈmu:nz] [feɪs] [ˈʃeɪpt] [laɪk]  
**the moon's face shaped like**  
这 月亮的 脸 形状 喜欢

月亮的脸形

[ˈmaʊntənəs] [hændz] , [ɔ:l]  
**mountainous hands , all**  
多山 双手 , 全部

山峦般的双手，全部

[ˈsaɪlənt] , [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [li:f] [ˈrʌslɪŋ] . [tu:ˈtu:]  
**silent , the occasional leaf rustling** . **2**  
沉默的 , 这 偶然 叶子 沙沙声 . 2

寂静无声，只有偶尔的树叶沙沙作响。2

[maɪ][fɔ:rk][æt; ət] [ˈpleɪts] [edʒ] [ˈlɪsnɪŋ] ,  
**My fork at plate's edge listening** ,  
我的 叉 在 盘子 边缘 聆听 ,

我的叉子放在盘子边缘，静静聆听。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪŋ] [wʌn] [aɪ]  
**listening to the haunting one eye**  
聆听 到 这 令人难忘 一 眼睛

聆听着那令人毛骨悚然的独眼

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [wɔ:l] [waɪt]  
**on the staircase wall white**  
在 这 楼梯 墙 白色的

楼梯墙上的白色

[æz; əz][ðə; ði] [nʌm] [laɪt] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈpeɪləst] [naɪt] .  
**as the numb light outside palest night** .  
作为 这 麻木的 光 外部 最浅色 夜晚 .

如同最苍白的夜晚，窗外的光线麻木而微弱。

[kɔ:t] [ɔ:f] - [gɑ:rd] , [ðə; ði] ['mʌsti] [se'ti:]  
**Caught off - guard , the musty settee**  
捕捉 离开 - 警卫 , 这 发霉的 沙发

猝不及防，那张散发着霉味的沙发

[ænd; ənd] ['ɑ:rmʃer] ['æktɪŋ] [æz; əz][hə'lu:sɪnədʒen]  
**and armchair acting as hallucinogen**  
和 扶手椅 表演 作为 致幻剂

扶手椅起到致幻剂的作用

[tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:strəl] , [ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [r'vents]  
**to the nostril , the calendar of events**  
到 这 鼻孔 , 这 日历 的 活动

鼻孔里，是事件日历。

['pleɪŋ] ['gəʊstli] [tæg][wɪð; wɪθ] [ɪr] ['kɜ:tənz]  
**playing ghostly tag with sheer curtains**  
玩耍 幽灵般的 标签 和 透明 窗帘

与薄纱窗帘玩捉迷藏

['hʌvər] , [fraʊd] - [laɪk] , [ɑ:n][ðə; ði]['fæməli]['baɪb(ə)l]  
**hovering , shroud - like , on the family Bible**  
悬停 , 裹尸布 - 喜欢 , 在 这 家庭 圣经

像裹尸布一样，悬停在家族圣经上

[bɪg][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:(r)dz] [fʊt] [stu:l] . [θri:]  
**big and brown as the Lord's foot stool . 3**  
大的 和 棕色的 作为 这 主场 脚 凳子 . 3

又大又棕，像主的脚凳一样。3

[ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [teɪl] ['sləʊli] [mʌtʃ] [æz; əz]  
**The unravelling tale slowly much as**  
这 解开 故事 缓慢地 很多 作为

故事的展开缓慢而复杂

[θɪk] [jɑ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]  
**thick yarn with a kitten**  
厚的 纱 和 一个 小猫

用粗毛线织成的小猫

['bætɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wʌn] [r'vent] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]  
**batting it , one event at a time**  
击球 它 , 一 事件 在 一个 时间

一次只专注于一件事

[ɪn] ['sepʌkər] ['mu:vmənt] [daʊn] [ə; eɪ]  
**in sepulchre movement down a**  
在 坟墓 移动 向下 一个

在墓穴中向下移动

[lɪ'nəʊliəm] [flɔ:r] .  
**linoleum floor .**  
油布 地面 .

油毡地板。

[tu:] [twɪnz] ['bɜ:rnɪŋ] ,  
**Two twins burning ,**  
二 双胞胎 燃烧 ,

两具双胞胎燃烧着，

['fi:vər] ['skɔ:ldɪd][ɪn]['frɪdʒɪd]['wɔ:tər]['əʊnli]  
**fever scalded in frigid water only**  
发烧 烫伤 在 寒冷 水 仅有的

发烧时只用冰水烫伤

[ʃɑ:k]    [ˈsetɪŋ]    [ɪn] ,    [ˈdaɪn] [tu:; tə] [dʒɔɪn]  
**shock setting in , dying to join**  
震惊      环境      在 ,      垂死      到      加入

震惊袭来，渴望加入

[ðə; ði] [blæk]    [kri:k]    [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm]    [wɪt]  
**the black creek water from which**  
这      黑色的      溪      水      从      哪个

来自黑溪的水

[hɜ:r; hər]    [ʌnˈwɪlɪŋ]    [ˈbʌkɪts]    [ˈbɔ:rouəd]  
**her unwilling buckets borrowed**  
她      不情愿      水桶      借来的

她不情愿地借用了水桶

[ðɪs] [ˈlɪkwɪd] [ˌkru:səˈfɪkʃn] [ænd; ənd] [ˈbɪtər]    [ˈvɪnɪgər]    . [fɔ:r]  
**this liquid crucifixion and bitter vinegar . 4**  
这      液体      十字架刑      和      苦的      醋      .      4

这液体的十字架刑罚和苦醋。4

[ɔ:r] [ðə; ði] [draɪv] -    [haʊs]    [dɔ:r] ,    [ˈsaɪlənt] [ɪn] [prɪˈsɪz(ə)n] ,  
**Or the drive - house door , silent in precision ,**  
或者      这      驾驶      -      房子      门      ,      沉默的      在      精确      ,

或者说，是车道入口的门，静谧而精准。

[ʌnˈsi:n] [hændz] [bɪˈfɔ:r]    [məˈrɔ:dɪŋ]  
**unseen hands before marauding**  
看不见      双手      前      劫掠

劫掠前的无形之手

[hu:f]    [ɪn] [ˈju:nɪs(ə)n] [dɑ:rk] [frʌm; frəm] [ˈwɪndəʊz] -    [edʒ]  
**hoofs in unison dark from windows ' edge**  
蹄子      在      齐声      黑暗的      从      视窗      -      边缘

马蹄声齐鸣，从窗边望去，一片漆黑。

[tu:; tə] [ˈbetər]    [hɪr]    [ˈlɪt(ə)l] [poʊk] [ʌv; əv]  
**to better hear little poke of**  
到      更好的      听到      小的      戳      的

为了更好地听到轻微的戳刺声

[sleɪ]    [ˈbelz] [ɔ:r] [ˈhɑ:rnɪs]    [ˈrætɪŋ]    [grɪm]  
**sleigh bells or harness rattling grim**  
雪橇      铃铛      或者      马具      嘎嘎作响      严峻

雪橇铃铛或马具发出令人毛骨悚然的嘎嘎声

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]    [sɪk]    [ˈmænz]    [kɔ:f]    . [faɪv]  
**with a sick man's cough . 5**  
和      一个      生病的      男人的      咳嗽      .      5

带着病人的咳嗽声。5

[ðɪs]    [ədˈmɪʃ(ə)n]    [ʌv; əv] [ˈspektrəl]    [ˈænɪmlz]  
**This admission of spectral animals**  
这      入学      的      光谱      动物

允许幽灵动物进入

[ˈsʌmhaʊ]    [mɔ:r]    [ʌnˈsetɪŋ]    [ðæn; ðən]  
**somehow more unsettling than**  
不知何故      更多的      令人不安      比

某种程度上更令人不安

[ðə; ði]    [jʌŋ]    [ˈwʊmən] [nekst] [ˈkoʊmɪŋ]    [hɜ:r; hər]  
**the young woman next combing her**  
这      年轻的      女士      下一个      梳理      她

接下来是正在梳头的年轻女子

[her] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [skeərɪŋ]  
hair at the foot of the bed scaring  
头发 在 这 脚 的 这 床 吓人

床脚的头发留下的疤痕

[ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt][ʌv; əv][em 'i:] ['pɪktʃərɪŋ]  
the daylights out of me picturing  
这 日光 出去 的 我 想象

我简直要疯了，脑子里全是画面

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['stɒkɪŋd] [fi:t] ,  
the whereabouts of stockinged feet ,  
这 下落 的 有库存 脚 ,

穿袜子的脚在哪里？

[ði:z] ['trɪkstər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜ:rlɪd] ;  
these tricksters from another world ;  
这些 骗子 从 其他 世界 ;

这些来自异世界的骗子；

[drʌm] [ænd; ænd]['ket(ə)l] [kɔ:r] ['dʒɪpsɪ] [faɪf]  
drum and kettle corps gypsy fife  
鼓 和 壶 兵团 吉普赛人法夫郡

鼓乐队和军乐队吉普赛短笛

[wɪð; wɪθ]['hɑ:rbɪndʒər] [du:m] [tu:; tə][ræsp][ʌv; əv]  
with harbinger doom to rasp of  
和 预兆 厄运 到 锉刀 的

预示着厄运的嘶吼

['fɔ:lɪŋ] [bru:m] - -  
falling broom - -  
坠落 扫帚 - -

掉落的扫帚——

[oʊld][ænd; ænd] ['jeləʊ] ['sɪlki] [strɔ:] ['wɪtʃɪz] [her] - -  
old and yellow silky straw witch's hair - -  
老的 和 黄色的 丝滑 稻草 女巫的 头发 - -

老旧泛黄的丝滑稻草女巫的头发——

[ænd; ænd][ə; eɪ][kæt][dɑ:rk]  
and a cat dark  
和 一个 猫 黑暗的

还有一只黑猫

[æz; əz][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['veri] [bred] . [ - ]  
as the Devil's very bread . [ 12 ]  
作为 这 魔鬼的 非常 面包 . [ - ]

简直就是魔鬼的面包。[12]

[waɪt] ['tʃaɪnə] [plerts] [i:]  
WHITE CHINA PLATES II  
白色的 中国 盘子 二

白色瓷盘 II

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvŋ]  
You could have driven  
你 可以 有 驱动

你本来可以开车的

[ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] [trʌk]  
a pick - up truck  
一个 挑选 - 向上 卡车

一辆皮卡车

[θru:] [spəʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [mu:n] , [soʊ][big][ænd; ənd][ˈreɪdiənt]  
**thru spokes of that moon , so big and radiant**  
通过 发言人 的 那 月亮 , 所以 大的 和 辐射状

透过那轮巨大而明亮的月亮的辐条

[ðɪs] [ʌpˈendɪd] [ˈwɔ:tər] [ˈtʃesnʌt] - -  
**this upended water chestnut** - -  
这 颠倒 水 板栗 - -

这颗倒扣的菱角——

[graʊnd] [mɪst] [ˈwi:pɪŋ]  
**ground mist weeping**  
地面 薄雾 哭泣

地面薄雾哭泣

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃæ,dəʊz]  
**in the shadows**  
在 这 阴影

在阴影中

[ˈflʌtər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmənz] [ɔ:l] ,  
**flutter of an old woman's shawl ,**  
扑 的 一个 老的 女性的 披肩 ,

老妇人披肩的飘动，

[ðə; ði] [ˈklæmi] [smel] [laɪk]  
**the clammy smell like**  
这 湿冷的 闻 喜欢

那种黏糊糊的气味

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈfɪŋgərz] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] ,  
**a child's fingers to the face ,**  
一个 孩子的 手指 到 这 脸 ,

小孩用手指戳脸，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈsetlɪŋ]  
**a little unsettling**  
一个 小的 令人不安

有点令人不安

[ˈkriki:ts] [ænd; ənd] [du:] [ɪn] [brɪˈgeɪdz]  
**crickets and dew in brigades**  
蟋蟀 和 露 在 旅

蟋蟀和露水在旅队中

[ˈrʌnɪŋ] [terz] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld]  
**running tears on the old**  
跑步 眼泪 在 这 老的

老旧的泪痕

[ʃu:] [ˈleðər] . [ - ]  
**shoe leather . [ 14 ]**  
鞋 皮革 . [ - ]

鞋革。[14]

[meɪl] [dra:p]  
**MAIL DROP**  
邮件 降低

邮件投递点

[ə; eɪ][boʊt] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʃæloʊz]  
**A boat sits on the very shallows**  
一个 船 坐着 在 这 非常 浅滩

一艘船停泊在极浅的水域。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk]  
**of a lake**  
的 一个 湖

湖

[ɪn] [eg] - [kʌp] ['fæʃ(ə)n] ,  
**in egg - cup fashion** ,  
在 蛋 - 杯子 时尚 ,

像蛋杯一样，

[ə; eɪ] [ti:] - ['kouzi] ['kʌnəriŋ] [weɪvz] ,  
**a tea - cosy covering waves** ,  
一个 茶 - 舒适 覆盖 波浪 ,

一个茶壶套盖住了波浪，

['ɔ:kɪstreɪtɪŋ] [ðə; ði][bə:b][ʌv; əv] ['kʌlərz]  
**orchestrating the bob of colours**  
协调 这 饱满 的 颜色

精心策划色彩的起伏

[ɪn] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [blu:]  
**in white enamel blue**  
在 白色的 搪瓷 蓝色的

白色珐琅蓝

[ɪn'vɜ:rtɪd] ['wɔ:tər] .  
**inverted water** .  
倒 水 .

倒置的水。

[ə'fa:r] , [ðə; ði][bəʊt][ɪz][ə; eɪ] ['ræʃər] [ʌv; əv]['beɪkən]  
**Afar , the boat is a rasher of bacon**  
远方 , 这 船 是 一个 培根 的 熏肉

远处，那艘船就像一片培根。

[ə; eɪ][stri:p] , ['stri:plɪŋ] , ['staɪpend]  
**a strip , stripling , stipend**  
一个 条 , 幼苗 , 助学金

一条带子，年轻人，津贴

['slaɪsɪŋ][ðə; ði] [leɪk] ,  
**slicing the lake** ,  
切片 这 湖 ,

切开湖面，

['dɪstənsɪŋ] .  
**distancing** .  
保持社交距离 .

保持社交距离。

[ðə; ði][bəʊt][ɪz][æn; ən] ['envəloʊp]  
**The boat is an envelope**  
这 船 是 一个 信封

船是一个信封

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**at the end of the world** ,  
在 这 结尾 的 这 世界 ,

在世界尽头，

['plænɪt] - [saɪzd] , [pi:] - [ɡri:n]  
**planet - sized , pea - green**  
行星 - 尺寸 , 豌豆 - 绿色的

行星大小，豌豆绿色

[ə'baʊt][tu:; tə][spɪn]['kreɪzɪli]  
about to spin crazily  
关于 到 旋转 疯狂地

即将疯狂旋转

[ˈɪntu:][ðə; ði][sʌn][æt; ət][ðə; ði]  
into the sun at the  
进入 这 太阳 在 这

迎着阳光

[end][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)] - [saɪzd]  
end of a rifle - sized  
结尾 的 一个 步枪 - 尺寸

步枪大小的末端

[meɪl][dra:p] .  
mail drop .  
邮件 降低 :

邮件投递点。

[ðə; ði][bəʊt][raɪdʒ][ə'mɪd][ðə; ði]  
The boat rides amid the  
这 船 骑行 之中 这

船在.....中航行

[brɪ'twi:n] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,  
between places of things ,  
之间 地方 的 事物 ,

在事物之间的空间里，

['fɜ:rtɪv] ['lɔ:ŋɪŋ]  
furtive longings  
鬼鬼祟祟 渴望

隐秘的渴望

[wer] [krəʊnz][sɪt] [wɪ'ðɪn]  
where crones sit within  
在哪里 老姬 坐 之内

老姬们坐在那里

['weɪtɪŋ] [bʊʃɪz] &  
waiting bushes &  
等待 灌木丛 &

等待的灌木丛和

['lɪzədʒ][ˈvɪzɪt][skɪn] ,  
lizards visit skin ,  
蜥蜴 访问 皮肤 ,

蜥蜴会爬到皮肤上，

[dʒ:rdʒ][ʌv; əv] [ti:θ] ['næʃɪŋ]  
dirge of teeth gnashing  
挽歌 的 牙齿 咬牙切齿

咬牙切齿的挽歌

[ðə; ði][frɪndʒ] ['kænəpi][ʌv; əv]  
the fringe canopy of  
这 边缘 树冠 的

边缘的树冠

['floʊɪŋ] [li:vz] . [ - ]  
flowing leaves . [ 15 ]  
流动 树叶 : [ - ]

飘落的树叶。[15]

[ˈheddres]  
**HEADRESS**  
头饰

地址

[strəˈvɪnskiːz] [ˈfaɪr,bɜːrd] ,  
**Stravinsky's Firebird** ,  
斯特拉文斯基的 火鸟 ,

斯特拉文斯基的《火鸟》

[dɪˈbʌsiːz, dɪˈbjuːsiːz][lɑː][ˈmɛr, ˈmɜː]  
**Debussy's La Mer**  
德彪西的 拉 梅尔

德彪西的《大海》

[ˈlɪltɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪndmɪl]  
**lilting arrangement like a windmill**  
轻快的 安排 喜欢 一个 风车

像风车一样轻快的旋律

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ ˈhɒtəntɒt ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd]  
**with a little Hottentot of a bird**  
和 一个 小的 霍屯督人 的 一个 鸟

一只小小的霍屯督鸟

[ˈskɜːriːŋ] [ˈoʊvər] [liːvz]  
**scurrying over leaves**  
匆匆忙忙 超过 树叶

在落叶间穿梭

[laɪk][hɔːt] [koʊl] ,  
**like hot coals** ,  
喜欢 热的 煤炭 ,

像炽热的煤炭一样，

[nest][ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] ,  
**nest a pudding arrangement** ,  
巢 一个 布丁 安排 ,

嵌套布丁摆盘，

[ˈʌv(ə)n] - [ʃeɪpt] ,  
**oven - shaped** ,  
烤箱 - 形状 ,

烤箱形状的，

[ˈdæp(ə)ld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striŋ] .  
**dappled with a string** .  
斑驳的 和 一个 细绳 .

点缀着一根细绳。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːlˈtɜːrənətɪvli]  
**She is alternatively**  
她 是 或者

她也是

[ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ʃuːts] ,  
**lady of the green shoots** ,  
女士 的 这 绿色的 芽 ,

绿芽女士

[ˈemprəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈændiːz] [ʌv; əv] [twɪgz]  
**Empress of an Andes of twigs**  
皇后 的 一个 安第斯山脉 的 树枝

安第斯山脉树枝女皇

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kaʊ] - [paɪ] [ʌp'endɪd]  
for this cow - pie upended  
为了 这 奶牛 - 馅饼 颠倒

这坨牛粪翻了

[brɪ'twiːn] [triːz]  
between trees  
之间 树木

树木之间

[ɪz] ['fɔːrtɹəs] [ænd; ənd][ˈmænər] ,  
is fortress and manor ,  
是 堡垒 和 庄园 ,

是堡垒和庄园，

['blɔːkhaʊs] [ænd; ənd][ˈmæʒəˌnoʊ] [laɪn]  
blockhouse and Maginot Line  
炮楼 和 马奇诺 线

碉堡和马奇诺防线

[kə'riːnɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]  
careening between the branches  
倾斜 之间 这 分支

在树枝间摇摇晃晃

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][sloʊθ]  
much as a sloth  
很多 作为 一个 树懒

就像树懒一样

[toʊ][ˈæmbəlz]  
toe ambles  
脚趾 漫步

踮着脚尖漫步

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst]  
across the roof of a forest  
穿过 这 屋顶 的 一个 森林

在森林的屋顶上

['dʒɪndʒərli] ['stepɪŋ] [ɑːn] [nɔɪz] ,  
gingerly stepping on noise ,  
小心翼翼地 步进 在 噪音 ,

小心翼翼地踩在噪音上，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['velvɪt] ['fʊtpædz] ,  
clinging to velvet footpads ,  
依恋 到 天鹅绒 脚垫 ,

紧紧抓住天鹅绒般的脚垫，

['sɪtɪŋ] [brɪ'twiːn] ['ʃædɔʊz]  
sitting between shadows  
坐着 之间 阴影

坐在阴影之间

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] . [ - ]  
within the roar of a clearing . [ 16 ]  
之内 这 吼 的 一个 清理 . [ - ]

在林间空地的轰鸣声中。[16]

['erbrʌʃ]  
AIRBRUSH  
喷枪

喷枪

[aɪst]    ['kɔ:fi]    ,  
**Iced coffee** ,  
冰镇      咖啡      ,

冰咖啡

[wedʒ]    [ʌv; əv] [təʊst] - -  
**wedge of toast** - -  
楔      的      吐司      - -

一块烤面包片——

[ðə; ði] [sʌn] [pʊŋkɪŋ] [θru:]  
**the sun poking thru**  
这      太阳      戳      通过

阳光透过缝隙洒下来

['krænbəri]    [glæs]  
**cranberry glass**  
蔓越莓      玻璃

蔓越莓玻璃杯

[di'laɪts]    [ɪk'skwɪzɪt]    ['dʌtʃəs]    [ʌv; əv] ['beri]    ,  
**delights exquisite Duchess of Berry** ,  
美味      精美的      公爵夫人      的      浆果      ,

令贝里公爵夫人愉悦的精致，

[hɜ:r; hər]    [di'kæntəz]    & [æn; ən] ['aʊərglæs]    .  
**her decanters & an hourglass** .  
她      醒酒器      &      一个      滴漏      .

她的醒酒器和一个沙漏。

['heɪləʊ] - [hə'ləʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɪŋɡətɪps]  
**Halo - hello in your fingertips**  
光环      -      你好      在      你的      指尖

Halo——指尖上的你好

[aɪ] [sed] ,  
**I said** ,  
我      说      ,

我说，

[tu:; tə] [ə; eɪ] [kə'dævər] [ʌv; əv] [laɪt]  
**to a cadaver of light**  
到      一个      尸体      的      光

到一具光的尸体

['bəʊldli] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tju:nɪŋ] [fɔ:rk]  
**boldly striking a tuning fork**  
大胆地      引人注目      一个      调谐      叉

大胆地敲击音叉

[tu:; tə] [rɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]  
**to ring an engagement**  
到      戒指      一个      订婚

订婚

[ʌv; əv] [ɡoʊld]    [fleks]  
**of gold flecks**  
的      金子      斑点

金箔

[baɪ] [jʊr; jər] [bed] .  
**by your bed** .  
经过      你的      床      .

在你的床边。

[li'moʊʒ] [veɪs]  
**Limoges vase**  
利摩日花瓶

利摩日花瓶

[fɔːr; fər] [leɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ʌndər,θɪŋz]  
**for lace and pretty underthings**  
为了 蕾丝 和 漂亮的 内衣

蕾丝和漂亮的内衣

[fɔːr; fər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [stri:m]  
**for outside the stream**  
为了 外部 这 溪流

在流之外

[sti:lz] [maɪ] ['ɪntrəst] ,  
**steals my interest** ,  
偷窃 我的 兴趣 ,

它吸引了我的兴趣，

['weɪɪŋ] ['tʌmbldəʊn] [sɪlk][pə'dʒɑ:məz]  
**wearing tumbledown silk pyjamas**  
穿着 倾覆 丝绸 睡衣

穿着松垮的丝绸睡衣

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] [smaɪl] [ðæt] [pɔɪnts]  
**and a peek - a - boo smile that points**  
和 一个 窥视 - 一个 - 嘘 微笑 那 积分

以及一个若隐若现的微笑，指向

[θru:] [ri:d] ['kɜ:tənz] .  
**thru reed curtains** .  
通过 芦苇 窗帘 .

透过芦苇帘。

[ə; eɪ]['rʌs(ə)] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] ['ə'mi:z]  
**A rustle from her chemise**  
一个 沙沙 从 她 衬裙

她衬裙里传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd][sʌn] ['pærəsɔ:l] [pɑ:rts] [gri:n] ['bu:dwɑ:r]  
**and sun parasol parts green boudoir**  
和 太阳 阳伞 部分 绿色的 闺房

以及遮阳伞和绿色闺房

['dreɪpɪŋ] ['ʃaɪni] , [blæk] [rɑ:k] .  
**draping shiny , black rock** .  
垂褶 闪亮的 , 黑色的 岩石 .

垂挂着闪亮的黑色岩石。

[ðə; ðɪ] ['mʌd(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] - [taɪm] ['pʌz(ə)] ,  
**The muddle of this earth - time puzzle** ,  
这 混乱 的 这 地球 - 时间 谜 ,

这团地球时间谜题的混乱之处，

[bri:f] ['flʌtər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['aɪ,lɪdz] ['bʌtər] - -  
**brief flutter to the eyelid's butter** - -  
简短的 扑 到 这 眼睑 黄油 - -

眼睑上的黄油轻轻颤动了一下——

[aɪ] [sɔ:] [mætʃ] - [flər]  
**I saw match - flare**  
我 锯 匹配 - 耀斑

我看到了火柴

[kroʊˈfeɪd]   [ˈɪntuː.][ðə; ði] [sneɪk]   [aɪz]  
crocheted into the snake eyes  
钩针编织   进入   这   蛇   眼睛

钩织成蛇眼

[ʌv; əv][jʊr; jər] [dres]   . [   -   ]  
of your dress . [ 17 ]  
的   你的   裙子   . [   -   ]

你的裙子。[17]

[ swɔːdz ]   [ænd; ənd] ['rouzɪz]  
SWORDS   AND   ROSES  
剑   和   玫瑰

剑与玫瑰

[sʌm; səm][laɪvz; lɪvz][hæv; həv]   [θiːmz]   .  
Some   lives   have themes .  
一些   生活   有   主题   .

有些人的人生有其主题。

[ˈɡoʊldfɪʃ]   [ðæt]   ['stʌbərnli]   [daɪ] ;  
Goldfish that stubbornly die ;  
金鱼   那   固执地   死   ;

顽固地死去的金鱼；

[kəm.pætə'bɪlətɪ][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪstənt] [ 'lʌvəz ]  
compatability only with distant lovers  
兼容性   仅有的   和   遥远   恋人

只与远距离恋人相配

- - ['flaʊərz] ( [bʌt; bət][noʊ] [swi:t]   - ['brɛdz] )  
- - flowers (   but   no sweet - breads )  
- -   花朵   (   但   不   甜的   -   面包   )

——鲜花（但没有甜面包）

[ðæt] [wɪlt][tuː; tə][ðə; ði]   [tʌt] ]   .  
that wilt   to   the touch .  
那   枯萎   到   这   触碰   .

一碰就枯萎。

[ˈweɪtɪŋ]   .  
Waiting .  
等待   .

等待。

[ˈtʃɑːrkəʊl] - [greɪ] [kæt]  
Charcoal - grey cat  
木炭   -   灰色的   猫

炭灰色猫

[əˈɡriːəbli]   [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [lɪˈnoʊliəm] ['teɪbl]  
agreeably on a green linoleum table  
欣然   在   一个   绿色的   油布   桌子

舒适地摆放在绿色油毡桌上

[wɪð; wɪθ] [laɪt]   [bəskiŋ] [ɪn] . . . .  
with   light basking in . . . .  
和   光   晒太阳   在   . . . .

在阳光的照耀下.....

[ə; eɪ][tæd][ˈpleɪf(ə)] ,  
a tad playful ,  
一个   微微   顽皮的   ,

略带俏皮，

[pɔːz] [ʌp] ,  
**paws up** ,  
爪子 向上 ,

爪子举起来，

( [ˈklæsɪk][ˈbɑːksər] [stæns] )  
( **classic boxer stance** )  
( 经典的 拳击手 姿态 )

(经典的拳击手站姿)

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ˈnoʊtɪsɪz] .  
**but no one notices** .  
但 不 一 通知 .

但没人注意到。

[ˈʌðər] [əˈbli:k] [ɪn][ðər; ðər] [trænsˈpærənsɪ] ,  
**Others oblique in their transparency** ,  
其他的 斜 在 他们的 透明度 ,

另一些人则在透明度上采取迂回的方式，

[ɑːr; ər] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈempti] [ˈklɑːzɪt]  
**are unmindful of even the empty closet**  
是 漫不经心 的 甚至 这 空的 壁橱

甚至连空荡荡的衣橱都毫不在意

[ænd; ənd] [ˈgriːtɪŋ] [kɑːrdz][ðæt] [smaɪl][həˈloʊ] .  
**and greeting cards that smile hello** .  
和 问候 牌 那 微笑 你好 .

还有那些笑脸问候卡。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk]  
**In the dark**  
在 这 黑暗的

在黑暗中

[ðɪs] [ruːm] [ˈʃɪməz] [bɪˈloʊ]  
**this room shimmers below**  
这 房间 闪烁 以下

这间房间在下方闪闪发光。

[laɪf] - [ræft][ˈstertəs; ˈstætəs] ;  
**life - raft status** ;  
生活 - 筏 地位 ;

救生筏状态；

[tʃerz] [ɑːr; ər] [ˈbuːiːz]  
**chairs are buoys**  
椅子 是 浮标

椅子是浮标

[ˈbɑːbɪŋ] [ˈʌndər] [weɪvz]  
**bobbing under waves**  
上下摆动 在下面 波浪

在波浪下起伏

[ʌv; əv] [kənˈdʒiːld] [fraɪt] .  
**of congealed fright** .  
的 凝固 惊吓 .

凝固的恐惧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]  
**In the morning**  
在 这 早晨

在早晨

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɪdʒɪns]  
the first pigeons  
这 第一的 鸽子

第一批鸽子

['raɪf(ə)l][ˈoʊvər] ['ruːftɑ:p] ,  
rifle over rooftops ,  
步枪 超过 屋顶 ,

步枪越过屋顶，

[mæd] ['flʌtərɪŋz] [laɪk][jʊr; jər] [aɪz]  
mad flutterings like your eyes  
疯狂的 颤动 喜欢 你的 眼睛

疯狂的颤动，就像你的眼睛

['stæbɪŋ] ['geɪbl] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli]  
stabbing gables looking curiously  
刺 山墙 寻找 奇怪的是

刺穿山墙，好奇地看着

[laɪk][jʊr; jər] [hɑ:rt] .  
like your heart .  
喜欢 你的 心 .

就像你的心一样。

[ə; eɪ] [tri:] ['bændɪdʒd] [ɪn] [wʊd]  
A tree bandaged in wood  
一个 树 包扎 在 木头

一棵用木头包裹的树

['mænɪdʒɪz][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] ['hændʃeɪk]  
manages a feeble handshake  
管理 一个 微弱 握手

勉强握了握手

[wɪð; wɪθ][skaɪ][kə'dʒoʊlɪŋ] ['wɪntər] .  
with sky cajoling winter .  
和 天空 哄骗 冬天 .

天空仿佛在哄骗冬天。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mu:n] ,  
But it is the moon ,  
但 它 是 这 月亮 ,

但那是月亮。

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['ɪri] ,  
large and eerie ,  
大的 和 怪异 ,

巨大而诡异，

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['ɪrɪŋ]  
a golden earring  
一个 金的 耳环

一只金耳环

['maɪndfʃl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pændə]  
mindful of a Chinese panda  
正念 的 一个 中国人 熊猫

谨记中国熊猫

[ðæt] [plaɪz] [ɪts] [treɪd] .  
that plies its trade .  
那 层 它是 贸易 .

从事其业务。

[ˈmændərɪn] - [laɪk] , [ə; eɪ] [snaʊt]  
**Mandarin - like , a snout**  
普通话 - 喜欢 , 一个 鼻子

像普通话一样，鼻子

[soʊ] [klaʊd] - [ɪnˈtrentʃt]  
**so cloud - entrenched**  
所以 云 - 根深蒂固的

如此云密布

[sɔːft] [naɪt] [ˈberli] [rɪˈzemblz]  
**soft night barely resembles**  
柔软的 夜晚 仅仅 类似

柔和的夜晚几乎难以辨认

[ˈwɪləʊ] [ænd; ɐnd][ˌbæmˈbuː] [ʃuːts]  
**willow and bamboo shoots**  
柳 和 竹子 芽

柳枝和竹笋

[ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][left][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] .  
**the universe left to feed her .**  
这 宇宙 左边 到 喂养 她 .

宇宙剩下的东西来养活她。

[ˈnʌɡɪts] [ɔːr] [ˈnuːɡət] ?  
**Nuggets or nougats ?**  
鸡块 或者 牛轧糖 ?

鸡块还是牛轧糖？

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] " [oʊˈpeɪk] " ,  
**Should I call you " opaque " ,**  
应该 我 称呼 你 " 不透明 " ,

我该称你“不透明”吗？

[juːz] [koʊk] - [ˈbɔːt(ə)l] [glæs] [æz; əz][ə; eɪ]  
**use coke - bottle glass as a**  
使用 可乐 - 瓶子 玻璃 作为 一个

使用可乐瓶玻璃作为

[ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] - [ˈhedɪdnɪs] , [trænsˈpærənsɪ] ?  
**symbol of light - headedness , transparency ?**  
象征 的 光 - 头脑 , 透明度 ?

轻飘飘的象征，透明的象征？

[kiːn] [ˈvɪʒ(ə)n] ?  
**Keen vision ?**  
敏锐的 想象 ?

视力敏锐？

[kʊd; kəd][ˌaɪˈtiː][biː; bi] [mɔːr] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ˈaʊtər] [speɪs]  
**Could it be more is known of outer space**  
可以 它 是 更多的 是 已知 的 外 空间

我们对太空的了解是否还不够多？

[ðæn; ðən][jʊr; jər][maɪnd]  
**than your mind**  
比 你的 头脑

比你的思想

[ɔːr] [ðæt] [liːvz] ,  
**or that leaves ,**  
或者 那 树叶 ,

或者留下，

[ˈfrɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkoʊld] ,  
**frosted with cold** ,  
磨砂 和 寒冷的 ,

结了一层厚厚的霜，

[ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪŋ] [ˈɪntəvjuːz]  
**are conducting interviews**  
是 进行 访谈

正在进行面试

[məˈlɪʃəsli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɑːrk][ˈfoʊld] ?  
**maliciously within the park fold ?**  
恶意地 之内 这 公园 折叠 ?

恶意地潜入公园？

[ˈræðər] ( [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ˈsɜːrkəmspekt] )  
**Rather ( and this is so circumspect )**  
相当 ( 和 这 是 所以 谨慎 )

更确切地说（而且这话说得非常谨慎）

[noʊ][wʌn] [oʊz] [ˈeniwʌn]  
**no one owes anyone**  
不 一 欠款 任何人

没有人欠任何人什么。

[ɪn][ðə; ði][brɪsk] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ænd; ænd] [treɪd]  
**in the brisk coinage and trade**  
在 这 轻快 铸币 和 贸易

在活跃的货币流通和贸易中

[ðæt] [briːdz] [ˈhjuːmən] [weɪst] . . .  
**that breeds human waste** . . .  
那 品种 人类 浪费 . . .

滋生人类粪便的地方.....

[soʊ][ˈdrɪv(ə)l][ ˈpaːsɪz ][æz; əz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,  
**So drivel passes as conversation** ,  
所以 胡言乱语 通过 作为 对话 ,

所以胡言乱语也能被当作对话。

[ə; eɪ] [ˈhændʃeɪk] [fɔːr; fər][ˈriːəl] [ɪnˈvestmənt] .  
**a handshake for real investment** .  
一个 握手 为了 真实的 投资 .

握手即是真正的投资。

[ə; eɪ][lɑːt][ɪn] [ˈkɑːmən] , [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈdriːmz] .  
**A lot in common , the wrong dreams** .  
一个 很多 在 常见的 , 这 错误的 梦境 .

有很多共同点，都是错误的梦想。

[ˈprɪti] [əˈwernəs] , [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈpenɪz]  
**Pretty awareness , the desolate pennies**  
漂亮的 意识 , 这 荒凉 便士

美好的觉悟，荒凉的便士

[ˈstʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .  
**stumble from our hands** .  
绊倒 从 我们的 双手 .

从我们手中跌落。

[mɔːr] [ˈsʌbstəns] , [ˈriːəli] ,  
**More substance , really** ,  
更多的 物质 , 真的 ,

更有实质内容，真的。

[ɪn][ðə; ði][ˈrʌs(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪlk] [dres]  
**in the rustle of a silk dress**  
在 这 沙沙 的 一个 丝绸 裙子

丝绸连衣裙的沙沙声

[ɔ:r][ˈstætɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti]  
**or static electricity**  
或者 静止的 电

或静电

[ðæt] [pɑ:ps] [ˈoʊvər][ɔ:rb] - [saɪzd] [brests] .  
**that pops over orb - sized breasts** .  
那 流行音乐 超过 球体 - 尺寸 乳房 :

它会从球形大小的乳房上方弹出。

[haɪd][ænd; ənd] [si:k]  
**Hide and seek**  
隐藏 和 寻找

捉迷藏

[pi:k] [ə; eɪ] [bu:] ,  
**peek a boo** ,  
窥视 一个 嘘 ,

躲猫猫，

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [em 'i:]  
**you don't need me**  
你 不 需要 我

你不需要我

[aɪ][dəunt] [ni:d] [ju:; jʊ] . [ - ]  
**I don't need you** . [ **18** ]  
我 不 需要 你 . [ - ]

我不需要你。[18]

[ˈmu:nrɒk]  
**MOONROCK**  
月岩

月岩

[ʃi: ʃi] [werz] [ə; eɪ][kæt] [ɪnˈkrʌstɪd] [ti:] - [ʃɜ:rt] &  
**She wears a cat encrusted T - shirt &**  
她 穿着 一个 猫 结壳的 T - 衬衫 &

她穿着一件缀满猫咪图案的T恤&

[ˈpæntɪz] [wɪð; wɪθ][el] \* [oʊ] \* [vi:] \* [i:]  
**panties with L \* O \* V \* E**  
内裤 和 L \* 哦 \* V \* E

带有 L\*O\*V\*E 的内裤

[ 'ga:diŋ ] [ðə; ði][ˈpærədəɪs] [dɔ:r]  
**guarding the Paradise door**  
守护 这 天堂 门

守护天堂之门

& [wen] [bə:m][ʌv; əv] [naɪt]  
**& when balm of night**  
& 什么时候 香脂 的 夜晚

以及夜晚的香膏

[ˈkæsts] [ˈfæ,douz] ,  
**casts shadows** ,  
演员 阴影 ,

投下阴影，

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪz] ['muːnrɒk]  
her face is moonrock  
她 脸 是 月岩

她的脸像月岩

['dɪstənt][tuː; tə] [mɪ'stɪriəs]  
distant to mysterious  
遥远 到 神秘

遥远而神秘

[daʊn] ['stɔːrɪbʊk] [krægz] ;  
down storybook crags ;  
向下 故事书 峭壁 ；

沿着童话般的峭壁向下；

[hɜːr; həɹ] ['dɑːrlɪŋ] [fɔːrm] [kləʊkt]  
her darling form cloaked  
她 亲爱的 形式 隐蔽的

她那可爱的身影被斗篷遮蔽

[ɪn] ['twɑɪlaɪt] ['gɑːrmənts]  
in twilight garments  
在 暮 服装

身着暮色衣裳

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋki] [ɜːrθ] .  
of an inky earth .  
的 一个 墨色 地球 ；

一片墨黑的土地。

[geɪts] [ʌv; əv] ['viːnəs] , . . .  
Gates of Venus , . . .  
盖茨 的 金星 , . . .

金星之门.....

[æz; əz] [ɪf] ['fiːlaɪn] ['wɪskərz]  
as if feline whiskers  
作为 如果猫科动物 胡须

就像猫的胡须

['wɪspəd] , [wɑːn][kæt] [aɪz]  
whispered , wan cat eyes  
低声说道 , 万 猫 眼睛

低语，苍白的猫眼

[ɪn]['æmbər][dɑːrk] [gləʊd] [peɪl] ['hʌni]  
in amber dark glowed pale honey  
在 琥珀色 黑暗的 发光 苍白 蜂蜜

琥珀色的黑暗中闪烁着淡淡的蜂蜜色光芒

[ɪn] ['ælkəmi] [ɔːr][blɜːr][ʌv; əv][sɔːft] ['muːvmənt]  
in alchemy or blur of soft movement  
在 炼金术 或者 模糊 的 柔软的 移动

在炼金术中或柔和运动的模糊中

[wʌz; wəz] [kə'res] [tuː; tə][stɑːrz] - [ɪ'loupmənt]  
was caress to stars ' elopement  
曾是 抚摸 到 明星 - 私奔

是明星私奔的爱抚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] .  
with the sky .  
和 这 天空 ；

与天空同在。

[ðɪs] ['wʊmən] ['sʌmənz] ['faɪər] ,  
**This woman summons fire** ,  
这 女士 传票 火 ,

这个女人能召唤火焰，

[stoʊks] ['fə:nɪsɪz] [tuː; tə] ['kwɪkən] ['pɑ:rtʃmənt] [li:vz]  
**stokes furnaces to quicken parchment leaves**  
斯托克斯 熔炉 到 加速 羊皮纸 树叶

用柴火加热炉子，加快羊皮纸的干燥速度

[ʌv; əv] [fleɪm] - [θɪk] [dɪ'zaɪər] ,  
**of flame - thick desire** ,  
的 火焰 - 厚的 欲望 ,

炽热的欲望，

[hoʊnd] [sɔ:ft][ɑ:n] ['rɪpəlz]  
**honed soft on ripples**  
磨砺 柔软的 在 涟漪

波纹柔和打磨

[skɪn] [toʊnz] [wɜ:r; wər] [kɜ:r'veɪʃəs]  
**skin tones were curvaceous**  
皮肤 音调 是 曲线优美的

肤色呈曲线状

[drɪft][ʌv; əv][ɔ:rz; oʊrz] , [vɪ'veɪʃəs] [breɪst] [ɑ:n] ['bʌtəks]  
**drift of oars , vivacious breast on buttock's**  
漂移 的 桨 , 活泼 胸部 在 臀部

桨的漂移，臀部上丰满的乳房

[dɔ:r] , [mɔ:r] ['mɔɪstʃər] [bi:d]  
**door , more moisture bead**  
门 , 更多的 水分 珠子

门上，更多的水珠

['hoʊldɪŋ] ['ri:gl] [kɔ:rt] ,  
**holding regal court** ,  
保持 尊贵 法庭 ,

举行盛大的朝会，

[ðɪs] [præns] [daʊn] [wet] & ['daʊni] [ster] .  
**this prance down wet & downy stair** .  
这 轻快地 向下 湿的 & 绒毛状 楼梯 .

它轻快地走下湿漉漉的绒毛楼梯。

[reɪn] [ɪz][ə; eɪ][swɪft] ['mesɪndʒər]  
**Rain is a swift messenger**  
雨 是 一个 迅速 信使

雨水是迅速的信使

[pɔ:] [prints]  
**paw prints**  
爪子 印刷

爪印

[wɪð; wɪθ] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [naɪt]  
**with descent of night**  
和 下降 的 夜晚

随着夜幕降临

[wer] [mu:n]  
**where moon**  
在哪里 月亮

月亮

[br'kʌmz] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv]  
becomes a plaything of  
变成 一个 玩物 的

成为某人的玩物

[klaʊdz] - ['pæʃ(ə)n] ,  
clouds ' passion ,  
云 - 热情 ,

云的热情，

[ænd; ənd] ['pɪŋkʊʃn]  
and pincushion  
和 针垫

和针垫

[ʌpwərd] [sɜ:rdʒ][ʌv; əv]  
upward surge of  
向上 涌 的

上升的

['klæmi] [ɜ:rθ] . [ - ]  
clammy earth . [ 20 ]  
湿冷的 地球 . [ - ]

潮湿的泥土。[20]

['smoʊkstæk]  
SMOKESTACK  
烟囱

烟囱

[ə; eɪ] [smɔ:l] [fɪ] ,  
A small fish ,  
一个 小的 鱼 ,

一条小鱼，

[ɪts] ['kʌləz]  
its colors  
它是 颜色

它的颜色

['embərz]  
embers  
余烬

余烬

[ə'mɪd][ðə; ði] [ swə:lɪŋ ] ['wɔ:tər] ;  
amid the swirling water ;  
之中 这 旋转 水 ;

在翻滚的水流中；

[,remɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
reminiscent of a  
令人怀念的 的 一个

让人想起

[,kæ'feɪ][ɪn] ['dɑ:rkənəs] - -  
café in darkness - -  
咖啡店 在 黑暗 - -

黑暗中的咖啡馆——

[ðə; ði] ['smoʊkstæk] ['teɪblɪɔ:θ] ['flʌtərɪŋ]  
the smokestack tablecloth fluttering  
这 烟囱 桌布 飘动

烟囱桌布飘动

[ɪn][ðə; ði][ˈmætʃbɔ:ks] [bri:z] . [ - ]  
**in the matchbox breeze . [ 21 ]**  
在 这 火柴盒 微风 . [ - ]

在火柴盒般的微风中。[21]

[ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kla:k]  
**TICKINGS OF A CLOCK**  
滴答声 的 一个 钟

时钟的滴答声

[aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [si:] [oʊld][ˈlæntərnz] , [bʊks]  
**I began to see old lanterns , books**  
我 开始 到 看 老的 灯笼 , 图书

我开始看到旧灯笼和书籍。

[ˈoʊpənɪŋ] / [ˈfoʊldɪŋ] [wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [aɪz] ;  
**opening / folding within your eyes ;**  
开幕 / 折叠式的 之内 你的 眼睛 ;

眼睛内的开合；

[ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][ˈsɪlvər]  
**a pale light running as silver**  
一个 苍白 光 跑步 作为 银

一道苍白的光芒如银光般闪烁。

[tu:; tə][ðə; ði] [si:] .  
**to the sea .**  
到 这 海 .

到海边。

[ðen] [ˈkrestfɔ:lən] [li:vz] [ˈdæŋɡlɪŋ]  
**Then crestfallen leaves dangling**  
然后 垂头丧气 树叶 悬挂

然后是垂落的树叶

[æz; əz][frʌm; frəm] [ˈfɪʃhʊks] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈmu:nz]  
**as from fishhooks or the autumn moon's**  
作为 从 鱼钩 或者 这 秋天 月亮的

就像鱼钩或秋月一样

[ˈskelət(ə)l] [ˈlaɪtnəs] [ˈtɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ]  
**skeletal lightness tossing a path**  
骨骼 亮度 抛掷 一个 小路

骨骼般的轻盈抛出一条路径

[brɪˈtwi:n] [weɪvz] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈsaɪdwɔ:k] , [ðæt] ,  
**between waves over this sidewalk , that ,**  
之间 波浪 超过 这 人行道 , 那 ,

在人行道上波浪的间隙，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [stri:ts] [ˈpæsɪŋ] [əˈkeɪʒən(ə)l]  
**with the back streets passing occasional**  
和 这 后退 街道 通过 偶然

偶尔会经过一些小巷。

[hɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [ˈkʌlprɪt] , [naɪt] .  
**hisses at the main culprit , night .**  
嘶嘶声 在 这 主要的 罪魁祸首 , 夜晚 .

对罪魁祸首——夜晚——发出嘶嘶声。

[ðə; ði][prɪm] [ˈmeɪʒərmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [smaɪl] ,  
**The prim measurement of your smile ,**  
这 原始 测量 的 你的 微笑 ,

衡量你笑容的首要标准，

[nɑ:tɪ][ðə; ði][wa:n] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ku:l] [skɪn] [tuʊnz]  
not the wan neglect of cool skin tones  
不是 这 万 忽视 的 凉爽的 皮肤 音调

并非是对冷色调肤色的漠视

[ɔ:r][ˈfæbrɪk][ˈɔ:lweɪz] [mɔ:r] [sə'dʒestɪv]  
or fabric always more suggestive  
或者 织物 总是 更多的 暗示性的

或者说，面料总是更具暗示性。

[ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [ˈkʌləɹz] , [ˈsaɪd,weɪ] [ˈmu:vmənt]  
of summer colours , sideways movement  
的 夏天 颜色 , 横向 移动

夏日色彩，横向运动

[ʌv; əv] [ˈʌdəʊ] [ˈɪntu:] [ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔ:k] .  
of shadow into tickings of a clock .  
的 阴影 进入 滴答声 的 一个 钟 .

影子化作时钟的滴答声。

[ˈræðər] [mɪst][ænd; ənd] [k'ləemɪnəs] ,  
Rather mist and clamminess ,  
相当 薄雾 和 湿冷 ,

更像是雾气和潮湿，

[ˈlɪpstɪk] [ɪn][ə; eɪ] [smɪɹ] [æz; əz][ə; eɪ]  
lipstick in a smear as a  
口红 在 一个 涂抹 作为 一个

唇膏晕染成.....

[ˈθʌmprɪnt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ]  
thumbprint before the  
指纹 前 这

指纹之前

[ˈkɔ:fɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔʊtər,kɑ:r]  
coughing of a motorcar  
咳嗽 的 一个 汽车

汽车咳嗽

[æz; əz][ɪts][ɪˈlɪptɪk(ə)l] [wedʒ]  
as its elliptical wedge  
作为 它是 椭圆形 楔

如同它的椭圆楔形

[teɹz] [ˈdɑ:rknəs]  
tears darkness  
眼泪 黑暗

泪水黑暗

[əˈweɪ][frʌm; frəm] [saɪt] . [ - ]  
away from sight . [ 22 ]  
离开 从 视线 . [ - ]

远离视线。[22]

[ˈflæʃpɔɪnt]  
FLASHPOINT  
闪点

闪点

[ˈtʃɑ:pstɪks]  
CHOPSTICKS  
筷子

筷子

[ˈoʊnli][ˈmɑːrdʒɪn(ə)] [ˈtʃænsɪz]  
Only marginal chances  
仅有的 边缘 机会

只有微弱的机会

[ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [greɪ] [waɪt]  
of finding a Great White  
的 寻找 一个 伟大的 白色的

发现大白鲨

[ɪn][maɪ] [ˈkɔːfi]  
in my coffee  
在 我的 咖啡

我的咖啡

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] - [ˈtuːbjələɹ] [ˈbelɪ]  
although the cigaret's tubular belly  
虽然 这 - 管状 腹部

尽管香烟的管状腹部

[ɪz][ˈflɑːtsəm] [əˈgenst] [maɪ][hænd] - -  
is flotsam against my hand - -  
是 废料 反对 我的 手 - -

是漂浮物抵着我的手——

[ə; eɪ][ˈdɜːrtɪ] [ˈkerəsiːn] [ˈkʌləɹ] , [sliːk] & [greɪ] . [tuːˈtuː]  
a dirty kerosene color , sleek & grey . 2  
一个 肮脏的 煤油 颜色 , 光滑 & 灰色的 . 2

一种脏兮兮的煤油色，光滑而灰暗。2

[ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈembəɹz] [ʌv; əv][maɪ][kʌp] ,  
And stirring the embers of my cup ,  
和 搅拌 这 余烬 的 我的 杯子 ,

我搅动着杯中的余烬，

[səˈpoʊz] [ðə; ði][graɪndz] [brɪˈkʌm] [ˈprɪmətɪv] [ʃɑːrk] [bɜːr]  
suppose the grinds become primitive shark lore  
认为 这 研磨 变得 原始 鲨鱼 知识

假设磨砺变成了原始的鲨鱼传说

[ʌv; əv] [fərˈgɑːtn] [ˈpiːpəlz] [ɔːr] [deθ] [stɪks] ,  
of forgotten peoples or death sticks ,  
的 被遗忘的 人民 或者 死亡 棍子 ,

被遗忘的民族或死亡之棍

[draɪ][rɑːt] [tiːθ] , [ˈfæðəmz]  
dry rot teeth , fathoms  
干燥 腐烂 牙齿 , 英寻

干腐牙，英寻

[ˈskwɪntɪŋ] [laɪt] . [ - ]  
squinting light . [ 23 ]  
眯眼 光 . [ - ]

眯眼看。[23]

[ˈekwɪnɑːks,ˈiːkwɪnɑːks]  
EQUINOX  
春分

春分

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈekwɪnɑːks,ˈiːkwɪnɑːks] [ˈsɪstəɹ] ,  
The four Equinox sisters ,  
这 四 春分 姐妹 ,

Equinox 四姐妹，

[ðə; ði][wʌn] , [fɑ:ks] , [stri:kt] - -  
**the one , Fox , streaked** - -  
这 一 , 狐狸 , 条纹 - -

福克斯，那个裸奔的——

[ɔ:l] ['kʌlər] , [ə; eɪ][blɜ:r]  
**all color , a blur**  
全部 颜色 , 一个 模糊

色彩斑斓，一片模糊

[ə; eɪ] ['blu:mɪŋ,deɪlz] [ɑ:n][ˈfaɪər] ,  
**a Bloomingdale's on fire ,**  
一个 布鲁明戴尔百货公司 在 火 ,

布鲁明戴尔百货公司着火了，

[ə; eɪ] [wedʒ] [brɪtwi:n] ['evərəst]  
**a wedge between Everest**  
一个 楔 之间 珠穆朗玛峰

珠穆朗玛峰之间的楔形物

& [hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rtʃən] .  
**& her fortune .**  
& 她 财富 .

以及她的财富。

[sə'mænθə] , [ðə; ði] [ˈʌðər]  
**Samantha , the other**  
萨曼莎 , 这 其他

萨曼莎，另一个

[dʌn] - ['kʌlərd]  
**dun - coloured**  
逼债 - 有色

灰褐色

[ɜ:rθ] - [taɪd] ( [ɪn] [fʊl] [blu:m] ) ,  
**earth - tide ( in full bloom ) ,**  
地球 - 潮 ( 在 满的 盛开 ) ,

地潮（盛放中），

['blɒsəmz] [ˈvə:nli] & ['lɪtərəli]  
**blossoms vernally & literally**  
花朵 春季 & 字面上地

春天盛开，字面意义上的盛开

['bʌstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['brɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ]  
**busting out of her breeches with**  
突袭 出去 的 她 马裤 和

她撑破了马裤

[aɪz] [laɪk] ['berli] [ˈʃʊɡər] .  
**eyes like barely sugar .**  
眼睛 喜欢 仅仅 糖 .

眼睛像糖一样甜。

[ˈdʒu:bɪliː; ˌdʒu:bɪˈliː] .  
**Jubilee** :  
禧年 .

禧年。

[ˈfeɪt] [diː][lɑː][vaɪ] .  
**Fête de la vie .**  
宴请 德 拉 争夺 .

生命盛宴。

[ˈlaɪθhaʊs]   [ˈkiːpər]   [ˈbekəniŋ]   [ˈtwɪn]  
**Lighthouse keeper beckoning twin**  
灯塔   守门员   招手   双

灯塔守护者向双胞胎招手

[ˈʃɑːfts]   [ˈʌv; əv]   [wɔːrmθ]   .  
**shafts of warmth** .  
轴   的   温暖   .

一束束温暖的光线。

[ˈkæmbəwəl]   [ˈbjuːti]   .  
**Camberwell Beauty** .  
坎伯韦尔   美丽   .

坎伯韦尔之美。

[ræˈtæn,rætæn][bɑːr] ,   [ˈfuːtɪŋ]   [stɑːr] .  
**Rattan Bar , shooting star** .  
藤   酒吧 ,   射击   星星   .

藤条吧，流星。

-   ( [ænd; ɛnd][ˈkæstə,net] ) [æn; ən]   [ˈiːvniŋ]   [sɔːŋ] ,  
**Carraciou ( and castanet ) an evening song** ,  
-   (   和   卡斯塔内特   )   一个   晚上   歌曲   ,

卡拉西乌（和响板）一首晚歌，

[ðə; ði][moʊst][ˈbʌksəm][bʌt; bət][wið; wiθ][dɔːg] [deɪz] & [ˈtaɪərsəm] [mudz]  
**the most buxom but with dog days & tiresome moods**  
这   最多   丰满   但   和   狗   天   &   令人厌烦   情绪

身材最丰满，但脾气暴躁，情绪阴晴不定

[flʌʃt]   [wið; wiθ]   [hiːt]   .  
**flushed with heat** .  
酡   和   热   .

被热浪冲刷。

[ˈtaɪdwɔːtər] [ɪn] [fʊl] [ˈrɪp(ə)l] , [ə; eɪ]  
**Tidewater in full ripple , a**  
潮水区   在   满的   波纹   ,   一个

潮水波光粼粼，一片

[ˈmɜːrmərɪŋ]   [ˈʌv; əv][ˈæbstrækt]   [ɪnˈtelɪdʒəns]  
**murmuring of abstract intelligence**  
淙淙   的   抽象的   智力

抽象智能的低语

[ˈɔːki,streɪtɪŋ]   [ˈsʌmɜːz]   [groʊθ]   .  
**orchestrating summer's growth** .  
协调   夏季   生长   .

精心策划夏季的生长。

[ˈemərəld]   [ˈkiːpər]   .  
**Emerald keeper** .  
翠   守门员   .

翡翠守护者。

[ˈsɪlkən][ˈflæks]  
**Silken flax**  
丝   亚麻

丝质亚麻

[brɪˈgaɪlɪŋ]   [smaɪl] ,   [ˈwɪɡlɪŋ]   [toʊz] .  
**beguiling smile , wiggling toes** .  
迷人的   微笑   ,   扭动   脚趾   .

迷人的微笑，扭动的脚趾。

[ə; eɪ] ['stɪklər] [fɔːr; fər][ˈdiːteɪl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ( [wɪð; wɪθ] ['endləs]  
**A stickler for detail , she was ( with endless**  
一个 坚持者 为了 细节 , 她 曾是 ( 和 无尽的

她是个一丝不苟的人，（而且没完没了地）

[ kənˈtɔːrʃəns ] ) ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [græs] .  
**contortions ) always in the grass .**  
扭曲 ) 总是 在 这 草 .

（扭曲的）总是在草地上。

[ bruːˈmeə ] , [ɪˈvæpəreɪtɪŋ] ['veɪpəz] ,  
**Brumaire , evaporating vapors ,**  
雾月 , 蒸发 蒸汽 ,

雾月，蒸发的蒸汽，

[ðə; ði][moʊst] [wɪðˈdrɔːn] &  
**the most withdrawn &**  
这 最多 撤回 &

最内向的

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] - -  
**difficult to know - -**  
难的 到 知道 - -

难以知晓——

[ə; eɪ] [ded] [liːf] [kəʊmd] [θruː]  
**a dead leaf combed thru**  
一个 死的 叶子 梳理过的 通过

一片枯叶被梳理过

[wɪnd] - [swept] [her] .  
**wind - swept hair .**  
风 - 扫荡 头发 .

被风吹乱的头发。

[ɪnˈfɜːrnəli] [ɪnˈklaɪnd] , [ə; eɪ][ˈmɔːdɪkəm]  
**Infernally inclined , a modicum**  
地狱般地 倾斜 , 一个 少量

略带地狱倾向

# 睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

## 第2/5页

[ʌv; əv] [spɑ:rs] [ɪ'kɑ:nəmi] ['aɪdli] ['nɑ:tiŋ] [aɪs] [θru:]  
of sparse economy idly knotting ice thru  
的 疏 经济 闲散地 打结 冰 通过  
经济萧条，闲散地用冰绳打结穿过

[ə; eɪ][kə'dævər] [fens] [brɪ'fɔ:r] ['pʊtiŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] - -  
a cadaver fence before putting on a brave show - -  
一个 尸体 栅栏 前 推杆 在 一个 勇敢的 展示 - -  
在上演一场勇敢的表演之前，先用尸体围起来——

[hɜ:r; həɪ][stɜ:rn] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][moʊst] [kə'mændɪŋ] ['fi:tʃər] , [snoʊ] ,  
her stern beauty and most commanding feature , snow ,  
她 船尾 美丽 和 最多 指挥 特征 , 雪 ,  
她冷峻的美貌和最引人注目的特征，雪白，

[ʃoʊn] [laɪk] ['ɑ:məndz] [ɔ:r][stɑ:rz] ['twɪŋklɪŋ] [frʌm; frəm]  
shone like almonds or stars twinkling from  
闪耀 喜欢 杏仁 或者 明星 闪烁 从  
像杏仁或星星一样闪烁

[æn; ən][.ænə'reksɪk][fɪst] .  
an anorexic fist .  
一个 厌食症 拳头 .  
厌食症患者的拳头。

['æləbəstər] , [hɜ:r; həɪ] ['prɪzn] ['waɪtnəs]  
Alabaster , her prison whiteness  
雪花石膏 , 她 监狱 白人  
雪花石膏，她监狱般的洁白

[ðɪs] [bru:'mɛə] .  
this Brumaire .  
这 雾月 .  
雾月。

[ə; eɪ] [klɑ:k] , [pɪr] ,  
A clock , pier ,  
一个 钟 , 码头 ,  
钟，码头，

[ɪ'mu:vəbl] , [stɪl] .  
immovable , still .  
不可移动的 , 仍然 .  
纹丝不动，依然。

['faɪərɪŋ][ʌp][ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt]  
Firing up the flashlight  
射击 向上 这 手电筒  
打开手电筒

[ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk][laɪk]  
in the dark like  
在 这 黑暗的 喜欢  
在黑暗中就像

[ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [wʊdʒ] [ˈsli:piŋ] . [ - ]  
**beautiful woods sleeping** . [ **24** ]  
美丽的 树林 睡眠 . [ - ]

美丽的树林沉睡着了。[24]

[ˈpeni] [waɪz] , [paʊnd] [pʊr]  
**PENNY WISE , POUND POOR**  
一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

精打细算，省钱

[fɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tu:ˈbɜ:rkjələr][ˈkʌz(ə)n]  
**Fall was a tubercular cousin**  
落下 曾是 一个 结核病 表哥

秋天是结核病的表亲

[riˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]  
**residing in the country**  
居住 在 这 国家

居住在该国

[spɑ:rs] [her] ,  
**sparse hair** ,  
疏 头发 ,

头发稀疏，

[ˈræspɪŋ] [kɔ:f] . [tu:ˈtu:]  
**rasping cough** . **2**  
粗糙 咳嗽 . 2

刺耳的咳嗽声。2

[naɪt] [er] [wʌz; wəz] [ˈdæmɪdʒɪŋ]  
**Night air was damaging**  
夜晚 空气 曾是 损害

夜间空气具有破坏性

[ˈstriŋɪŋ] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz]  
**stringing pumpkins**  
串 南瓜

串南瓜

[əˈraʊnd] [ˈɔrɪndʒ] [tʃeɪnz] , [ðə; ði]  
**around orange chains , the**  
大约 橙子 链条 , 这

围绕着橙色链条，

[ˈmɪlkwi:d] [pɑ:d] [ˈʃɪvərɪŋ]  
**milkweed pod shivering**  
乳草 荚 瑟瑟发抖

乳草荚颤抖

[ɪn][ˈoʊpən] [ ˈʃə:tsli:vz ]  
**in open shirtsleeves**  
在 打开 衬衫袖子

敞开的衬衫袖子

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] [ˈsɪftɪŋ]  
**little noises sifting**  
小的 噪音 筛分

筛分的细微声响

[frʌm; frəm] [ˈbɜ:əʊz] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃest] . [θri:]  
**from burrows in her chest** . **3**  
从 洞穴 在 她 胸部 . 3

从她胸腔里的洞穴里。3

[fɔ:l] [wʌz; wəz] . . .

Fall was : : :  
落下 曾是 . . .

秋天是.....

[rɪ'pjʊ:tɪdli] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kʌntri]  
reputedly from another country  
据说 从 其他 国家

据称来自另一个国家

[wɔ:r] ['glerɪŋ] [krə'væts] ,  
wore glaring cravats ,  
穿着 刺眼 领带 ,

戴着醒目的领巾，

[gəʊld] [li:f] [ænd; ənd] [ru:bə'nesk] [tʃeɪn] ;  
gold leaf and Rubenesque chain ;  
金子 叶子 和 鲁本斯式 链 ;

金箔和鲁本斯式链条；

[stɔ:kt] [ðə; ði][lɑ:rk]  
stalked the lark  
跟踪 这 云雀

跟踪云雀

[mɑ:kt] [ðə; ði] [bri:z] . [fɔ:r]  
mocked the breeze . 4  
嘲笑 这 微风 . 4

嘲笑微风。4

['peni] [waɪz] , [paʊnd] [pʊr]  
Penny wise , pound poor  
一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

捡了芝麻丢了西瓜。

[li:vz]  
leaves  
树叶

树叶

[ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [her]  
a shock of hair  
一个 震惊 的 头发

一头蓬乱的头发

[ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tɔrli] [waɪt]  
prematurely white  
过早 白色的

过早变白

[dɪ'greɪdɪŋli] [pɪkt] [frʌm; frəm]  
degradingly picked from  
有辱人格地 挑选 从

从.....中挑选出来

[ðə; ði][kəʊm]  
the comb  
这 梳子

梳子

[flʌŋ] [aʊt] ['faɪə,flaɪz]  
flung out fireflies  
扔 出去 萤火虫

抛出萤火虫

[kɹɪsp] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [sɪndʒ]  
**crisp bodies to singe**  
脆 身体 到 一盎司

脆皮尸体烧焦

[ˈfaɪər] - [koʊld] [laɪt] . [faɪv]  
**fire - cold light . 5**  
火 - 寒冷的 光 . 5

火冷光。5

[ədˈvænsɪŋ] [sterz]  
**Advancing stairs**  
前进 楼梯

前进的楼梯

[ɪn] [pʊr] [laɪt] ,  
**in poor light ,**  
在 贫穷的 光 ,

在光线昏暗的环境下

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ˈmeɪkʃɪft]  
**the season became makeshift**  
这 季节 成为 临时搭建

这个赛季变得临时化了。

[ˈwɔːlpeɪpər]  
**wallpaper**  
墙纸

墙纸

[hʌŋ] [baɪ] [ˈtiːdiəs] [hændz] .  
**hung by tedious hands .**  
悬挂 经过 乏味 双手 .

被疲惫的手悬挂着。

[ˈlɪt(ə)l] [siːp] [ʌv; əv] [ˈplæstər] [dɜːrt]  
**Little seep of plaster dirt**  
小的 渗透 的 石膏 污垢

少量石膏泥渗出

[ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [tʌt] ,  
**escaping the touch ,**  
逃脱 这 触碰 ,

逃避触碰，

[græs] [ˈbrɪslɪd] [baɪ] [frɔːst]  
**grass bristled by frost**  
草 竖起的 经过 霜

草地被霜冻冻得毛茸茸的。

[wer] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈflaʊər]  
**where occasional flower**  
在哪里 偶然 花

偶尔会有花朵

[wʌz; wəz] [ tɔːtʃ ] [wɪð; wɪθ] [koʊld]  
**was torched with cold**  
曾是 火炬 和 寒冷的

被冷火炙烤

[ˈsævɪdʒd] [biːz]  
**savaged bees**  
惨遭蹂躏 蜜蜂

受灾的蜜蜂

[ˈstʌmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:dz] . [ - ]  
stumbled from the weeds . [ 26 ]  
踉跄 从 这 杂草 . [ - ]

从杂草中跌跌撞撞地走了出来。[26]

[ˈmetəfər]  
METAPHOR  
隐喻

隐喻

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɑ:r] [nɪr]  
There is a star near  
那里 是 一个 星星 靠近

附近有一颗星星

[ðə; ði][hɪndʒ][ʌv; əv][pˈlænɪts] ,  
the hinge of planets ,  
这 合页 的 行星 ,

行星的枢纽，

[ə; eɪ][bɑ:rn][ˈʌndər]  
a barn under  
一个 谷仓 在下面

谷仓下方

[ə; eɪ] [ˈkaʊz] [lɪk] [ʌv; əv] [mu:n] - -  
a cow's lick of moon - -  
一个 牛的 舔 的 月亮 - -

牛舔过的月亮——

[ˈplɔ:zəb(ə)l][ˈpi:p(ə)l]  
plausible people  
合情合理 人们

合情合理的人

[ˈmu:vɪŋ] [θru:] [æn; ən]  
moving thru an  
移动 通过 一个

穿过

[ˈerləs] [ˈju:nɪvɜ:rs] .  
airless universe .  
无气 宇宙 .

无空气的宇宙。

[peɪ] [əˈtenj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][frɑ:nd][ʌv; əv][ˈlaɪlək] . . .  
Pay attention to the frond of lilac . . .  
支付 注意力 到 这 叶状体 的 紫丁香 . . .

注意观察紫丁香的叶子.....

[ˈlaɪmstoʊn] [trɔ:fs] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ]  
limestone troughs upon which  
石灰石 水槽 之上 哪个

石灰岩槽，其上

[ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ˈɪndiən][skælp] &  
thickets of Indian scalp &  
灌木丛 的 印度 头皮 &

印度头皮的浓密毛发

[ˈdevəlz] [ˈpeɪntbrʌʃ] [sɔ:r]  
devil's paintbrush soar  
魔鬼的 画笔 翱翔

魔鬼的画笔翱翔

[tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]  
**to the horizon**  
到 这 地平线

直至地平线

[ænd; ənd] , [ˈæftərwərdz] ,  
**and , afterwards ,**  
和 , 然后 ,

然后，

[ˈlɪt(ə)l] [kriːks] [rʌn]  
**little creeks run**  
小的 小溪 跑步

小溪流淌

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [taɪm]  
**with the sparrows of evening time**  
和 这 麻雀 的 晚上 时间

傍晚的麻雀

[ɪn][step][tuː; tə][ˈtaɪni] [ˈboʊtmən]  
**in step to tiny boatmen**  
在 步 到 微小的 船夫

与小船夫们一起踏步

[ðæt][ˈekəʊ] [ɪˈnæmld] [sneɪlz]  
**that echo enamelled snails**  
那 回声 珐琅 蜗牛

那回声似珐琅蜗牛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɒnsənənts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .  
**from the very consonants of earth .**  
从 这 非常 辅音 的 地球 .

源自地球的辅音。

[ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv] [liːvz] ,  
**Rustle of leaves ,**  
沙沙 的 树叶 ,

树叶沙沙作响

[sʌm; səm] [maɪt] [ˈɑːrgjuː]  
**some might argue**  
一些 可能 争论

有些人可能会这样认为

[ˈbreθləs] [gɑːsps]  
**breathless gasps**  
喘不过气 喘息

喘息

[tuː; tə][ɪnˈtəʊn][ðə; ði] [ˈsævɪdʒri]  
**to intone the savagery**  
到 吟诵 这 野蛮

以强调野蛮

[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːzən(ə)l] [ˈvɔɪsɪz]  
**of little seasonal voices**  
的 小的 季节性 声音

小小的季节之声

[kʌt] [ɔːf]  
**cut off**  
切 离开

隔断

[mɪd] - [stri:m] .  
mid - stream .  
中 - 溪流 .

河中央。

[ə; eɪ] [spɜ:t] [ʌv; əv] [bi:z] ,  
A spate of bees ,  
一个 暴雨 的 蜜蜂 ,

一群蜜蜂，

[ˈɜ:rlɪ] ['kɑ:ləˌnaɪzəz]  
early colonizers  
早期的 殖民者

早期殖民者

[di:'flaʊər] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]  
deflower blossoms and  
失去贞洁 花朵 和

摘除花朵的花苞

[stri:p] - [maɪn][ˈlɑ:və] ['bʌtər] [ʌv; əv] [i'rʌptɪŋ]  
strip - mine lava butter of erupting  
条 - 矿 岩浆 黄油 的 爆发

露天矿的熔岩黄油喷发

[hɑ:rd] - [ʃel] [t'ju:lıps] :  
hard - shell tulips :  
难的 - 壳 郁金香 :

硬壳郁金香：

[sʌtʃ] ['kerləs] [ˌpenɪ'treɪʃənz] - -  
such careless penetrations - -  
这样的 粗心 渗透 - -

这种草率的渗透——

[vɑ:l'kænɪk] [ɪn'tru:ʒənz] [ɪn'tu:m]  
volcanic intrusions entomb  
火山 入侵 入殓

火山侵入体掩埋

[ðer; ðər] ['herɪ] ['bɑ:dɪz] [keɪkt] [wɪð; wɪθ]  
their hairy bodies caked with  
他们的 毛茸茸 身体 蛋糕 和

他们毛茸茸的身体上沾满了.....

[ðə; ðɪ][ˈaɪərən] - [lʌŋ] [ʌv; əv] ['blækənd] [sʊt] [ˈpetlz] ,  
the iron - lung of blackened soot petals ,  
这 铁 - 肺 的 变黑 煤烟 花瓣 ,

焦黑的花瓣构成的铁肺

[i:tʃ] [ə; eɪ] [kɔ:f] [dra:p]  
each a cough drop  
每个 一个 咳嗽 降低

每人一颗润喉糖

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hi:vɪŋ] [breθ]  
on the heaving breath  
在 这 起伏 气息

喘息着

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌæftər'nu:n] . [ - ]  
of a declining afternoon . [ 28 ]  
的 一个 下降 下午 . [ - ]

一个日渐衰落的下午。[28]

[ˈembərz]  
**EMBERS**  
余烬

[æz; əz][ju:; jʊ][ˈentər][ˈɪntu:] [dri:m] - -  
**As you enter into dream** - -  
作为 你 进入 进入 梦 - -

当你进入梦乡——

[ɪts][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəsnəs]  
**its the unconsciousness**  
它是 这 无意识

它是无意识

[wɪtʃ] [ˈstaɪflz] ,  
**which stifles** ,  
哪个 扼杀 ,

这会扼杀，

[ðə; ði] [θɪn] [ˈembərz]  
**the thin embers**  
这 薄的 余烬

薄薄的余烬

[kɔ:ld] [fleɪm]  
**called flame**  
称为 火焰

火焰

[ðæt] [ˌaʊtˈdɪstəns]  
**that outdistance**  
那 超过

超越距离

[ðə; ði] [kənˈtrəʊld] [ˈru:bɪk]  
**the controlled rubric**  
这 受控 评分标准

受控规则

[ʌv; əv][dɪˈzaɪər] . [ - ]  
**of desire** . [ **29** ]  
的 欲望 . [ - ]

欲望。[29]

[skɪn]  
**SKIN**  
皮肤

皮肤

[hɜ:r; hər] [ˈemərəld] [tɑ:p]  
**Her emerald top**  
她 翠 顶部

她的祖母绿上衣

[ˌfɑ:sfəˈresnt] [ˈkændi] [ɡloʊ]  
**phosphorescent candy glow**  
磷光 糖果 辉光

磷光糖果般的光芒

[stɪk] [ˈkændi] ,  
**stick candy** ,  
戳 糖果 ,

棒棒糖，

[snəʊ] - [keɪn] - -  
sno ' cane - -  
雪 - 甘蔗 - -

雪杖——

[flɑ:s] [laɪk]  
floss like  
牙线 喜欢

像牙线一样

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'vi:ld] [br'ni:θ] ,  
the mane revealed beneath ,  
这 鬃毛 揭晓 下面 ,

露出下面的鬃毛，

[spʌn] [her] ['mætiɪd] / ['wəʊv(ə)n][ɪntu:]  
spun hair matted / woven into  
旋转 头发 哑光 / 编织 进入

纺成的毛发纠缠/编织成

['aɪsək(ə)l] [leŋθs] & ['pjʊ:bɪs][mɪŋk] .  
icicle lengths & pubis mink .  
冰柱 长度 & 耻骨 貂 .

冰柱长度和阴貂。

[hɜ:r; hær] ['prez(ə)ns][æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] ['slaɪdɪŋ]  
Her presence as a monk sliding  
她 在场 作为 一个 僧 滑动

她以僧侣身份出现的滑落

['ʌndər][ə; eɪ] [kaʊl] , [dʒet] - [blæk] ['velvɪt]  
under a cowl , jet - black velvet  
在下面 一个 兜帽 , 喷射 - 黑色的 天鹅绒

兜帽下，漆黑的天鹅绒

[ɔ:r] ['mɪdnɑɪt] [aɪ] - ['laɪnər] ['ʃædəʊ]  
or midnight eye - liner shadow  
或者 午夜 眼睛 - 衬垫 阴影

或午夜眼线影

['nɑ:tiŋ] [strændz][ʌv; əv][dɑ:rk] .  
knotting strands of dark .  
打结 线 的 黑暗的 .

将深色发丝缠绕在一起。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ɑ:n] [weɪvz] - -  
She comes on waves - -  
她 来 在 波浪 - -

她如潮水般涌来——

[,kændə'lɑ:brə][ɪz][ə; eɪ] [neɪm]  
candelabra is a name  
烛台 是 一个 姓名

烛台是一个名称

[deft] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]['fɪŋgər]  
deft movement of finger  
麻利 移动 的 手指

手指灵巧的动作

[kə'resɪŋ] [stɔ:rm] , [ber] [legz]  
caressing storm , bare legs  
爱抚 风暴 , 裸 腿

轻柔的暴风雨，裸露的双腿

[ˈʃaɪnɪŋ] [wet] [stri:t] [læmps]  
shining wet street lamps  
灼灼 湿的 街道 灯

闪亮的湿漉漉的路灯

- [ˈæmbə] [waɪn] .  
decantered ambered wine .  
- 琥珀色 葡萄酒 .

醒酒后的琥珀色葡萄酒。

[ˈsɪɡəret] [ˈfloʊtɪŋ] [brɪtwi:n] [lɪps] ,  
Cigarette floating between lips ,  
卷烟 漂浮的 之间 嘴唇 ,

香烟在唇间飘荡，

[ʌnˈtʃɑ:rtɪd] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][smaɪl]  
uncharted voyage of the smile  
未知的 航程 的 这 微笑

微笑之旅，一段未知的旅程

[wer] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk]  
where puffs of smoke  
在哪里 泡芙 的 抽烟

烟雾缭绕之处

[ɑ:r; ə] [ˈpærəts] - [wɪŋz] ,  
are parrots ' wings ,  
是 鹦鹉 - 翅膀 ,

是鹦鹉的翅膀，

[ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [ʃoʊ] - [ˈgɜ:ˌlz]  
incandescent show - girls  
白炽灯 展示 - 女孩们

光芒四射的歌舞女郎

[ɪn][ˈnɔ:v(ə)lti] [əˈkrɒ:s] [ðə; ði] [fleɪm] . [ - ]  
in novelty across the flame . [ 30 ]  
在 新奇 穿过 这 火焰 . [ - ]

在火焰中展现新奇之处。[30]

[ ˈæsɡɑ:d ]  
ASGARD  
阿斯加德

阿斯加德

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rdər]  
In the ardour  
在 这 热情

在热情中

[ʌv; əv][æŋ; ən][ ˈæsɡɑ:d ][ˈfaɪər]  
of an Asgard fire  
的 一个 阿斯加德 火

阿斯加德之火

[si:] [ˈædə] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə]  
see adders from her  
看 加法器 从 她

从她身上看到蝰蛇

[ˈvaɪnəs][ˈfaɪər][pər]  
vinous fire per  
葡萄酒 火 每

每葡萄酒之火

[ˈɑːduːə][æd][ˈæstrə] .  
adua ad astra .  
阿杜阿 广告 阿斯特拉 .

adua ad astra.

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] - -  
Listen to the wind - -  
听 到 这 风 - -

听听风声——

[ðə; ði][ˈeɪdʒləs] , [ɪnˈtəʊnɪŋ] [wɪnd] ,  
the ageless , intoning wind ,  
这 永葆青春 , 吟唱 风 ,

那亘古不变、低吟浅唱的风

[ə; eɪ][siː] - [hæg] [ɪnˈkrʌstɪd] [ɑːn]  
a sea - hag encrusted on  
一个 海 - 魔女 结壳的 在

一只海妖附着在

[ə; eɪ][ˈmætrəs] [ʌv; əv] [weɪvz] .  
a mattress of waves .  
一个 床垫 的 波浪 .

波浪般的床垫。

[ˈkæts] [ˈfʊtfɔːl] ,  
Cat's footfall ,  
猫的 人流量 ,

猫的脚步声

[breθ] [ʌv; əv] [fɪʃ]  
breath of fish  
气息 的 鱼

鱼的呼吸

[ðə; ði][ˈflaʊərɪŋ] [bɜːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] . [ - ]  
the flowering beard of a woman . [ 31 ]  
这 开花 胡须 的 一个 女士 . [ - ]

女人的花胡须。[31]

[oʊld] [ˈbrɒmtən] [roʊd]  
OLD BROMPTON ROAD  
老的 布朗普顿 路

老布朗普顿路

" [deθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sliːp]  
" Death is but a sleep  
" 死亡 是 但 一个 睡觉

死亡不过是一场睡眠

" [kweɪnt] [ræʃ(ə)nələˈzeɪʃ(ə)n]  
" quaint rationalization  
" 古雅 合理化

“古怪的合理化”

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˌrevəˈluːʃənəriz] .  
even to Revolutionaries .  
甚至 到 革命者 .

甚至对革命者也是如此。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr]  
Think of Robespierre  
思考 的 罗伯斯庇尔

想想罗伯斯庇尔

[ˈhoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈbliːdɪŋ] [dʒɔː]  
holding his bleeding jaw  
保持 他的 出血 颞

他捂着流血的下巴

[ɔːr][məˈrɑːt][ˌaʊtˈsaɪd] - -  
or Marat outside - -  
或者 马拉特 外部 - -

或者马拉特在外面——

[ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n] ,  
eyeing the inscription ,  
觊觎 这 题词 ,

仔细端详着碑文，

- [noʊ][lɔːŋɡər] [dɪˈstræktɪŋ] [waɪl]  
scofula no longer distracting while  
- 不 更长 分散注意力 尽管

scofula不再分散注意力

[ˈtɛpɪdli] [ˈemptɪŋ] [bæθ][ˈwɔːtər] . [ˌtuːˈtuː]  
tepidly emptying bath water . 2  
温吞吞地 清空 洗澡 水 . 2

轻轻地倒掉洗澡水。2

[driːmz] , [ˈpoʊətəri][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] ,  
Dreams , poetry of painting ,  
梦想 , 诗 的 绘画 ,

梦境，绘画的诗意，

[ˈdeθli] [pæˈstel] [ʃeɪdz] [ə,lɔːŋˈsaɪd]  
deathly pastel shades alongside  
致命的 粉彩 色调 旁边

死气沉沉的粉彩色调

[ˈgræɪnɪt] [ˈkænjənz]  
granite canyons  
花岗岩 峡谷

花岗岩峡谷

[ ɪnˈtwain ] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊzbʌd] [ænd; ənd] [liːvz] - -  
entwined with rosebuds and leaves - -  
交织 和 玫瑰花蕾 和 树叶 - -

与玫瑰花蕾和树叶交织在一起——

[boʊn] [ ˈhɔːs,ʃuːz ] [ˈklæŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . [θriː]  
bone horseshoes clanking in the dark . 3  
骨 马蹄铁 叮当作响 在 这 黑暗的 . 3

黑暗中，骨质马蹄铁发出叮当声。3

[kætʃ] [ˈbeɪs(ə)n] , [ˈdreɪnɪdʒ] [dɪtʃ]  
Catch basin , drainage ditch  
抓住 盆地 , 引流 沟

集水池，排水沟

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈræzberi]  
upon which the raspberry  
之上 哪个 这 覆盆子

覆盆子

[pɑːrts][ɪts][ˈtendrəlz][ænd; ənd]  
parts its tendrils and  
部分 它是 卷须 和

分开它的卷须和

[ˈhju:mən] [rɪˈmeɪnz] , [ðə; ði] [ˈloʊðɪŋ]  
human remains , the loathing  
人类 遗迹 , 这 厌恶

人类遗骸，令人厌恶

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ( " [nɑ:t] [ded] [jet] . . . .  
of the living ( " not dead yet . . . .  
的 这 活的 ( " 不是 死的 然而 . . . .

活着的人（“还没死.....”）

" . . . [əˈproʊpriət] [əbˈsenəti] : )  
" . . . appropriate obscenity : )  
" . . . 合适的 淫秽 : )

“.....适当的淫秽内容:)

[skrɔ:ld] [ɑ:n][wʌn] [vɪkˈtɔ:riən]  
scrawled on one Victorian  
潦草的 在 一 维多利亚时代

潦草地写在一张维多利亚时代的

[ˈmɔ:rtʃueri] , [ˈwɪndəʊz] [nɑ:kt] [aʊt] ,  
mortuary , windows knocked out ,  
殡仪馆 , 视窗 敲门 出去 ,

太平间，窗户被砸碎，

[ˈkɔ:fɪnz] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ə; eɪ]  
coffins in full view a  
棺材 在 满的 看法 一个

棺材一览无余

[ˈhændz] [ri:tʃ] [əˈweɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [der]  
hand's reach away on a dare  
手的 抵达 离开 在 一个 敢

敢于挑战，手伸了出去

[ˈdɪɡnɪteri:z] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [praɪd] [lu:s] ;  
dignitaries in a pile pried loose ;  
达官显贵 在 一个 桩 撬开 松动的 ;

一群显贵被撬开；

[wʌn] , [fju:] [ˈjɪrz] [hens] [əˈkrɔ:s]  
one , few years hence across  
一 , 很少 年 因此 穿过

一，几年后跨越

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] , [swɔ:rn] [ˈenəmi]  
the Channel , sworn enemy  
这 渠道 , 宣誓 敌人

海峡，死敌

[tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] . [ - ]  
to the French . [ 32 ]  
到 这 法语 . [ - ]

对法国人来说。[32]

[stri:t] [si:n]  
STREET SCENE  
街道 场景

街景

[noʊ][ˈoʊpən][bɑ:rdʒ]  
No open barge  
不 打开 驳船

没有敞篷驳船

[ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪmləs] [weɪfs]  
crowded with nameless waifs  
挤 和 无名 孤儿

挤满了无名孤儿

[ɔːr][dʒʌŋk][ɪn][ə; eɪ] [ˈtiːmɪŋ] [ˈhɑːrbər] - -  
or junks in a teeming harbour - -  
或者 垃圾 在 一个 繁盛 港口 - -

或者拥挤港口里的帆船——

[dʒʌst] [ˈəʊdəz] [ˈspɪlɪŋ] [frʌm; frəm]  
just odours spilling from  
只是 气味 溢出 从

只剩下散发出来的气味

[ə; eɪ] [bæk] [ˈæli] ,  
a back alley ,  
一个 后退 胡同 ,

一条后巷，

[ster] [welz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [tʃiːp] [ˈsɑːki]  
stair wells littered with cheap saki  
楼梯 水井 垃圾 和 便宜的 清酒

楼梯间里散落着廉价清酒

[ˈbɒtlz] , [wʌn] [prɒpt]  
bottles , one propped  
瓶子 , 一 支撑

瓶子，其中一个支起

[tuː; tə][ˈraɪf(ə)][ðə; ðɪ] [dɔːr] . [ - ]  
to rifle the door . [ 33 ]  
到 步枪 这 门 . [ - ]

撬开门。[33]

[kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdaʊnˈtaʊn] [treɪd] [ - ]  
Curse of The Downtown Trade [ 34 ]  
诅咒 的 这 市中心 贸易 [ - ]

市中心贸易的诅咒[34]

[ɪn][maɪ] [bʊks]  
IN MY BOOKS  
在 我的 图书

在我的书中

[ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [ˈfɪɡjər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər]  
The way I figure it , a number of people are  
这 方式 我 数字 它 , 一个 数字 的 人们 是

依我看来，很多人

[aʊt] [ʌv; əv][kənˈtrəʊl][æt; ət] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] . . .  
out of control at any given time . . .  
出去 的 控制 在 任何 给定 时间 . . .

任何时候都可能失控.....

[dʒɪn] [ˈrʌmi] & [ˈhɑːkɪ] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] .  
gin rummy & hockey notwithstanding .  
杜松子酒 拉米纸牌 & 曲棍球 虽然 .

暂且不提金罗美纸牌游戏和冰球比赛。

[ˈmɪki] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [ˈvæɪrɪˌkos] [veɪnz]  
Mickey bottles and varicose veins  
米奇 瓶子 和 静脉曲张 静脉

米奇瓶子和静脉曲张

[ɑ:r; ər] [jʊr] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]  
are sure signs of indulgence  
是 当然 标志 的 放纵

这些都是放纵的明显迹象

[æz; əz][ɑ:r; ər] , [pru:f] - ['pɑ:zətɪv] , [spi:d] - [træps] &  
as are , proof - positive , speed - traps &  
作为 是 , 证明 - 积极的 , 速度 - 陷阱 &

例如，确凿的证据，测速陷阱和

[roul][jʊr; jər] [oʊn] [blæk] [kæt] .  
roll your own Black Cat .  
卷 你的 自己的 黑色的 猫 .

自己卷制黑猫。

[jʊr] - [nʌf] , ['i:v(ə)n] ['sʌndeɪ] ['draɪvɪŋ] [stændz]  
Sure ' nuff , even Sunday driving stands  
当然 - 足够 , 甚至 星期日 驾驶 站立

没错，就连周日驾车也一样。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈfrenzi] [waɪl]  
at the motor edge of frenzy while  
在 这 发动机 边缘 的 狂热 尽管

处于近乎疯狂的边缘

[ˈmɑ:mz][ˈæp(ə)l][paɪ][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['pi:tʃɪz] & [kri:m]  
Mom's apple pie is little more than just peaches & cream  
妈妈的 苹果 馅饼 是 小的 更多的 比 只是 桃子 & 奶油

妈妈做的苹果派其实就是桃子和奶油的简单混合物。

[hoʊm] [beɪkt] [ɡri:d] .  
home baked greed .  
家 烘焙 贪婪 .

自制的贪婪。

[teɪk] [stɑ:k] [kɑ:r] ['reɪsɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði][ trɒts ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:rf(ə)n] ['æni]  
Take stock car racing or the trots , Little Orphan Annie  
拿 库存 车 赛车 或者 这 小跑 , 小的 孤儿 安妮

无论是赛车还是赛马，《小孤女安妮》

[ˈkɒmiks ][ɔ:r] ['bʌdwaɪzə] .  
Comics or Budweiser .  
漫画 或者 百威啤酒 .

漫画还是百威啤酒？

[vaɪs] , [laɪk] [ˈtʃærəti] , ['stɑ:rts][æt; ət][hoʊm] .  
Vice , like charity , starts at home .  
副 , 喜欢 慈善机构 , 开始 在 家 .

恶习和慈善一样，都是从家庭开始的。

[i:tʃ] [kə:'teɪlz] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][ˈprɑ:bləm][ænd; ənd][self] ['wɜ:rʃɪp]  
Each curtains a larger problem and self worship  
每个 限制 一个 更大的 问题 和 自己 崇拜

每一种都有助于解决更大的问题 and 自我崇拜。

[brɪ'ɡɪnz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][jʊr; jər] ['zipər] [ 'əʊpənz ] . [ - ]  
begins the moment your zipper opens . [ 35 ]  
开始 这 片刻 你的 拉链 打开 . [ - ]

从你拉开拉链的那一刻开始。 [35]

[meɪd] [ɪn] [speɪs]  
MADE IN SPACE  
制成 在 空间

太空制造

[mu:d] [fu:d] .  
**Mood food** .  
情绪 食物 .

情绪食物。

[ɪn] [di:p] , [di:p] ['wɔ:tər]  
**In deep , deep water**  
在 深的 , 深的 水

在深海里

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['bɑ:təm] ,  
**without the thought of water bottom** ,  
没有 这 想法 的 水 底部 ,  
不去想水底，

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .  
**I thought of you** .  
我 想法 的 你 .

我想起了你。

['su:] [lɑ:] [pəj] [ru:ʒ] ,  
**Sous la peau rouge** ,  
深 拉 皮肤 胭脂 ,

Sous la peau rouge,

[ʃɑ:r'tru:z] , [aɪ] [θɔ:t]  
**Chartreuse , I thought**  
黄绿色 , 我 想法

我想，黄绿色。

[ʌv; əv][ju:; jʊ] .  
**of you** .  
的 你 .

你的。

[dænz][lə][kæ'feɪ][di:'ju][pə'ædɪs] ,  
**Dans le cafe du paradis** ,  
丹斯 勒 咖啡店 杜 天堂 ,

Dans le cafe du paradis,

[ail,il,əl][eɪ 'ju:] ['ɛmɜ:,aʊd] .  
**ile au emeraude** .  
伊莱 au 翡翠 .

翡翠岛。

[kæ'skeɪdz] ['oʊ] -  
**Cascades aux ecrivisses**  
瀑布 辅助 -

Cascades aux ecrivisses

[lɑ:] [bel] ['oʊ] [bwa:]['dɔ:rmənt] .  
**la belle aux Bois dormant** .  
拉 美女 辅助 布伊斯 休眠 .

la belle aux Bois 休眠。

[tɪr][ə; eɪ][lɑ:rk] , - .  
**Tir a l'arc , volcon** .  
蒂尔 一个 弧 , - .

Tir a l'arc, volcon.

['preʃəs] ['lɪt(ə)]['mædʒəsti][tu:; tə][wɜ:rdz]  
**Precious little majesty to Words**  
宝贵的 小的 威严 到 字

言语的珍贵小威严

[nɔːr][ˈnekroumənsi][ʌv; əv] [pleɪs] [neɪmz] ,  
nor necromancy of place names ,  
也不 死灵术 的 地方 姓名 ,

也不是对地名的巫术，

[maː] [duːs] .  
ma douce .  
玛 温柔 .

我的甜心。

[pɑːrˈtuː] , [ˈdʒiː][tiː] [ˈvuː] . [ - ]  
Partout , je te vous . [ 36 ]  
部分 , 杰 te 您 . [ - ]

Partout, je te vous.[36]

[ gəʊˈdaɪvə ]  
GODIVA  
歌帝梵

戈迪瓦

[ˌlɑːndʒəˈreɪ] ,  
Lingerie ,  
内衣 ,

内衣，

[blæk] [pʌmps]  
black pumps  
黑色的 水泵

黑色高跟鞋

[ə; eɪ] [ˈneɪvl] [ˈkriːmi] [ɪˈnʌf]  
a navel creamy enough  
一个 脐 奶油状 足够的

肚脐足够柔滑

[tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] - -  
to drown a kitten - -  
到 溺水 一个 小猫 - -

淹死一只小猫——

[ðə; ði] [kloʊðz] [əˈsemb(ə)l]  
the clothes assemble  
这 衣服 集合

衣服组装起来

[ɪn][ˈmaɪkrəweɪv] [ˈfæʃ(ə)n]  
in microwave fashion  
在 微波 时尚

微波炉时尚

- - [ˈkrækəl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] - -  
- - crackle of fire - -  
- - 裂纹 的 火 - -

——噼啪作响的火焰——

[ðə; ði][ˈsɪlvər][pænts] [zuːm] [əˈkrɔːs] [legz]  
the silver pants zoom across legs  
这 银 裤子 飞涨 穿过 腿

银色裤子飞快地掠过双腿

[wɪð; wɪθ] [ˈkɜːvz] [soʊ] [kəˈres] [baʊnd]  
with curves so caress bound  
和 曲线 所以 抚摸 边界

曲线如此温柔地包裹着

[ə; eɪ][ˈfɔːrmjələ] [ˈreɪsɪŋ] [ˈdraɪvər]  
a formula racing driver  
一个 公式 赛车 司机

一名方程式赛车手

[maɪt] [ˈtʌmb(ə)l]  
might tumble  
可能 翻滚

可能会翻倒。

[æz; əz] [aɪz] [raɪz]  
As eyes rise  
作为 眼睛 上升

目光抬起

[ɪn][dʒeɪd][ˈlæntərn] [feɪs]  
in jade lantern face  
在 玉 灯笼 脸

玉灯笼脸

& [her] [ɪz] [brʌʃt]  
& hair is brushed  
& 头发 是 刷过

头发梳理好了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʃiːn] [əˈsaɪd] ,  
with all sheen aside ,  
和 全部 光泽 旁边 ,

抛开所有光鲜亮丽的外表，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]  
the lady is more than  
这 女士 是 更多的 比

这位女士远不止如此

[ə; eɪ][ ɡəʊˈdaɪvə ]  
a Godiva  
一个 歌帝梵

歌帝梵巧克力

[ɔːr][ˈɡoʊldwɪn] - [ˈmeɪər] [ˌsɪnəˈmætɪk] [prəˈdʌkʃn] ,  
or Goldwyn - Mayer cinematic production ,  
或者 戈德温 - 梅耶 电影 生产 ,

或高德温-梅耶电影制片公司，

[ðɪs] [oʊˈeɪsɪs][ʌv; əv][spɑːrks] ,  
this oasis of sparks ,  
这 绿洲 的 火花 ,

这片火花四溅的绿洲，

[twɪn] [piːks] [ʌv; əv] [ məˈkɪnli ] - [ ˈmætəː,hɔːn ] [feɪm] ,  
twin peaks of McKinley - Matterhorn fame ,  
双 高峰 的 麦金利 - 马特洪峰 名声 ,

著名的麦金利山-马特洪峰双峰

[hɜːr; hər] [ˈkælɪndər][ʌv; əv][wɜːrdz]  
her calendar of words  
她 日历 的 字

她的文字日历

[ˈpʊlɪŋ] [ɔɪl] [ʌv; əv][oʊˈleɪ] &  
pulling Oil of Olay &  
拉 油 的 奥莱 &

拉出玉兰油&

[ˈpɜːrfjuːmd] [ˈhʌni] [θruː]  
**perfumed honey thru**  
香 蜂蜜 通过

芬芳的蜂蜜

[iːtʃ] [ˈstʌdɪd] [rɪˈmɑːrk] . [ - ]  
**each studied remark . [ 37 ]**  
每个 研究 评论 . [ - ]

每条研究评论。[37]

[pəˈleɪ]  
**PELÉE**  
佩雷

培雷

[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] . . .  
**The night before . . .**  
这 夜晚 前 . . .

前一天晚上.....

[ˈsʌltɹi] [ˌmɑːrtɪˈnik] , [ə; eɪ]  
**sultry Martinique , a**  
闷热 马提尼克岛 , 一个

闷热的马提尼克岛，

[ˈtɔːrtəs] [ʃel] [kæt]  
**tortoise shell cat**  
龟 壳 猫

玳瑁猫

[klaɪmd] , [læp][tuː; tə][paɪp] ,  
**climbed , lap to pipe ,**  
攀登 , 膝 到 管道 ,

爬上去，膝盖抵着管道，

[əˈmɪd] [kəːbz] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] [smʊʊk] . [tuːˈtuː]  
**amid curbs of orange smoke . 2**  
之中 路缘 的 橙子 抽烟 . 2

在橙色烟雾弥漫的街道上。2

[maʊnt] [pəˈleɪ] , [ə; eɪ]  
**Mount Pelée , a**  
山 佩雷 , 一个

培雷火山，

[ˈsmʊʊkɪŋ] [hɑːrd][hæt]  
**smoking hard hat**  
吸烟 难的 帽子

冒烟的安全帽

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] - [wæks][ʌv; əv] [ˈlɔːŋɪŋ]  
**with the candle - wax of longing**  
和 这 蜡烛 - 蜡 的 渴望

带着渴望的烛光

[ ˈgʌtɪŋ ] [ɪn][ˈpærəfɪn] [fɔːr; fər]  
**gutting in paraffin for**  
开膛 在 石蜡 为了

石蜡内脏处理

- , - [soʊlz] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkriːməˈtɔːriəm]  
**30 , 000 souls sent to the Crematorium**  
- , - 灵魂 发送 到 这 火葬场

30,000个灵魂被送往火葬场

[hɜːr; hər] [ˈhɑːrbər] [hɪsɪŋ]  
her harbour hissing  
她 港口 嘶嘶声

她的港湾发出嘶嘶声

[ˈlɑːvə][foʊm] ;  
lava foam ;  
岩浆 泡沫 ;

熔岩泡沫；

[ˈiːv(ə)n] [ˈkɔːfi] [biːnz] [fjuːzd][ˈɪntuː]  
even coffee beans fused into  
甚至 咖啡 豆子 融合 进入

甚至咖啡豆也融合在一起了

[ˈʌðər] [ˈmet(ə)l][ˈbɪts] , [ə; eɪ]  
other metal bits , a  
其他 金属 比特 , 一个

其他金属部件，

[dæns] [məˈkɑːbrə] [ˈtwɪtərɪŋ] [məˈʃiːn] ,  
danse macabre twittering machine ,  
舞蹈 恐怖 推特 机器 ,

死亡之舞推特机器，

( [ˈneɪtʃər][,eɪˈjuː] [kɔ̃ːˈtrɛr] ) ,  
( nature au contraire ) ,  
( 自然 au 相反 ) ,

(与自然相反)

[ˈtɔːrtəs] [ʃel] [ɪmˈproʊvɪsoʊ][wɪð; wɪθ]  
tortoise shell improviso with  
龟 壳 即兴演奏 和

玳瑁壳即兴演奏

[ˈsplɒtʃt] [ˈkʌlərz] [ˈwiːvɪŋ] [ˈdɔnz] [laɪt]  
plotched colours weaving dawn's light  
斑驳的 颜色 编织 黎明 光

斑驳的色彩交织着黎明的光芒

& [ˈfiːlaɪn] [ˈkraʊtʃɪŋ] . [θriː]  
& feline crouching . 3  
& 猫科动物 蹲伏 . 3

猫科动物的蹲伏姿势。3

- - [ðə; ði][kɜːrɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈaɪləndz] [pɔːz]  
- - the curl of her island's paws  
- - 这 卷曲 的 她 岛屿 爪子

——她岛屿的爪子蜷曲

[lænst] [ɪn] [hiːt] ,  
lanced in heat ,  
刺破 在 热 ,

在高温下刺穿，

[briːf] [wɪsps] [ˈtʌɡɪŋ] -  
brief wisps tugging Pelée's  
简短的 缕缕 拉扯 -

短暂的缕缕轻拂着贝利的

[sɪˈnɑːpsɪs] ( [dɑːrk] & [ˈsmoʊldərɪŋ] ) , [wɪð; wɪθ]  
synopsis ( dark & smouldering ) , with  
概要 ( 黑暗的 & 闷烧 ) , 和

剧情简介（黑暗而阴郁），

[kæt] [aɪz] ['glɒʊɪŋ]  
cat eyes glowing  
猫 眼睛 发光

猫眼发光

[ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][dɑ:rk]  
up the mountain dark  
向上 这 山 黑暗的

沿着山路向上走，天色已黑。

[ˈɪntu:] ['vedʒɪteɪtɪv] ['wɪskərz] . [fɔ:ɾ]  
into vegetative whiskers . 4  
进入 植物性的 胡须 . 4

变成植物性须状物。4

[pʊl] [ʌv; əv][maɪ][paɪp] [fʊl] [li:p] [ʌv; əv] ['sentʃəɾɪz]  
Pull of my pipe full leap of centuries  
拉 的 我的 管道 满的 飞跃 的 几个世纪

拉动我的烟斗，跨越数个世纪。

[brɪ'fɔ:ɾ] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][stem]  
before the bite of the stem  
前 这 咬 的 这 干

在茎部咬伤之前

[dʌmpt] ['faɪəɾ] [ə'gen] [ - ]  
dumped fire again [ 38 ]  
丢弃 火 再次 [ - ]

再次倾倒大火[38]

[pə'lei] :  
PELÉE :  
佩雷 :

培雷：

[meɪ] [eɪt] , -  
MAY 8 , 1902  
可能 8 , -

1902年5月8日

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv] ['mɔ:ɾnɪŋ]  
With the smile of morning  
和 这 微笑 的 早晨

带着清晨的微笑

[ɪn][hɜ:ɾ; həɾ] [pɜ:ɾs] ,  
in her purse ,  
在 她 钱包 ,

在她的钱包里，

[ðə; ði][dɑ:rk] ['læftəɾ] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; həɾ]  
the dark laughter of her  
这 黑暗的 笑声 的 她

她那阴森的笑声

[kæt] ['næpɪŋ]  
cat napping  
猫 打盹

猫打盹

[ɪn][ðə; ði] ['kreɪvɪs] , [hæf] - [ə'ɪɜ:ɾt] ,  
in the crevice , half - alert ,  
在 这 裂缝 , 一半 - 警报 ,

在缝隙里，半警觉地，

[ˌmɑːrtɪˈnɪk]   ( [ˌændʒəˈliːk] )  
**Martinique ( angelique )**  
马提尼克岛   (   安吉莉克   )

马提尼克（安吉莉克）

[ɑːn] [pædɪd] [pɔːz]  
**on padded paws**  
在   带衬垫   爪子

用肉垫爪子

[klaɪmz] [frʌm; frəm] [naɪt]   .  
**climbs   from   night** .  
攀登   从   夜晚   .

夜间攀爬。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [her] - [brʌʃ]  
**I saw her hair - brush**  
我   锯   她   头发 - 刷子

我看到了她的梳子

[ðə; ði][ˈlɑːvə][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [beɪ] ,  
**the lava to warm the bay** ,  
这   岩浆   到   温暖的   这   湾   ,

熔岩将温暖海湾，

[ˈkrɪŋkl] [ˈlɪt(ə)l][ˌes ˈtiː] . [ pi(:)ˈɛə ]  
**crinkle little St . Pierre**  
皱褶   小的   英石   .   皮埃尔

小圣皮埃尔

[dʒæmd] [ˈɪntuː][wʌn]  
**jammed into one**  
卡住   进入   一

挤进一个

[ˈpɑːrkɪŋ] [lɑːt] , [vɑːlˈkænɪk] [ɪmˈbreɪs]   .  
**parking lot , volcanic embrace** .  
停車場   很多 ,   火山   拥抱   .

停车场，火山的怀抱。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mjuːziːəm]  
**In the little museum**  
在   这   小的   博物馆

在小博物馆里

- - [ðə; ði][ˈhoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst] [ˈsenətæf]   - -  
- - **the   holocaust   cenotaph** - -  
- -   这   大屠杀   衣冠冢   - -

——大屠杀纪念碑——

[ˈneɪtʃər] [peəd] [ɪˈsenʃlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] ,  
**Nature pared essentials to the bone** ,  
自然   精简   必需品   到   这   骨   ,

大自然将万物精简至最本质的部分，

[ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv] [smoʊk]  
**a cauldron of smoke**  
一个   釜   的   抽烟

一锅烟雾

[pɪrɪz] [frʌm; frəm][oʊld] [ ˈfəʊtəgræfs ]  
**peers from old photographs**  
同龄人   从   老的   照片

老照片中的同伴

[tuː; tə] [sɪ'ment] ( [dæns] [mə'kɑːbrə] )  
to cement ( danse macabre )  
到 水泥 ( 舞蹈 恐怖 )

巩固（死亡之舞）

[brɪk] - ['bræk][ˈaɪvɪ] / [stoʊn][ænd; ənd]  
bric à brac ivy / stone and  
砖块 - 支架 常春藤 / 石头 和

bric à brac 常春藤/石头和

['kɔːfi] [biːnz] ['wedɪd]  
coffee beans wedded  
咖啡 豆子 已婚

咖啡豆结婚了

[ɪn][ˈgrændʒər]  
in grandeur  
在 宏伟

宏伟壮丽

['fɪʒ(ə)n] - ['fjuːʒ(ə)n] - [frɔɪ'dʒːr]  
fission - fusion - froideur  
裂变 - 融合 - 冷漠

裂变-聚变-冷冻

[rɪ'zemblɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [biːz] ,  
resembling masses of bees ,  
类似 群众 的 蜜蜂 ,

如同成群的蜜蜂，

[grəʊ'teskəriːz] & [biədʒ]  
grotesqueries & beards  
怪诞 & 胡须

怪诞与胡须

[ˈʌp'steɪdʒɪŋ][ˈiːv(ə)n][miː'roʊ] & [ðə; ði][ˈdɪstənt] [sə'riːəlɪst] ;  
upstaging even Miro & the distant surrealists ;  
抢风头 甚至 米罗 & 这 遥远 超现实主义者们 ;

甚至盖过了米罗和遥远的超现实主义画家们的风头；

[wer] [ri'æləti] [mæskt] ['væmpaɪər][ˈfɪkʃ(ə)n][tuː; tə]  
where reality masked vampire fiction to  
在哪里 现实 戴面具 吸血鬼 小说 到

现实掩盖了吸血鬼小说

[roʊl] [sʌlˌfjʊrɪk] [hiːt] [tɔːrd] [bɛltʃɪz] [ʌv; əv]  
roll sulphuric heat toward belches of  
卷 硫磺 热 朝向 打嗝 的

硫磺般的热浪滚滚而来，喷涌而出

[es 'tiː] . [piː'ɛrz] ['prɪzn] .  
St . Pierre's prison .  
英石 . 皮埃尔的 监狱 .

圣皮埃尔监狱。

[ænd; ənd] ['sɪgnət]  
And Cygnet  
和 天鹅座

以及天鹅座

( [hɪz; ɪz] [neɪm] [kloʊz][ɪn] [frentʃ] [tuː; tə] " [swɑːn] " )  
( his name close in French to " Swan " )  
( 他的 姓名 关闭 在 法语 到 " 天鹅 " )

（他的名字在法语中与“天鹅”一词接近）

[ˈleg] - [ˈaɪərnz] )  
**leg - irons** )  
腿 - 熨斗 )

脚镣)

( [ˌsʌbtəˈreɪniən] - [ˈpiːkɪŋ] [aʊt] ) ,  
( **subterranean chamberling peeking out** ) ,  
( 地下 - 偷窥 出去 ) ,

(地下的幼童探出头来)

[ʌnˈdɔːntɪd] [ˈsɑːləteri][sərˈvaɪvər] - -  
**undaunted solitary survivor** - -  
无所畏惧 孤 幸存者 - -

无畏的孤独幸存者——

[ðə; ði][ bəːz ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrnl] [haʊs]  
**the bars on his charnel house**  
这 酒吧 在 他的 藏尸院 房子

他停尸房的铁栏杆

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ʌv; əv][gɑːd]  
**were the fingers of God**  
是 这 手指 的 上帝

那是上帝的手指

[ˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] [friː] . [ - ]  
**pointing the way free . [ 39 ]**  
指向 这 方式 自由的 . [ - ]

指引自由之路。[39]

[ɪˈlektərə]  
**ELECTRA**  
伊莱克特拉

伊莱克特拉

[ˈfæntəsi] , [kəˈpriː] .  
**Fantasy , Capri** .  
幻想 , 卡普里 .

幻想，卡普里。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] .  
**The edge of a pillow** .  
这 边缘 的 一个 枕头 .

枕头的边缘。

[ˈsɜːrt(ə)n][wɜːrdz] - - [ˈmɜːrmər] , [ˈsiːʃelz] .  
**Certain words - - murmur , seashells** .  
肯定 字 - - 低语 , 贝壳 .

某些词语——低语，贝壳。

[ə; eɪ] [feɪs] [ ˈbekənɪŋ ] [θruː] [taɪm] , [ˈleɪsi] [ˈwɪndəʊz] [wɪð; wɪθ]  
**A face beckoning thru time , lacy windows with**  
一个 脸 招手 通过 时间 , 蕾丝 视窗 和

一张穿越时空的面孔，蕾丝般的窗户 .....

[ˈpɜːrp(ə)l] [ˈfeɪdz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [drɔːn] .  
**purple shades simultaneously drawn** .  
紫色的 色调 同时地 绘制 .

同时绘制出紫色色调。

[ˈterz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .  
**Tears of gold** .  
眼泪 的 金子 .

金色的眼泪。

[lʌv] [saɪnz] ,  
Love signs ,  
爱 标志 ,

爱情的迹象，

[glæs] [ʌv; əv] [[æm'peɪn] .  
glass of champagne .  
玻璃 的 香槟酒 .

一杯香槟。

[ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv] ['hemlɔ:k] [nɪr'baɪ] .  
A tree of hemlock nearby .  
一个 树 的 铁杉 附近 .

附近有一棵铁杉树。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [prɪnt]  
A delightful print  
一个 愉快 打印

一幅令人愉悦的印刷品

['teɪblklɔ:θ] [ðæt] ['sɪgnəlz][ðə; ði] [bri:z] .  
tablecloth that signals the breeze .  
桌布 那 信号 这 微风 .

能感知微风的桌布。

[ðə; ði] ['kɔ:rtiər]  
The courtier  
这 朝臣

廷臣

[ɪn]['fænsɪ] [dres] .  
in fancy dress .  
在 想要 裙子 .

盛装打扮。

[twin] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['vɪntɪdʒ] [waɪn] [ə'breɪst]  
Twin bottles of vintage wine abreast  
双 瓶子 的 优质的 葡萄酒 并排

两瓶年份葡萄酒并排摆放

['raɪdər][ænd; ənd] [hɔ:rs] .  
rider and horse .  
骑士 和 马 .

骑手和马。

['pəʊtəb(ə)l] .  
Potables .  
饮料 .

饮料。

[ə; eɪ] [blu:] ['egʃel] .  
A blue eggshell .  
一个 蓝色的 蛋壳 .

蓝色的蛋壳。

[ðə; ði][sʌn] ['stɜ:rɪŋ] [vər'dʒɪniə] ['kri:pər]  
The sun stirring Virginia Creeper  
这 太阳 搅拌 弗吉尼亚州 苦力怕

阳光唤醒了五叶地锦

[ðæt] [mu:vz] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪnd] .  
that moves in unison with the wind .  
那 移动 在 齐声 和 这 风 .

与风同步运动。

[ɪˈlektɹə] [ænd; ənd] [ɪˌlektˈrɪsəti] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ðæt] [praːdʒ][ðə; ði][maɪnd] . [ - ]  
**Electra and electricity , the current that prods the mind . [ 40 ]**  
伊莱克特拉 和 电 , 这 当前的 那 产品 这 头脑 . [ - ]

电能和电流，激发思维的电流。 [40]

[ˈsaɪd,weɪ] [lʊk]  
**SIDEWAY LOOK**  
横向 看

侧视

[ɪts] [ˈsnəʊɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]  
**It's snowing and all I can think of**  
它是 下雪了 和 全部 我 能 思考 的

外面下雪了，我满脑子想的都是.....

[ɑːr; ər] [liːvz] [tuː; tə] [ræp] [jʊr; jər] [ˈmeməri] ,  
**are leaves to wrap your memory ,**  
是 树叶 到 裹 你的 记忆 ,

是用来包裹你记忆的叶子，

[liːvz] [ˈpʌndʒənt][æz; əz] [tiː] ,  
**leaves pungent as tea ,**  
树叶 泼辣 作为 茶 ,

叶子气味像茶一样辛辣，

[griːn] [kəːlz] [əˈlaɪv]  
**green curls alive**  
绿色的 卷发 活

绿色的卷发还活着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,  
**with the promise of fire ,**  
和 这 承诺 的 火 ,

伴随着火焰的承诺，

[ ʃuːt ] [laɪk] [ˈfɪŋgərz]  
**shutes like fingers**  
滑道 喜欢 手指

像手指一样的滑槽

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][tæp][ɑːn][jʊr; jər][ˈskɪn] .  
**to play a tap on your skin .**  
到 玩 一个 轻敲 在 你的 皮肤 .

轻轻拍打你的皮肤。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][wet] [laɪk][jʊr; jər] [aɪz] [æt; ət] [ˈpaːrtɪŋ] ,  
**The snow is wet like your eyes at parting ,**  
这 雪 是 湿的 喜欢 你的 眼睛 在 离别 ,

雪像你离别时的双眼一样湿润。

[kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪntər] [daːn]  
**cold as the promise of a winter dawn**  
寒冷的 作为 这 承诺 的 一个 冬天 黎明

如同冬日黎明的预兆般寒冷

[wet] [əˈgen] [æz; əz] [ˈsɪti] - [striːts]  
**wet again as city - streets**  
湿的 再次 作为 城市 - 街道

城市街道再次湿透

[aɪ][məʊst; məst] [tred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,  
**I must tread to make a living ,**  
我 必须 踏 到 制作 一个 活的 ,

我必须奔波谋生，

[ðə; ði][flæsk][ʌv; əv][waɪn]  
**the flask of wine**  
这 烧瓶 的 葡萄酒

那瓶酒

[prest] [tu:: tə][maɪ][lɪps] .  
**pressed to my lips** .  
按下 到 我的 嘴唇 :

贴近我的嘴唇。

[ɑ:n][ðə; ði]['wɪntər] ['lændskeɪp] [ɔ:l]  
**On the winter landscape all**  
在 这 冬天 景观 全部

冬日景色尽收眼底

[aɪ] [si:] [ɪz][ðə; ði][ɡʊst] [waɪt] [ʌv; əv] [ʃi:ts] ,  
**I see is the ghost white of sheets** ,  
我 看 是 这 鬼 白色的 的 纸张 ,

我看到的是床单的白色幽灵。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʃi:ts] [ræpt] [tu:: tə] [ki:p] [breθ] [wɔ:rm]  
**our sheets wrapped to keep breath warm**  
我们的 纸张 包装 到 保持 气息 温暖的

我们的床单包裹严实，以保持呼吸温暖

[ðə; ði][lɔ:g] ['kænɪstər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][bed]  
**the log cannisters of our bed**  
这 日志 罐子 的 我们的 床

我们床上的木柴罐

[ə; eɪ] ['hedi] [ræft][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:: tə]['træv(ə)l]  
**a heady raft upon which to travel**  
一个 令人陶醉 筏 之上 哪个 到 旅行

一艘令人陶醉的木筏，可以乘它旅行

[tu:: tə][bɜ:rn][ʌp][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] . [ - ]  
**to burn up an ocean of delight . [ 41 ]**  
到 烧伤 向上 一个 海洋 的 喜 . [ - ]

燃烧掉快乐的海洋。[41]

[loʊ'li:tə] [ 'gɑ:dnz ]  
**LOLITA GARDENS**  
洛丽塔 花园

洛丽塔花园

[ə; eɪ][mæn] [wi:ps] [æt; ət][jɔr; jər] ['æŋklz] ,  
**A man weeps at your ankles** ,  
一个 男人 哭泣 在 你的 脚踝 ,

一个男人在你脚踝边哭泣，

[klaɪmz] [ðə; ði] [sterz] [tu:: tə] [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:]  
**climbs the stairs to peek - a - boo**  
攀登 这 楼梯 到 窥视 - 一个 - 嘘

爬上楼梯去玩躲猫猫

['pæntɪz] , [wɪð; wɪθ]['fɪŋɡər][klɑ:sps] ,  
**panties , with finger clasps** ,  
内裤 , 和 手指 扣环 ,

带指扣的内裤

[ə; eɪ] [rɑ:ˈpʊzəl] ['laʊərɪŋ] [jɔr; jər] [her] ,  
**a Rapunzel lowering your hair** ,  
一个 长发公主 降低 你的 头发 ,

长发公主放下你的头发，

[ðə; ði] [ɔ:ŋ] - ['mætið] [breɪdz]  
**the long - matted braids**  
这 长的 - 哑光 辫子

长长的缠结的辫子

[ə; eɪ] ['skɪfl] ['wi:vər] [tɜ:rnz][tu:; tə][ɡoʊld] .  
**a skilful weaver turns to gold** .  
一个 熟练 织工 转弯 到 金子 .

技艺精湛的织工能将织布变成黄金。

[æn; ən] ['aɪvi] ['fɔ:rist] [ɪn]  
**An ivy forest in**  
一个 常春藤 森林 在

一片常春藤林

[ə; eɪ]['kæs(ə)l] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] [ dɔ:z ] ,  
**a castle impregnated with doors** ,  
一个 城堡 受精 和 门 ,

一座布满门扉的城堡，

[ðə; ði] [prɪns] [əʊvə'hɪəz] [ðə; ði][koʊd]  
**the prince overhears the code**  
这 王子 无意中听到 这 代码

王子无意中听到了这段密码。

" [let] [daʊn] [jɔ:; jər] [her] " [ænd; ənd] ,  
" **let down your hair** " **and** ,  
" 让 向下 你的 头发 " 和 ,

“放下你的头发”，

[wɪð; wɪθ] ['perələs] [græsp] ,  
**with perilous grasp** ,  
和 危险的 抓牢 ,

带着危险的掌控力，

[maʊnts] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wɔ:l] ,  
**mounts the stirrup wall** ,  
安装 这 镫 墙 ,

安装马镫墙，

[fɒt] [tu:; tə][klæsp] ,  
**foot to clasp** ,  
脚 到 搭扣 ,

脚扣，

['sɜ:rtʃɪŋ] [klaʊd] [ɡreɪ] &  
**searching cloud grey &**  
搜索 云 灰色的 &

搜索云灰色 &

[stɔ:rm][blæsts][fɔ:r; fər] ['bɪləʊi] [mɪsts]  
**storm blasts for billowy mists**  
风暴 爆炸 为了 波涛汹涌 薄雾

暴风雨带来滚滚浓雾

[ɡri:n] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['emprəs] [kwi:n] .  
**green within this empress queen** .  
绿色的 之内 这 皇后 女王 .

这位女皇女王内心充满绿色。

['wɔ:kɪŋ] ['plæstə,sɪn] [ledʒ]  
**Walking plasticine ledge**  
步行 橡皮泥 壁架

行走橡皮泥边缘

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɜːrmeɪd]  
**in the shower with a mermaid**  
在 这 淋浴 和 一个 美人鱼

和美人鱼一起洗澡

[ˈsoʊpɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈpɜːrfjuːmd] [ˈtreʒər] [ˈtroʊv] ,  
**soaping her perfumed treasure trove** ,  
肥皂 她 香 宝藏 宝库 ,

用肥皂清洗她那充满香气的珍宝，

[æt; ət][æn; ən][ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈwʊmən] ,  
**at an intersection within that woman** ,  
在 一个 路口 之内 那 女士 ,

在那个女人内心的一个十字路口，

[hɜːr; həɹ][ˈtuːlɪp] [triːz] [ɪkˈspləʊd] - -  
**her tulip trees explode** - -  
她 郁金香 树木 爆炸 - -

她的郁金香树爆发了——

[ˈfɛri,lænd] [ˈsɪrəpi] ,  
**faeryland syrupy** ,  
仙境 糖浆 ,

仙境糖浆，

[ˈteɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][ænd; ænd] [ˈʃʊɡər] [keɪn] ;  
**tasting of apricot and sugar cane** ;  
品尝 的 杏 和 糖 甘蔗 ;

品尝杏子和甘蔗；

[ə; eɪ] [ˈswɑːləʊ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈɪndɪɡoʊ][skaɪ] . [ - ]  
**a swallow parting indigo sky** . [ **42** ]  
一个 吞 离别 靛青 天空 . [ - ]

一只燕子拨开靛蓝色的天空。[42]

[ʌnˈpædʒə,neɪtɪd]  
**UNPAGINATED**  
无页码

无页码

[ˈɔːkɪstreɪtɪŋ] [vaɪəˈlɪnz][θruː] [ˈwɪski] [skaɪ]  
**Orchestrating violins thru whisky sky**  
协调 小提琴 通过 威士忌酒 天空

威士忌的天空中，小提琴奏响交响曲

[klaʊdz] [slaɪd] [laɪk] [ˈbɪljərd] [bɔːlz]  
**clouds slide like billiard balls**  
云 滑动 喜欢 台球 球

云朵像台球一样滑落

[ə; eɪ][ˈdʒæki] [ˈgliːsən] - [fæts][ˈdɑːmɪnoʊ]  
**a Jackie Gleason - Fats Domino**  
一个 杰基 格里森 - 脂肪 骨牌

杰基·格里森 - 法茨·多米诺

[ˈrɪkəʃeɪ] [ɔːf] [ˈgriːnər] [ˈvelvɪt] ;  
**ricochet off greener velvet** ;  
跳弹 离开 更环保 天鹅绒 ;

从更绿的天鹅绒上反弹；

[maɪ] [ˈfeznt] [ɪˈskeɪpɪŋ] [snoʊ] .  
**my pheasant escaping snow** .  
我的 野鸡 逃脱 雪 .

我的野鸡逃离了雪地。

[dʒæk] [ketʃ] [ðə; ði] ['hæŋmən]  
Jack Ketch the hangman  
杰克 凯奇 这 刽子手

刽子手杰克·凯奇

[ɪn] ['brɪliənt] ['plu:mɪdʒ] ,  
in brilliant plumage ,  
在 杰出的 羽毛 ,

羽毛艳丽，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ 'bɔ: dʒiə ] [ɪn]  
a touch of Borgia in  
一个 触碰 的 博尔吉亚家族 在

一丝博尔吉亚家族的影子

[lɔ:ŋ] , ['mɜ:rdəreɪs] [hændz] .  
long , murderous hands .  
长的 , 杀人犯 双手 .

修长而充满杀意的手。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][kə'pouən][ɪn]  
The light of Capone in  
这 光 的 卡彭 在

卡彭之光

['sti:pl] - [dɑ:rk] [aɪz]  
steeple - dark eyes  
尖顶 - 黑暗的眼睛

尖锐的黑眼睛

['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]  
running like a  
跑步 喜欢 一个

跑得像

['hɔ:ntɪd] [ʃɪp]  
haunted ship  
闹鬼的 船

闹鬼的船

[ə'raʊnd][ðə; ði] [waɪt] , ['feɪ(ə)l][dɪsk] .  
around the white , facial disc .  
大约 这 白色的 , 面部的 光盘 .

围绕着白色的面盘。

['ɔ:fset] .  
Offset .  
抵消 .

抵消。

[boʊld] [taɪp] .  
Bold type .  
大胆的 类型 .

粗体字。

[aɪ] [si:] [ju:, jʊ] [θru:] ['peɪdʒɪz]  
I see you through pages  
我 看 你 通过 页面

我透过书页看到了你

[ʌv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk]  
of my history book  
的 我的 历史 书

我的历史书

[ˈoʊnli] [jʊə(r)] [ʌnˈpædʒə,neɪtɪd] .  
**only you're unpaginated** .  
仅有的 你是 无页码 .

只有你的页面没有分页。

[ʌnˈklentʃ] [ðə; ði][fɪst] ,  
**Unclench the fist** ,  
放松 这 拳头 ,

松开拳头，

[wɑ:tʃ] [fɔːr; fər] [ˌefərˈves(ə)nt] [ˈaɪlɪts] ,  
**watch for effervescent islets** ,  
手表 为了 起泡的 岛屿 ,

注意观察是否有气泡状胰岛，

[ɪˈrɑːtɪk] [maʊndz] [ʌv; əv][ˈviːnəs][ɔːr]  
**erotic mounds of Venus or**  
色情 土堆 的 金星 或者

维纳斯的性感丘陵或

[prətˈjuːbəɾənsɪz] [kɔːld] [mɑːrˈkeɪzəs]  
**protuberances called Marquesas**  
突起物 称为 马尔凯萨斯群岛

被称为马尔凯萨斯群岛的突出岛屿

[ɔːf][maɪ][left][hænd] .  
**off my left hand** .  
离开 我的 左边 手 .

从我的左手。

[ˈəʊmənz][ɑːr; ər][ðə; ði] [klɔːθ]  
**Omens are the cloth**  
预兆 是 这 布

预兆是布料

[ʌv; əv] [driːmz] , [ˈsɪzərz]  
**of dreams , scissors**  
的 梦境 , 剪刀

梦想，剪刀

[juːst] [tuː; tə][ˈoʊpən][skaɪ] .  
**used to open sky** .  
用过的 到 打开 天空 .

用来开阔天空。

[wɜːrk] [aʊt][ˈkɑːzmɪk] [ˈdets] - -  
**Work out cosmic debts** - -  
工作 出去 宇宙 债务 - -

偿还宇宙债务——

[ˈfɪɡjər] [stoʊn] [ fuːtˈprints ] [ɑːn] [ˈhɑːliwʊd] [ˈbɒlə,vaːrd] .  
**figure stone footprints on Hollywood Blvd** .  
数字 石头 脚印 在 好莱坞 大道 .

好莱坞大道上的石制脚印

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ tiːˈhwaːnə; -nɑː ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] ;  
**en route to Tijuana for a start** ;  
英文 路线 到 蒂华纳 为了 一个 开始 ；

首先前往蒂华纳；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbuːdəˈbʊdə] [ɪnˈkɑːrnat]  
**I should have been Buddha incarnate**  
我 应该 有 到过 佛 体现

我本该是佛陀的化身。

[ɔːr][ˈkjʊreɪtər][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,  
or curator at the Hermitage ,  
或者 馆长 在 这 隐士庐 ,  
或者担任冬宫博物馆的馆长,

[waɪld][ˈfeɪmən,ˈfɑːmən,ˈjæmən][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈræpəhoʊ]  
wild shaman for the Arapaho  
荒野 萨满 为了 这 阿拉帕霍  
阿拉帕霍族的野性萨满

[nɑːt][ə; eɪ][ˈkoukou] [ˈbʌtər] [ˈseɪlzmən]  
not a cocoa butter salesman  
不是 一个 可可 黄油 推销员  
不是可可脂推销员

[frʌm; frəm] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [ˈnæɡɪŋ]  
from New Jersey , nagging  
从 新的 球衣 , 唠叨  
来自新泽西州的唠叨

[ˈsoʊdə] - [dʒɜːrk][ɪn][el] . [ə; eɪ] .  
soda - jerk in L . A .  
苏打 - 混蛋 在 L : 一个 :  
洛杉矶的汽水小哥

- [baʊt][ðə; ði][taɪm]  
' bout the time  
- 回合 这 时间  
大约在那个时候

[ʌv; əv][ˈmæɪəɪn] [mənˈrouz]  
of Marilyn Monroe's  
的 玛丽莲 梦露的  
玛丽莲 梦露的

[kwɪk] [ˈmædʒɪk] .  
quick magic .  
快的 魔法 :  
快速魔法。

[ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ˈʌnˈpækɪŋ] [ˈɔrɪndʒ] [kreɪts] ,  
The Almighty unpacking orange crates ,  
这 全能者 拆包 橙子 板条箱 ,  
全能的上帝正在拆开橘子箱,

[ˈsendɪŋ] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][kəʊld]  
sending Florida cold  
发送 佛罗里达 寒冷的  
让佛罗里达寒冷

[ʌnˈrævəlɪŋ] [ˈkɑːrmɪk] [det] ,  
unravelling karmic debt ,  
解开 因果报应 债务 ,  
解开业债

[bræs] [stʌdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [aɪ]  
brass studs in your eye  
黄铜 螺柱 在 你的 眼睛  
眼睛里有黄铜钉

[ˈmoʊɪŋ] [ˈsʌkərz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [saɪð] ;  
mowing suckers with your scythe ;  
割草 傻瓜 和 你的 镰 ;  
用镰刀割除吸蜜虫；

- [ɜ:rdʒ] , [ˈfɑ:ðər] [taɪm] ,  
Birthpath urge , Father Time ,  
- 敦促 , 父亲 时间 ,

出生路径的召唤，时间之父，

[di:] - [ˈgʌtɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [æt; ət] [ˈpleʒər] [ˈfɑ:rmz]  
de - gutting chickens at Pleasure Farms  
德 - 开膛 鸡 在 乐趣 农场

在欢乐农场给鸡去内脏

[ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ˌhɪnˈdu:; ˈhɪndu: ] [fɔ:r; fər] [klu:z]  
looking to Hindoos for clues  
寻找 到 印度教徒 为了 线索

向印度教徒寻找线索

( [ˈpleɪsɪŋ] [roʊtʃɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlʌki] [fju:] . )  
( placing roaches on a lucky few . )  
( 放置 蟑螂 在 一个 幸运的 很少 . )

(把蟑螂放在少数幸运儿身上。)

[ðɪs] [ˈhɜ:rd(ə)l][ˈoʊvər] [stoʊnz]  
This hurdle over stones  
这 栏 超过 石头

这道跨越石头的障碍

[kræs] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [ɑ:nˈsɑ:mb(ə)l] ,  
crass fortitude ensemble ,  
粗俗 坚韧 合奏 ,

粗鲁的坚韧合奏，

[streɪndʒ] [merˈlɑ:nʒ]  
strange melange  
奇怪的 混杂

奇怪的混合物

[spˈju:ɪŋ] [neɪlz] ,  
spewing nails ,  
喷涌而出 指甲 ,

喷出钉子，

[ˈelbəʊz] [raʊnd] [θɪn] [peɪn]  
elbows round thin pain  
肘部 圆形的 薄的 疼痛

肘部圆润纤细，疼痛

[ˈgʌtər] [kəˈθi:drəl] [ˈlu:mɪŋ] [ˈɪntu:] [vjʊ:]  
gutter cathedral looming into view  
排水沟 大教堂 迫在眉睫 进入 看法

一座如同排水沟大教堂般耸立在视野中

[wer] [ðər; ðər]  
where there  
在哪里 那里

那里

[ɪz] [mɔ:ɪr] [ˈvɪsərə] [ðæn; ðən][mɜ:rθ] [bɪˈfɔ:r]  
is more viscera than mirth before  
是 更多的 内脏 比 欢笑 前

与其说是欢乐，不如说是内脏。

[ˈrɪpəlz] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃæntmənt]  
ripples of enchantment  
涟漪 的 魅力

迷人的涟漪

[kɔːz] [var'breɪʃnz] [æt; ət] [fɔːr]  
cause vibrations at four  
原因 振动 在 四

导致四处振动

[ænd; ənd][ðə; ði] [frə'nɑ:lədʒi]  
and the phrenology  
和 这 颅相学

以及颅相学

[ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['mezər]  
of universal measure  
的 普遍的 措施

普遍尺度

[ɪz][ə; eɪ] [muːn]  
is a moon  
是 一个 月亮

是月亮

[ˈrɪbkeɪdʒ][ɪn] [laɪt]  
ribcage in light  
肋骨 在 光

光线下的肋骨

- - [gə'zel] [ʌv; əv] [triːz]  
- - gazelle of trees  
- - 羚羊 的 树木

树上的瞪羚

[ə; eɪ][ˈdaɪnəsɔːr][ɪn] [haɪt] . [ - ]  
a dinosaur in height . [ 43 ]  
一个 恐龙 在 高度 . [ - ]

身高堪比恐龙。[43]

['siːkwɪn]  
SEQUIN  
亮片

亮片

[ə; eɪ] ['juːθfl] ['bændɪt]  
A youthful bandit  
一个 青春 土匪

一个年轻的强盗

[ðɪs] [ˈfɔːrɪst] - -  
this forest - -  
这 森林 - -

这片森林——

[ˈfɔːltərɪŋ] [ˈaɪ,lɪdʒ] [ɪn][mʌd] [trɔːfs] &  
faltering eyelids in mud troughs &  
摇摇欲坠 眼睑 在 泥 水槽 &

泥槽中颤抖的眼睑&

['pʌdlz] [laɪk]  
puddles like  
水坑 喜欢

水坑

[brɪsk] [laɪz]  
brisk lies  
轻快 谎言

轻快的谎言

[ˈwoʊv(ə)n] [θruː] [drɪˈsepʃ(ə)n] .  
woven thru deception .  
编织 通过 欺骗 .

充斥着欺骗。

[ˈstiːlɪŋ] [ˈɔːtəm] [ɪntuː]  
Stealing autumn into  
偷窃 秋天 进入

偷走秋天

[ɪts] [ˈkʌlərz] ,  
its colours ,  
它是 颜色 ,

它的颜色，

[liːvz] [ɪn] [ˈbɜːtʃbɑːk] [ˈrʌs(ə)l]  
leaves in birchbark rustle  
树叶 在 桦树皮 沙沙

桦树皮中的树叶沙沙作响

[ə; eɪ] [fʊl] - [stɛlθ]  
a full mauraude stealth  
一个 满的 - 隐身

莫拉德全潜

[əˈkrɔːs] [ˈevri] [briːz] .  
across every breeze .  
穿过 每一个 微风 .

微风拂过。

[θiːf] , [θiːf]  
Thief , thief  
贼 , 贼

小偷，小偷

[elf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] ,  
elf with a key ,  
精灵 和 一个 钥匙 ,

拿着钥匙的小精灵

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈræspɪŋ] [ˈeɪndʒəlz]  
a thousand rasping angels  
一个 千 粗糙 天使

一千个刺耳的天使

[ðer; ðər] [ˈθrouɾi] [ˈdʒævlɪn]  
their throaty javelins  
他们的 喉音 标枪

他们喉咙里发出的标枪声

[həːld] [frʌm; frəm] [ˈbræntʃɪz] [edʒ] ,  
hurled from branch's edge ,  
投掷 从 分行的 边缘 ,

从树枝边缘抛掷而出

[briːf] [ˈpædʒənt] [ˈrɒbɪŋ]  
brief pageant robbing  
简短的 盛会 抢劫

短暂的选美抢劫

[ˈsʌmɜːz] [ˈpæntɾi] .  
summer's pantry .  
夏季 食品储藏室 .

夏季食品储藏室。

[ˈɔːfl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːl] ,  
Offal of the fall ,  
内脏 的 这 落下 ;

秋季的内脏，

[ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ][ 'si:kwind ] [glʌv]  
the lake a sequined glove  
这 湖 一个 亮片 手套

湖边，一只亮片手套

[tɔːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kerləs] [hænd] ;  
tossed from a careless hand ;  
抛掷 从 一个 粗心 手 ;

从粗心的手中扔出；

[ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌk(ə)l]  
a rowboat as a buckle  
一个 划艇 作为 一个 扣上

一艘小船当做扣环

[krə'mætɪk] [fəʊm]  
chromatic foam  
色度 泡沫

彩色泡沫

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [fæn] . [ - ]  
for a finger's fan . [ 45 ]  
为了 一个 手指 扇子 . [ - ]

用手指扇子扇动。[45]

[ˈjeləʊ] [her]  
YELLOW HAIR  
黄色的 头发

黄头发

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪm] [ɡriːn] ['hɜːnet]  
With that lime green hairnet  
和 那 酸橙 绿色的 发网

戴着那顶亮绿色的发网

['kɑːmənli] [juːst] [baɪ] ['bʌtərfʌɪ] [dɪs'pætʃəz] - -  
commonly used by butterfly dispatchers - -  
通常 用过的 经过 蝴蝶 调度员 - -

蝴蝶调度员常用——

['sʌmθɪŋ] [jʊr; jər] [ænt] [maɪt] [hæv; həv] [ˌkɒmən'diəd]  
something your aunt might have commandeered  
某物 你的 阿姨 可能 有 征用

你姑妈可能征用的东西

[tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [her] [ʌp] ['dɑːŋkɪz] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] ,  
to put her hair up donkey's years ago ,  
到 放 她 头发 向上 驴的 年 前 ,

多年前，她就把头发盘了起来。

[aɪ][ʌn'dʒɑːrd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [er] &  
I unjarred the bottle of air &  
我 未开封的 这 瓶子 的 空气 &

我打开了装空气的瓶子

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv]['fɔːrseps]  
with a pair of forceps  
和 一个 一对 的 钳子

用一把镊子

[traɪd][tuː; tə][ˈræŋg(ə)l][ðə; ði][laɪf][dʒuːsɪz]  
tried to wrangle the life juices  
尝试 到 争吵 这 生活 果汁

试图掌控生命之水

[frʌm; frəm][ə; eɪ] - [ [wʌn] ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [əˈkɪn][tuː; tə][ ju(:)'lisiːz ]  
from a Polyphemeus [ 1 ] in a manner akin to Ulysses  
从 一个 - [ 1 ] 在 一个 方式 类似的 到 尤利西斯

以类似于尤利西斯的方式，从波吕斐摩斯[1]那里得到

[ɪn][ðæt] [keɪv] [θriː] [mɪˈlɛniə] [əˈɡoʊ] ;  
in that cave three millenia ago ;  
在 那 洞穴 三 千年 前 ;

三千年前，在那个洞穴里；

[hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [bliːtɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [waɪn]  
his gentle bleating like the whine  
他的 温和的 咩咩叫 喜欢 这 抱怨

他那轻柔的咩咩声就像呜咽声

[ʌv; əv][ðə; ði][net] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈdʒelətɪn][ˈfæbrɪk]  
of the net across the gelatin fabric  
的 这 网 穿过 这 明胶 织物

网状物横跨明胶织物

[ʌv; əv] [er] [ɔːr][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɑːməhɔːk] [ˈɡlaɪdɪŋ]  
of air or the flash of a tomahawk gliding  
的 空气或者 这 闪光 的 一个 钺 滑翔

空气或滑翔战斧的闪光

[əˈkrɔːs] [ˈkʌstɜːz] [ˈɡoʊldən] [her] .  
across Custer's golden hair .  
穿过 卡斯特的 金的 头发 .

穿过卡斯特的金色头发。

[ [wʌn] ] [lɑːrdʒ] [bʌf] [sɪlk] - [mɔːθ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈaɪ,spɔːt] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd] [wɪŋz] [neɪmd] [fɔːr; fər]  
[ 1 ] Large buff silk - moth with two eyespots on the hind wings named for  
[ 1 ] 大的 增幅 丝绸 - 蛾 和 二 眼斑 在 这 后 翅膀 命名 为了

[1] 大型淡黄色蚕蛾，后翅上有两个眼斑，因其

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːdəsi] .  
the giant Polyphemeus in the Odyssey .  
这 巨大的 - 在 这 奥德赛 .

《奥德赛》中的巨人波吕斐摩斯。

[ ju(:)'lisiːz ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈblaɪndɪd]  
Ulysses had the giant blinded  
尤利西斯 有 这 巨大的 失明

尤利西斯弄瞎了巨人的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɑːpənd] [poʊl] . [ - ]  
with a sharpened pole . [ 46 ]  
和 一个 锋利 极 . [ - ]

用削尖的杆子。[46]

[ˈpɪltdaʊn] [mæn]  
PILTDOWN MAN  
皮尔当 男人

皮尔当人

[ˈpɑːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]  
Popping out of the dark  
爆米花 出去 的 这 黑暗的

从黑暗中突然出现

[ˈredɪʃ] " [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] " [ˈheɪz]  
reddish " Merry Christmas " haze  
微红 " 欢乐 圣诞节 " 阴霾

泛红的“圣诞快乐”薄雾

[ˈblɪŋkɪŋ] [lænd][ʌv; əv][nɑːd] ( [ɔːr]  
twinking blinking land of Nod ( or  
闪烁 眨眼 土地 的 点头 ( 或者

闪烁的梦乡（或）

[ˈræðər] [ɪts] [ned] , [ðə; ði] [ˈhefti] [ˈtrʌkər] ) ;  
rather it's Ned , the hefty trucker ) ;  
相当 它是 内德 , 这 沉重的 卡车司机 ) ;

其实是身材魁梧的卡车司机内德)；

[aɪz] , [stiːl] - [ˈbeltd] [ˈreɪdiəlz] ,  
eyes , steel - belted radials ,  
眼睛 , 钢 - 系带 径向 ,

眼睛，钢丝子午线轮胎，

[ɪn][ə; eɪ] [rɪg] [bɪg][laɪk][ˈsæntə] [ˈklɔːz] ;  
in a rig big like Santa Claus ;  
在 一个 钻井平台 大的 喜欢 圣诞老人 克劳斯 ;

乘坐一辆像圣诞老人一样大的卡车；

[ə; eɪ] [ˌstegəˈsɔːrəs]  
a Stegosaurus  
一个 剑龙

剑龙

[ˈswɪŋɪŋ] [ˈseɪbər] - [tuːθt,tuːðd][teɪl]  
swinging sabre - toothed tail  
摇摆 军刀 - 有齿的 尾巴

摆动的剑齿尾巴

& [ˈfleksɪŋ] [pædɪd] [pɔːz]  
& flexing padded paws  
& 弯曲 带衬垫 爪子

和灵活的肉垫爪子

[tuː; tə][ˈgɔːb(ə)l] [naɪt] .  
to gobble night .  
到 咕噜 夜晚 .

吞噬夜晚。

[ˈloʊdʒ] [soʊ] [ˈdrɪri] - [ˈwɪri] [ðer; ðər] [kroʊm] - [ˈpleɪtɪd]  
Loads so dreary - weary their chrome - plated  
负载 所以 凄凉 - 厌倦 他们的 铬合金 - 镀

货物如此单调乏味，令人厌倦，它们的镀铬

[swɒmps] [ɑːr; ər] [dəˈbriː] [ˈæftər][ə; eɪ][tæŋk][ˈbæt(ə)l]  
swamps are debris after a tank battle  
沼泽 是 碎片 后 一个 坦克 战斗

沼泽是坦克战后的残骸

[fɔːr; fər] [ˈtrɔːglədɑɪt] [ˈtraɪləˌbaɪts] &  
for troglodyte trilobites &  
为了 穴居人 三叶虫 &

穴居三叶虫

[ˈtʃɔːklət] [ˈkʌlərd] [uːz]  
chocolate coloured ooze  
巧克力 有色 渗出物

巧克力色的黏液

[ˈbɛltʃɪŋ] [braʊn] [daʊn] [ˈfʌn(ə)l] [flæps]  
**belching brown down funnel flaps**  
打嗝 棕色的 向下 漏斗 襟翼  
打嗝般的棕色绒毛漏斗状襟翼

[tuː; tə] [kɑːrv] [diːp] [ˈbeləʊz] [ɪnˈsaɪd] [ɜːrθ] .  
**to carve deep bellows inside earth** .  
到 雕刻 深的 风箱 里面 地球 .  
在地球内部开凿深坑。

[sʌt] [ˌenərˈdʒetɪk] [sleɪvz]  
**Such energetic slaves**  
这样的 精力充沛 奴隶  
如此精力充沛的奴隶

[tuː; tə] [kɔːf] & [saʊnd] [ðer; ðər]  
**to cough & sound their**  
到 咳嗽 & 声音 他们的  
咳嗽并发出声音

[ˈwiːzɪŋ] [ˈsændi][blæsts] [meɪk] [fɔːr; fər]  
**wheezing sandy blasts make for**  
喘息 沙 爆炸 制作 为了  
沙尘暴呼啸而过

[breɪks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ]  
**breaks in a clearing**  
休息 在 一个 清理  
林间空地的裂缝

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌkər] ,  
**for I see our trucker** ,  
为了 我 看 我们的 卡车司机 ,  
因为我看到了我们的卡车司机，

[ˈiːɑːnz][frʌm; frəm] [naʊ] ,  
**eons from now** ,  
亿万年 从 现在 ,  
亿万年后，

# 睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

## 第3/5页

[ˈwedɪd] [tuː; tə] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [rɑːk]  
wedded to sentiment and rock  
已婚 到 情绪 和 岩石

与感伤和摇滚乐结合

[ˈpɜːrfɪktli] [prɪˈzɜːrv] ( [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ]  
perfectly preserved ( to the dismay  
完美 保存完好 ( 到 这 沮丧

保存完好（令人沮丧的是）

[ʌv; əv][ˈfjuːtʃər][ɪnˈhæbɪtənts] ) , [ə; eɪ][ˈfɑːsələɪzd]  
of future inhabitants ) , a fossilized  
的 未来 居民 ) , 一个 化石

(未来居民的) 化石

[ˈremnənt] [kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ]  
remnant complete with  
剩 完全的 和

残余物完整

[ˈstɪərɪŋ] [wiːl] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest]  
steering wheel embedded in his chest  
转向 车轮 嵌入式 在 他的 胸部

方向盘嵌在他的胸口

( [fərˈlɔːrɪn][ænd; ənd] [ænəˈtɔːmɪkli] [kəˈrekt] [mʌtʃ] [æz; əz]  
( forlorn and anatomically correct much as  
( 绝望 和 解剖学 正确的 很多 作为

(凄凉而又符合解剖学原理，就像.....)

[ˈdɔːlz] [juːst] [ɪn] [əˈsɔːlt] [ˈkeɪsɪz] ) .  
dolls used in assault cases ) .  
娃娃 用过的 在 突击 案例 ) .

用于性侵案件的玩偶)。

[ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ,  
In a vision ,  
在 一个 想象 ,

在幻象中，

[ɪnˈvɪʒɪdʒ] [hɪz; ɪz][laɪf]  
envisage his life  
设想 他的 生活

设想他的人生

[rɪˈpliːt] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] - - [æn] [ˈdiːteɪl]  
replete to the last Raggetty - Anne detail  
充足的 到 这 最后的 - - 安妮 细节

连最细微的细节都一丝不苟。

- - [strɔː] - [ˈkʌlərd] [her] , [fɔːr; fər][wʌn] ,  
- - straw - coloured hair , for one ,  
- - 稻草 - 有色 头发 , 为了 一 ,

例如，稻草色的头发。

[lʊ:mz] [laɪk][ˈbaɪndər] - [ˈtwɪn] [ɔ:r]  
**looms like binder - twine or**  
织布机 喜欢 活页夹 - 缠绕 或者

像捆扎线或织布机一样

[hɔ:rs] - [her] [θred] [ˈtʌgd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [ˈmætrəs]  
**horse - hair thread tugged from a dirty mattress**  
马 - 头发 线 拉扯 从 一个 肮脏的 床垫

从脏床垫上扯下的马鬃线

[wɪtʃ] [pra:ps][ə; eɪ] [ˈtʊk] [ɔ:r] [ˈbeɪsbɔ:l] [kæp] ,  
**which props a toque or baseball cap ,**  
哪个 道具 一个 帽子 或者 棒球 帽 ,

它可以用来支撑毛线帽或棒球帽。

[təˈbækəʊ] [ˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrezɪdənt]  
**tobacco staining the resident**  
烟草 染色 这 居民

居民身上沾染了烟草污渍

[ɡʌm] [ˈtʃu:ɪŋ] [nɪˈændəθɔ:l]  
**gum chewing Neanderthal**  
胶 咀嚼 尼安德特人

嚼口香糖的尼安德特人

[wɪð; wɪθ] [ˈtɑ:rtɪn] [ˈlʌmbərdʒæk] [ʃɜ:rt] .  
**with tartan lumberjack shirt .**  
和 格子呢 伐木工 衬衫 .

身穿格子呢伐木工衬衫。

[ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈpɪltdaʊn] [mæn] ,  
**Contact with Piltdown Man ,**  
接触 和 皮尔当 男人 ,

与皮尔当人接触，

[ˈsɑ:gi] [ˈhoʊmɒʊ] [ɪˈrɛktəs]  
**soggy Homo Erectus**  
湿漉漉的 人类 直立人

湿漉漉的直立人

[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈɡʌnɪŋ] [ˈendʒɪnz] ,  
**given to gunning engines ,**  
给定 到 枪击 发动机 ,

给予炮火引擎，

[ˈtʃɜ:rnɪŋ] [ˈrʌbər] [æz; əz][ˈkeɪvmən]  
**churning rubber as cavemen**  
搅拌 橡皮 作为 穴居人

穴居人搅动橡胶

[maɪt] [ɪn][ðə; ði]  
**might in the**  
可能 在 这

可能在

[lɑ:][ˈbrɛrə][tɑ:rprɪts] .  
**La Brera tarpits .**  
拉 布雷拉 沥青坑 .

拉布雷拉沥青坑。

[kənˈsɪdər] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər]  
**Consider a farmer**  
考虑 一个 农民

设想一下一位农民

[bri:f] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ]  
**brief centuries ago**  
简短的 几个世纪 前

几个世纪前

[ 'stʌmblɪŋ ] ['ɑ:ntə][ə; eɪ]['sɪmələŋ] [si:n]  
**stumbling onto a similar scene**  
踉跄 到 一个 相似的 场景

偶然间发现了一个类似的场景

['pɑ:kɪtɪŋ] [noʊ] ['kləʊvəli:fs]  
**pocketing no cloverleafs**  
口袋 不 三叶草

口袋里没有三叶草

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæstʃərz] ['meɪkɪŋ]  
**of his own pasture's making**  
的 他的 自己的 牧场的 制作

他亲手打造了自己的牧场

[bʌt; bət] ['kɑ:nkri:t] [ɪksp'resweɪz]  
**but concrete expressways**  
但 具体的 高速公路

但混凝土高速公路

['lu:mɪŋ] [θru:][ðə; ði] [fɑ:g]  
**looming thru the fog**  
迫在眉睫 通过 这 多雾路段

透过迷雾隐约可见

& [dæmp] , [ðen]  
**& damp , then**  
& 潮湿 , 然后

然后潮湿

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,  
**coming to his senses ,**  
未来 到 他的 感官 ,

恢复意识后，

[hɑ:rd] - [prest] [æz; əz][aɪ] . [ - ]  
**hard - pressed as I . [ 47 ]**  
难的 - 按下 作为 我 . [ - ]

和我一样感到压力很大。[47]

[spæŋkt]  
**SPANKED**  
被打屁股

被打屁股

['baɪŋ] [ʌp] [eg] [roʊlz][æt; ət] 50¢ [ə; eɪ] [kɪk] ,  
**Buying up egg rolls at 50¢ a kick ,**  
购买 向上 蛋 卷 在 50¢ 一个 踢 ,

以每只50美分的价格大量收购蛋卷，

[ðeɪ] ['rɔɪəli] ['entərd] ['aʊə; ɑ:r] ['blʌdstri:m]  
**they royally entered our bloodstream**  
他们 皇家 进入 我们的 血液

它们以王者之姿进入了我们的血液。

- - [ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv][sen'seɪ](ə)n]  
- - **a riot of sensation**  
- - 一个 暴动 的 感觉

——一场感官的狂欢

[ə'kɪn][tu:; tə][ˈdaɪnəmaɪt][kæps]  
**akin to dynamite caps**  
类似的 到 炸药 帽子

类似于炸药帽

[kɪkt] [ɔ:fɪn][ðə; ði][breɪn] .  
**kicked off in the brain** .  
踢 离开 在 这 脑 .

起源于大脑。

[ˈleɪtər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bu:θ]  
**Later , sitting in the booth**  
之后 , 坐着 在 这 展位

后来，坐在包厢里。

[ə; eɪ] [ˈtʃɔ:klæt] [braʊn] [wɔ:l]  
**a chocolate brown wall**  
一个 巧克力 棕色的 墙

巧克力棕色的墙

[tu:; tə][eɪd][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] ;  
**to aid the digestion** ;  
到 援助 这 消化 ;

帮助消化；

[ə; eɪ] [ˈfrʌmpi] ['weɪtrəs]  
**a frumpy waitress**  
一个 邋遢的 女服务员

一个衣着邋遢的女服务员

[plʌŋks] ['wɔ:tər] [daʊn]  
**plunks water down**  
噗通 水 向下

把水泼下去

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [fi:st] .  
**to complete the feast** .  
到 完全的 这 盛宴 .

为盛宴画上圆满的句号。

[ˈteɪkən] [bæk] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃɑ:rdʒ]  
**Taken back , the surcharge**  
已采取 后退 , 这 附加费

收回附加费

[æɪt; ət] [sʌtʃ] [fe'stɪvɪti:z] [ɪg'zɔ:rbitənt] ,  
**at such festivities exorbitant** ,  
在 这样的 庆祝活动 高昂 ,

在这种铺张浪费的庆祝活动中，

[wi:; wi][ˈskwɑ:ndər][ɪn][ɪg'zækt] [tʃeɪndʒ]  
**we squander in exact change**  
我们 挥霍 在 精确的 改变

我们浪费在零钱上

[ðə; ði] [fʊl] [praɪs][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] . [ - ]  
**the full price to do it again** . [ **49** ]  
这 满的 价格 到 做 它 再次 . [ - ]

再次进行此操作的全部费用。[49]

[ðə; ði] ['krəj,kɪ:pə(r)]  
**THE CROWKEEPER**  
这 乌鸦守卫者

乌鸦守护者

" [ʃiː ʃi] ['gæləps] [naɪt] [baɪ] [naɪt] [θruː] [ 'lʌvəz ] - [breɪnz] . . . .  
" she gallops night by night through lovers ' brains . . . .  
" 她 疾驰 夜晚 经过 夜晚 通过 恋人 - 大脑 . . . .  
她夜复一夜地穿梭在恋人们的脑海中.....

" [aɪ] [siː] ['graɪndstoʊn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,  
" I see grindstones in the sky ,  
" 我 看 磨石 在 这 天空 ,  
“我看到天空中有磨石，

[ pɒts ][ʌv; əv][t'juːlɪps][,oʊvər'tɜːrnd]  
pots of tulips overturned  
锅 的 郁金香 翻覆  
郁金香花盆翻倒了

- - [bɪɡ] [tʌɡ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz]  
- - big tug of the reins  
- - 大的 拖船 的 这 缰绳  
——猛地拉缰绳

[ænd; ʌnd] ['tʃesnʌt] [her]  
and chestnut hair  
和 板栗 头发  
栗色头发

[ɪz] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn]  
is seen before the windowpane  
是 已见 前 这 窗玻璃  
在窗玻璃前可以看到

[wɪð; wɪθ] [tʃæns] & [mɔːr] [tʃæns] [lɔːst][tuː; tə]  
with chance & more chance lost to  
和 机会 & 更多的 机会 丢失的 到  
机会，以及更多失去的机会

[frɒːst][ɔːr] ['hʌŋɡri] [biːz]  
frost or hungry bees  
霜 或者 饥饿的 蜜蜂  
霜冻或饥饿的蜜蜂

[ðɪs] [stiɪl] ['ɔːtəm] [iːv] .  
this still autumn eve .  
这 仍然 秋天 前夕 .  
静谧的秋夜。

['dɑːrlɪŋ] ,  
Darling ,  
亲爱的 ,  
亲爱的，

[wɔːlɪz] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][juː 'es]  
walls that division us  
墙壁 那 分配 我们  
分隔我们的墙

[ɑːr; ər] ['envələʊps] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]  
are envelopes of passion  
是 信封 的 热情  
是充满激情的信封

['brɪdʒɪŋ] [trʌst] , [siːl] [aɪ 'tiː]  
bridging trust , seal it  
桥接 相信 , 海豹 它  
建立信任，巩固信任

[ˈlest][,aɪ ˈti:] [rʌst] .  
**lest it rust** .  
免得 它 锈 .

以免生锈。

[ˈskelət(ə)l] [ˈskreɪpɪŋz]  
**Skeletal scrapings**  
骨骼 刮屑

骨骼刮屑

[meɪk] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈbedɪŋ]  
**make for poor bedding**  
制作 为了 贫穷的 寝具

不适合作为床上用品。

( [ðɪs] [pʊr] [raɪˈnɔːsərəs][ʌv; əv][laɪz] )  
( **this poor rhinoceros of lies** )  
( 这 贫穷的 犀牛 的 谎言 )

(这头可怜的谎言犀牛)

[də; ði][ˈdev(ə)l][ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbaʊt][soʊ] [dɪsˈɡaɪzd]  
**the devil gliding about so disguised**  
这 魔鬼 滑翔 关于 所以 伪装

伪装得如此巧妙的魔鬼四处游荡

[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtentək(ə)l][ænd; ənd][ˈtoʊneɪl] [tʃer]  
**on his tentacle and toenail chair**  
在 他的 触手 和 趾甲 椅子

在他的触手和脚趾甲椅子上

( [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ler] ) [ɔːr][ɪz][,aɪ ˈti:]  
( **inviting lair** ) **or is it**  
( 邀请 巢穴 ) 或者 是 它

(诱人的巢穴) 还是

[ˈhɪkʌp] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒd] [prer]  
**hiccup and bandaged prayer**  
打嗝 和 包扎 祷告

打嗝和包扎的祈祷

[jet] [ˈstɔːlwɜrt] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ][ˈroʊzəri] [biːd]  
**yet stalwart wall is a rosary bead**  
然而 坚定的 墙 是 一个 念珠 珠子

然而，坚固的墙壁是一串念珠

[θɪk] [eɪl] [ænd; ənd] [bred] [tuː; tə] [ˈhʌŋɡri] [sneɪl]  
**thick ale and bread to hungry snail**  
厚的 麦芽酒 和 面包 到 饥饿的 蜗牛

浓稠的麦芽酒和面包给饥饿的蜗牛

[ɔːr] , [ˈbetər] , [lɪps][tuː; tə][ˈroʊmiː,ʊʊz] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈpɪlɡrɪmz] .  
**or , better , lips to Romeo's blushing pilgrims** .  
或者 , 更好的 , 嘴唇 到 罗密欧的 脸红 朝圣者 .

或者，更确切地说，是罗密欧羞红了脸的朝圣者的嘴唇。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)n] , [aɪm][oʊld] - -  
**Then , sudden , I'm old** - -  
然后 , 突然 , 我是 老的 - -

然后，突然间，我就老了——

[ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [kaʊntɪŋ] [stɑːrz]  
**on a bench counting stars**  
在 一个 长椅 计数 明星

在长椅上数星星

[wer] [i:tʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈenərdʒi]  
**where each is a radiant patch of energy**  
在哪里 每个 是 一个 辐射状 修补 的 活力

其中每一块都是散发着能量的光斑。

[ li:st ] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] ,  
**leased to the dark** ,  
租赁 到 这 黑暗的 ,

租给黑暗，

[æn; ən][ˈembləm] [bɜ:rst] [meɪld] [frʌm; frəm] [ɪˈtɜ:rnəti] ,  
**an emblem burst mailed from eternity** ,  
一个 徽 爆裂 邮寄 从 永恒 ,

一枚来自永恒的徽章，瞬间迸发而出。

[spɑ:rk][tu:; tə] - [fleɪm]  
**spark to cigaret's flame**  
火花 到 - 火焰

点燃香烟火焰

[tu:; tə][bɜ:rn] [ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz]  
**to burn these little suns**  
到 烧伤 这些 小的 太阳

烧毁这些小太阳

[æz; əz][ˈkju:pɪd][teɪlz] ; [jɔ:; jər] " [braɪt] [aɪ] , [ˈskɑ:rlət][lɪp] ,  
**as cupid tails ; your " bright eye , scarlet lip** ,  
作为 丘比特 尾巴 ; 你的 " 明亮的 眼睛 , 猩红 唇 ,

如同丘比特的尾巴；你“明亮的眼睛，鲜红的嘴唇，

[faɪn] [fʊt] , [streɪt] [leg]  
**fine foot , straight leg**  
美好的 脚 , 直的 腿

脚型优美，腿型笔直。

[ænd; ənd] [ˈkwɪvərɪŋ] [θaɪ] . " [ - ]  
**and quivering thigh . " [ 50 ]**  
和 颤抖 大腿 . " [ - ]

以及颤抖的大腿。[50]

[ˈkwɑ:ndoʊ] - [kju:bɑ:ŋɡoʊ]  
**CUANDO - CUBANGO**  
cuando - 库邦戈

昆多-库班戈

[mʌθs] , [ɪf] [ðeɪ] [dri:m] [dʌsk] ,  
**Moths , if they dream dusk** ,  
蛾子 , 如果 他们 梦 黄昏 ,

飞蛾，如果它们梦见黄昏，

[spɔ:rt][ iˈsjuəriənt ] [hɪp] - [flɑ:sks][ɑ:n][ðer; ðər] [wɪŋz] - -  
**sport esurient hip - flasks on their wings** - -  
运动 贪吃 时髦的 - 烧瓶 在 他们的 翅膀 - -

翅膀上挂着贪婪的酒壶——

[ˈɡæŋstər] [rʌm] - [ rʌnə:z ] [ˈbetər] [tu:; tə] [ˈsʌli] [dɑ:rk] ,  
**gangster rum - runners better to sully dark** ,  
流氓 朗姆酒 - 跑步者 更好的 到 玷污 黑暗的 ,

黑帮走私朗姆酒的人最好弄脏黑暗，

[trəˈvɜ:rs] [ˈkærəvənz][ʌv; əv] [ˈkʌləɹ]  
**traverse caravans of colour**  
横穿 旅行拖车 的 颜色

穿越色彩斑斓的商队

[ə'mɪd][sɪlk] - ['ru:ts, 'rəʊts, 'rɒts]  
amid silk - routes  
之中 丝绸 - 路线

在丝绸之路上

[tu:; tə]['dæz(ə)l] ['prestə] [dʒɑ:n] ,  
to dazzle Prester John ,  
到 炫 普雷斯特 约翰 ,

为了让约翰长老眼花缭乱，

[kɔ:rk] [ʌn'skru:] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn][hɔ:rn] [ə'skju:] . [tu:'tu:]  
cork unscrew the unicorn horn askew . 2  
软木 拧开 这 独角兽 喇叭 歪斜 . 2

拧开软木塞，把独角兽角歪斜地拧下来。2

[ˈkɑ:t] [di:][lɑ:] [mʌθ]  
Compte de la Mothe  
计算 德 拉 母亲

莫特伯爵

[ˌɛskə'drɪlz] / [fləu'tɪləz]  
escadrilles / flotillas  
编队 / 船队

编队/舰队

[dɪntrɪkæstəʊ]  
D'Entrecasteaux  
德恩特卡斯托

德恩特卡斯托

[wɪð; wɪθ] [ 'bu:gənvɪl ] [dɪs'klʌvərɪŋ]  
with Bougainville discovering  
和 布干维尔 发现

布干维尔岛的发现

[wel] , [bu:gən'vɪliə] [ænd; ænd][aɪ] ,  
well , Bougainvillaea and I ,  
出色地 , 布干维利亚 和 我 ,

嗯，我和布干维利亚，

['lætə] [deɪ] [lɑ:] [pə'ru:z] ,  
latter day la Perouse ,  
后者 天 拉 普鲁斯 ,

后期的拉佩鲁兹

[ˈkʌnɪŋli] [ə'mʌk] [ɑ:n]['kɔ:rəl]  
cunningly amuck on coral  
狡猾地 横冲直撞 在 珊瑚

狡猾地在珊瑚上胡作非为

[ˌædə'reɪ(ə)n][ænd; ænd][waɪn] ,  
adoration and wine ,  
崇拜 和 葡萄酒 ,

崇拜与美酒

( [red] [æz; əz]['skɑ:rlət] [li:vz] )  
( red as scarlet leaves )  
( 红色的 作为 猩红 树叶 )

(像猩红的叶子一样红)

[ʃə'ni:l] , [frændʒ'pæni][ænd; ænd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [haʊs] ['kʌlərz]  
chenille , frangipanni and the Marquis house colours  
雪尼尔 , 鸡蛋花 和 这 侯爵 房子 颜色

雪尼尔绒、鸡蛋花色和侯爵府的颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] - ['bitn] ['trɑ:pɪks] . [θri:]  
of the flame - bitten tropics . 3  
的 这 火焰 - 被咬 热带 : 3

饱受烈焰炙烤的热带地区。3

[let] [,em 'i:][ˈskændəlaɪz] [waɪ] .  
Let me scandalize why .  
让 我 丑闻 为什么 :

让我来揭露其中的缘由。

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [si:] [tʃɜ:rn]  
Watch the sea churn  
手表 这 海 搅动

看着大海翻腾

[tu:; tə] [waɪt] ['bʌblz] [ðen] [koʊt]  
to white bubbles then coat  
到 白色的 气泡 然后 外套

形成白色气泡，然后涂覆

[jʊr; jər][ˈnɑ:strel][wɪð; wɪθ] [braɪn]  
your nostril with brine  
你的 鼻孔 和 盐水

用盐水冲洗你的鼻孔

[tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər]  
to run a finger  
到 跑步 一个 手指

用手指

[daʊn] [braʊn] [skɪn] [ˈpæsɪŋ]  
down brown skin passing  
向下 棕色的 皮肤 通过

棕色皮肤向下延伸

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɑ:nz] [eɪdʒ] . [fɔ:r]  
for the Bronze Age . 4  
为了 这 青铜 年龄 : 4

青铜时代。4

[ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [ʌv; əv] [sʌn] ,  
Notice the invention of sun ,  
注意 这 发明 的 太阳 ,

注意太阳的发明，

[ə; eɪ] [kloʊk] [sə'spendɪd]  
a cloak suspended  
一个 披风 暂停

一件悬挂的斗篷

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkænəpi] - [kə'nu:] [prə'fju:ʒn]  
in a canopy - canoe profusion  
在 一个 树冠 - 独木舟 丰富

在树冠独木舟的繁茂中

( [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [da:n] , )  
( left over from the first dawn , )  
( 左边 超过 从 这 第一的 黎明 , )

(第一个黎明遗留下来的)

[oʊ'eɪsɪs] [ʌv; əv] [kɑ:m] ,  
oasis of calm ,  
绿洲 的 冷静的 ,

宁静的绿洲，

[ˈpætər] [ʌv; əv] [moʊts] [ænd; ənd] [bi:mz] .  
**patter of motes and beams** .  
语调 的 微粒 和 光束 ；

微粒和光束的图案。

[ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈʃælə,mɑ:r] . [faɪv]  
**Garden of Shalimar** . **5**  
花园 的 沙利马尔 ； 5

沙利玛花园.5

[maɪ] [ˈsentɪmənts] [ɪgˈzæktli] . [ - ]  
**My sentiments exactly** . **[ 51 ]**  
我的 情感 确切地 ； [ - ]

我的想法也完全一样。[51]

[ˌɑ:nə,mætəˈpi:ə]  
**ONOMATOPOEIA**  
拟声词

拟声词

[wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tʊ:t] [æn; ən]  
**One thing about this type of education , it certainly taught an**  
一 事物 关于 这 类型 的 教育 , 它 当然 教授 一个

这种教育方式的一个特点是，它确实教会了.....

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [əˈbaʊt] [deθ] .  
**individual to be philosophical about death** .  
个人 到 是 哲学 关于 死亡 ；

个人应该对死亡抱持哲学态度。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈru:mɪneɪt] [ˈkɑ:nvɜ:rsəbli] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡri:k]  
**He could ruminate conversably on the ultimate fate of a Greek**  
他 可以 寻味 可逆地 在 这 最终的 命运 的 一个 希腊语

他能滔滔不绝地思考一个希腊人的最终命运。

[ˌfeɪd] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌmesəpəˈteɪmi:ən] [ɪn,tɜ:rprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌndərwe:rlɪd] .  
**shade or the Mesopotamian interpretation of the underworld** .  
阴影 或者 这 美索不达米亚 解释 的 这 地狱 ；

阴影，或者美索不达米亚人对冥界的诠释。

[ˈi:v(ə)n] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [ˈfɪɡjərətɪvli] [wʌt] [əˈkɪli:z] [felt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tru:]  
**Even contemplate figuratively what Achilles felt was his true**  
甚至 沉思 比喻意义上 什么 阿喀琉斯 毛毡 曾是 他的 真的

甚至从比喻的角度去思考阿喀琉斯内心真正的感受。

[ˈfju:nərəl] [əˈboʊd] .  
**funeral abode** .  
葬礼 住所 ；

殡仪馆。

- .  
**Shoel** .  
- .

鞋子。

[ðə; ði] [ɡreɪv] .  
**The grave** .  
这 严重 ；

坟墓。

[rouˈmæntɪk] [ˈpouətri] [maɪt] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪk(ə)l]  
**Romantic poetry might have little practical**  
浪漫的 诗 可能 有 小的 实际的

浪漫主义诗歌可能没什么实际用途。

[,æplɪ'keɪ(ə)n]  
**application**  
应用

应用

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt]    [kɑ:nvər'seɪʃənəl]    [stʌf] .  
**but it was great conversational stuff** .  
但 它 曾是 伟大的 对话 东西 .

但这些都是很棒的聊天话题。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r] [tu:] [baɪ] [əb'skjʊr]    [ɔ:θəz]    [ʊr] [broʊk] [ðə; ði][aɪs][æt; ət] ['pɑ:rtɪz] ,  
**A book or two by obscure authors sure broke the ice at parties** ,  
一个 书 或者 二 经过 朦胧 作者 当然 打破 这 冰 在 各方 ,  
在聚会上，一两本不知名作者的书肯定能打破僵局。

[wʌz; wəz] [ʌn'bi:təb(ə)l] ['vɜ:rb(ə)l] [dʒʌʊstɪŋ] .  
**was unbeatable verbal jousting** .  
曾是 无敌 口头 比武 .

那是一场所向披靡的唇枪舌战。

[tu:] [bæd][ðə; ði][dʒʊʊk][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['meɪdʒəɪŋ][ɪn][,aɪ 'ti:] .  
**Too bad the joke was on him for majoring in it** .  
也 坏的 这 开玩笑 曾是 在 他 为了 主修 在 它 .  
可惜他选了这个专业，结果反而成了自己的笑柄。

[fju:] ['pi:p(ə)l] ['ri:əli] [kæəd] [wʌt]    [ɑ:nə,mætə'pi:ə] [wʌz; wəz][ɔ:r] [ðæt]  
**Few people really cared what onomatopoeia was or that**  
很少 人们 真的 关心 什么 拟声词 曾是 或者 那  
很少有人真正关心拟声词是什么，或者说，

-        [wʌz; wəz][ɪn] [meɪn] .  
**Presquile was in Maine** .  
-        曾是 在 缅因州 .

普雷斯奎尔位于缅因州。

[wɜ:rs] , [ðeɪ] ['æktɪd][laɪk][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [nʌts]  
**Worse , they acted like you were nuts**  
更糟 , 他们 行动 喜欢 你 是 坚果  
更糟糕的是，他们居然觉得你疯了。

[fɔ:r; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]    ['i:niɪd]    .  
**for studying the Aeneid** .  
为了 学习 这 《埃涅阿斯纪》 .

用于研究《埃涅阿斯纪》。

[ðə; ði]    ['i:niɪd]    !  
**The Aeneid** !  
这 《埃涅阿斯纪》 !

《埃涅阿斯纪》 !

[,aɪ 'ti:][dɪd] , [tu:] , [hæv; həv]  
**It did , too , have**  
它 做过 , 也 , 有

它也确实有。

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .  
**importance** .  
重要性 .

重要性。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ðæt] [ɪz] .  
**Literature** , **that is** .  
文学 , 那 是 .

指的是文学作品。

[waɪ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ][mæn] [depθ] , [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] , [ə; eɪ] ['greɪsflnəs] [ðæt]  
**Why it gave a man depth , a presence , a gracefulness that**  
为什么 它 给予 一个 男人 深度 , 一个 在场 , 一个 优美 那  
它赋予男人深度、气场和优雅的气质。

[træn'sendɪd] ['petɪ] , [mə'tɪriəl] ['straɪvɪŋ] .  
**transcended petty , material strivings .**  
超越 小气 , 材料 奋斗 .  
超越了琐碎的物质追求。

[tu:] [bæd] , [wʌn] ['kʊdnt]  
**Too bad , one couldn't**  
也 坏的 , 一 不能  
太可惜了，人们无法做到这一点。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [pɑ:mz][ʌv; əv] [wʌnz] [hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r] ['revl] [ɪn][sɔ:ft]  
**show the white palms of one's hand for a living or revel in soft**  
展示 这 白色的 棕榈树 的 一个人的 手 为了 一个 活的 或者 陶醉 在 柔软的  
以展示白皙的手掌为生，或沉溺于柔情蜜意

[fleʃ] [æz; əz][ðə; ði]['næt(ə)rəl][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:rn][ə'rɪstəkræt] .  
**flesh as the natural mark of a born aristocrat .**  
肉 作为 这 自然的 标记 的 一个 出生 贵族 .  
肉体是天生贵族的天然标志。

[oʊ] ['tempərə] , [oʊ]  
**O tempora , oh**  
哦 时间 , 哦  
哦，时光啊

['mɔ:reɪz] : [ðæt] [ðə; ði] ['klæsɪks] [hæd; həd]['fɔ:lən][soʊ] [loʊ] .  
**mores : that the classics had fallen so low .**  
习俗 : 那 这 经典 有 倒下 所以 低的 .  
风俗： 古典文学已经堕落到如此地步。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mædnɪŋ] [ðæt] ['lɪtəreri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['herz]  
**It was maddening that literary civilization was within a hair's**  
它 曾是 令人抓狂 那 文学 文明 曾是 之内 一个 头发的  
令人抓狂的是，文学文明竟然只差毫厘之差。

[bredθ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [snʌft] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [kən'ven(ə)n] [ʌv; əv][tæsk]  
**breadth at being snuffed by the ordinary convention of task**  
宽度 在 存在 熄灭 经过 这 普通的 习俗 的 任务  
被任务的常规惯例扼杀的广度

['berɪŋ] .  
**bearing .**  
轴承 .  
轴承。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊət] , [soʊ]['beɪsɪk][tu:; tə] ['evriθɪŋ] , ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [ʃoʊ] [ʌp][ɑ:n]  
**Being a poet , so basic to everything , didn't even show up on**  
存在 一个 诗人 , 所以 基本的 到 一切 , 没有 甚至 展示 向上 在  
身为诗人，如此基础的一切，却丝毫没有体现出来。

['mæn,pəʊɜ:z] [kəm'pjʊ:tər][skæn] .  
**Manpower's computer scan .**  
人力资源 电脑 扫描 .  
人力资源部的电脑扫描。

[ðə; ði][ju:nɪvɜ:(r)sətiz] ['dɪdnt] [ker] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]  
**The universities didn't care they were having the times of their**  
这 大学 没有 关心 他们 是 拥有 这 时代 的 他们的  
大学并不在意，他们正处于鼎盛时期。

[laɪvz; lɪvz] ['pɑ:rsɪŋ] [ və:bz ][ænd; ənd]['kɑ:ndʒʊ,ɡertɪŋ] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['telɪŋ]  
lives parsing verbs and conjugating declensions , telling  
生活 解析 动词 和 共轭 词尾变化 , 讲述  
生活就是解析动词和进行词形变化，讲述

[ˈɡrædʒʊerts; ˈɡrædʒuəts] " [ðə; ði]['pendʒələm] [wɪl] [swɪŋ] " .  
graduates " the pendulum will swing " .  
毕业生 " 这 摆 将要 摇摆 " .  
毕业生们说：“钟摆将会摆动。”

[ðə; ði][best] [rɪ'tɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪθi] ['epɪɡræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ]  
The best retort for that was the pithy epigram of the working  
这 最好的 反驳 为了 那 曾是 这 简洁 警句 的 这 在职的  
对此最好的反驳，是那句精辟的格言。

[mæn] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn] ['ɑ:nɪst] [swet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] . [ - ]  
man toiling in honest sweat within the secure bounds of a trade . [ 52 ]  
男人 辛勤劳作 在 诚实的 汗 之内 这 安全的 界限 的 一个 贸易 . [ - ]  
在行业安全的范围内，辛勤劳作的男子。[52]

[æt; ət][ðə; ði] [red] [θroʊt]  
AT THE RED THROAT  
在 这 红色的 喉  
红喉歌

[ɪn] [ju:θ] , [deθ] [wʌz; wəz]  
In youth , Death was  
在 青年 , 死亡 曾是  
年轻时，死亡是

[ə; eɪ]['pjʊ:ni] [bɔɪ] [pə'zesɪŋ] [bʌt; bət]  
a puny boy possessing but  
一个 弱小 男生 拥有 但  
一个瘦弱的男孩拥有但

[ˈwɜ:rmɪ] [hændz] & ['fleʃləs] ['fɪŋɡərz]  
wormy hands & fleshless fingers  
蠕虫状的 双手 & 无肉的 手指  
布满虫子的手和没有肉的手指

[æz; əz][ɪn] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]  
as in Witch Hazel  
作为 在 巫婆 榛  
就像金缕梅一样

[ɔ:r] ['skru:dʒɪz] ['fju:tʃər] [ɡoʊst]  
or Scrooge's Future Ghost  
或者 斯克鲁奇的 未来 鬼  
或者说是斯克鲁奇未来的幽灵

- - [ðæt] [ɪn'sɪpɪd]['i:v(ə)l][wʌn]  
- - that insipid Evil One  
- - 那 平淡 邪恶的 一  
——那个乏味的邪恶之人

[ˈhænsəl][soʊ] ['i:zəli] [aʊtˈwɪtɪd]  
Hansel so easily outwitted  
汉塞尔 所以 容易地 被智胜  
汉塞尔如此轻易地就被耍了

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪndʒərbred] [haʊs] .  
in a gingerbread house .  
在 一个 姜饼 房子 .  
在姜饼屋里。

[taɪm] [brɔ:t] [ɪn'kri:st] [nɒtə'reɪtɪ] .  
**Time brought increased notoriety** .  
时间 带来 增加 恶名 .

时间推移，恶名昭彰。

['sɔ:si] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['su:p.sã:] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]  
**Saucy times with a soupçon of respect**  
辣味 时代 和 一个 汤 的 尊重

略带尊重的风趣时光

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['ɑ:rtf(ə)l][ˈdɑ:dʒər] .  
**for the artful dodger** .  
为了 这 巧 孬 .

献给狡猾的躲避者。

[ˈɡɪvənz] [tʃeɪndʒ] , [æŋ; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv]  
**Givens change , an armful of**  
吉文斯 改变 , 一个 满满的 的

吉文斯会改变，一大堆

[ˈɔrɪndʒ] ['lɪlɪz] , [lɪmp] & ['lɒʊðsəm] ,  
**orange lilies , limp & loathsome** ,  
橙子 百合花 , 跛行 & 令人厌恶的 ,

橙色百合，耷拉着，令人厌恶。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['tu:mstoʊn] [dɔ:r]  
**on a tombstone door**  
在 一个 墓碑 门

在墓碑门上

[bɪ'fɔ:r] ['trʌmpɪts] [ʌv; əv][reɪn] .  
**before trumpets of rain** .  
前 小号 的 雨 .

在雨的号角声之前。

['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] .  
**Graven images** .  
格雷文 图片 .

雕刻的图像。

['laɪfləs] [stoʊn] .  
**Lifeless stone** .  
无生命 石头 .

毫无生气的石头。

[deθ] [bɪ'keɪm] [stoʊn] .  
**Death became stone** .  
死亡 成为 石头 .

死亡化作了石头。

[stoʊn] ['emptɪ] .  
**Stone empty** .  
石头 空的 .

石头是空的。

[ðə; ðɪ] ['mæɡət] ['emptɪnəs]  
**The maggot emptiness**  
这 蛆 空虚

蛆虫的空虚

['bʌrəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['tʃɪzlɪd] ['i:z(ə)l][ænd; ənd]  
**burrowing into chiselled easel and**  
掘穴 进入 凿刻的 画架 和

钻进凿好的画架里

[ðə; ði][stoʊn] - ['kʌtərz] ['sævɪdʒ]['mædʒɪk] .  
the stone - cutter's savage magic .  
这 石头 - 切割机 野蛮的 魔法 .

石匠的野蛮魔法。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['bɪti] [stoʊn]  
Just a bitty stone  
只是 一个 小小的 石头

只是一块小石头

[tuː; tə]['herəld][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] .  
to herald a passing .  
到 先驱 一个 通过 .

预示着逝者的离世。

[naɪt] - ['dʒɑːrz] .  
Night jars .  
夜晚 - 罐子 .

夜鹰。

[oʊld] [strɔː] - [tʃerz] [wɪð; wɪθ]  
Old straw - chairs with  
老的 稻草 - 椅子 和

旧草椅

[ə; eɪ] [bruːm] [prə'haʊnsɪŋ]  
a broom pronouncing  
一个 扫帚 发音

扫帚发音

[ðə; ði][wɔːl] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌtʃ] ['empti] ,  
the wall base with its touch empty ,  
这 墙 根据 和 它是 触碰 空的 ,

墙基座触感空空如也，

[ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv][ 'bændɪdʒ ]  
the empress of bandages  
这 皇后 的 绷带

绷带皇后

['liːnɪŋ] [tuː; tə][rægz]  
leaning to rags  
倾斜 到 破布

倚靠破布

[ɑːn] ['teɪbl] [skræps] ,  
on table scraps ,  
在 桌子 碎屑 ,

餐桌上的残羹剩饭

['saːrɪ] [gluːm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ]  
sorry gloom of an old building  
对不起 愁云 的 一个 老的 建筑

老建筑的凄凉阴暗

[baɪ][ə; eɪ] ['pɪklɪd] [leɪk]  
by a pickled lake  
经过 一个 腌制 湖

在腌湖边

['liːkɪŋ] ['ɪntuː] [eb] ['twɑɪlaɪt] .  
leaking into ebb twilight .  
泄漏 进入 落潮 暮 .

渗入落日余晖中。

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtmər] ,  
**The coronation of the nightmare** ,  
这 加冕礼 的 这 恶梦 ,

噩梦的加冕

[ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bɪləʊɪŋ] [roʊbz][ænd; ənd] ['wɪðəd] [spuːn]  
**the moon with her billowing robes and withered spoon**  
这 月亮 和 她 翻滚 长袍 和 干枯 勺子

月亮，身披飘逸的长袍，手持枯萎的勺子。

[ʌnˈfoʊldɪŋ] [ˌmɪdˈstriːm] . . .  
**unfolding midstream** . . .  
展开 中游 . . .

中途展开.....

[laː] [ˌkoʊʃˈmaːr] [oʊ]  
**la cauchemar ou**  
拉 考切玛 你的

la cauchemar ou

- [swɑːˈreɪ]  
**dénudée soirée**  
- 晚会

裸体晚会

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , ['aɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['ʃɜːrbət]  
**to discover , with wonder , ices with sherbet**  
到 发现 , 和 想知道 , 冰 和 雪葩

惊奇地发现，冰沙

[riːk] [laɪk] [naɪtswets] ;  
**reek like nightsweats** ;  
臭 喜欢 夜间盗汗 ;

散发着像夜间盗汗一样的气味；

[ə; eɪ] ['wɪndseɪl] [ʌv; əv] [puːld] [laɪt]  
**a windsail of pooled light**  
一个 风帆 的 汇集 光

汇聚的光芒如风帆般飘扬

[θruː] ['pʌdlz] [ʌv; əv] [triːz] .  
**thru puddles of trees** .  
通过 水坑 的 树木 .

穿过树木间的水洼。

['brækɪʃ] ['bækwɔːtər] - -  
**Brackish backwater** - -  
微咸的 回水区 - -

咸淡水交汇处——

[θɔːts] [ʌv; əv] [blæk] [aɪs]  
**thoughts of black ice**  
想法 的 黑色的 冰

黑冰的景象

[ænd; ənd] ['hʌdlɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər]  
**and huddled masses of silver**  
和 蜷缩着 群众 的 银

以及成堆的银子

['breɪkɪŋ] [θruː][ðə; ði] ['sʌnz]  
**breaking thru the sun's**  
打破 通过 这 太阳的

冲破太阳的

[ˈwɪntər][ˈkɜːrt(ə)n][æz; əz] [iˈrʌptɪŋ] [kɔɪnz] . [ - ]  
winter curtain as erupting coins . [ 53 ]

冬天 窗帘 作为 爆发 硬币 . [ - ]

冬日的帷幕如同喷涌而出的硬币。 [53]

[ˈʃæmrɑːk]  
SHAMROCK  
三叶草

三叶草

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˈprɪtiːə] [ðæn; ðən] [ðæt] - -  
Is there anything prettier than that - -

是 那里 任何事物 更漂亮 比 那 - -

还有比这更美的吗？

[tuː; tə] [ster] [ˈɪntuː][jʊr; jər][ˈmæniˌfoʊld][ˈspeɪsɪz]  
to stare into your manifold spaces

到 盯 进入 你的 歧管 空间

凝视你那纷繁的空间

[tɔːrd] [ðə; ði] [hʊk] & [vaɪn]  
toward the hook & vine

朝向 这 钩 & 藤

朝着钩子和藤蔓的方向

[ʌv; əv] [kəˈθiːdrəl] [liːps] ,  
of cathedral leaps ,

的 大教堂 跳跃 ,

大教堂的跳跃，

[ðə; ði] [vɔːlts] & [kripts]  
the vaults & crypts

这 金库 & 墓穴

金库和地窖

[æz; əz][goʊ] - [bɪˈtwiːn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrθi] [ˈwɜːrʃɪp] ,  
as go - betweens of an earthy worship ,

作为 去 - 之间 的 一个 泥土 崇拜 ,

作为世俗崇拜的媒介，

[ðə; ði][ˈsuːpaɪn] [ˈfiːmeɪl] [fɔːrm] ?  
the supine female form ?

这 仰卧 女性 形式 ?

女性仰卧位？

[baɪ][ˈkwaɪət] [puːlɪz] ,  
By quiet pools ,

经过 安静的 游泳池 ,

在静谧的泳池边，

[θrʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt]  
thrush in the thicket

画眉 在 这 灌木丛

灌木丛中的画眉

[wɪð; wɪθ] [red] [ˈberi] [bɪˈhaɪnd][ɪts] [aɪ] ,  
with red berry behind its eye ,

和 红色的 浆果 在后面 它是 眼睛 ,

眼睛后面有一颗红色的浆果，

[ˈmɪniətʃər] [sʌn]  
miniature sun

微型 太阳

微型太阳

[prə'si:diŋ] [baɪ][ðə; ði] [brænt]  
proceeding by the branch  
进行中 经过 这 分支

分行程序

[tu:; tə] [ʌn'dres] [ðə; ði][bɑ:rk]  
to undress the bark  
到 脱衣服 这 吠

剥去树皮

[wið; wiθ] [li:vz] [æz; əz]  
with leaves as  
和 树叶 作为

叶子

[ˈpæʃənət] ['kʌlprɪts]  
passionate culprits  
热情的 罪魁祸首

充满激情的罪犯

[ˈkɪsɪŋ] [dɑ:rk] .  
kissing dark .  
接吻 黑暗的 .

亲吻黑暗。

[kla:spt] [hændz]  
Clasped hands  
紧握 双手

紧握的双手

[ˈʌpwərd] [laɪz][ðə; ði][skaɪ]  
upward lies the sky  
向上 谎言 这 天空

天空正上方是天空。

[maɪ] ['mæstərpi:s] ['eɪndʒl] ,  
my masterpiece angel ,  
我的 杰作 天使 ,

我的杰作天使，

[aɪ][baɪt] [lʌʃ] [medəʊz] ,  
I bite lush meadows ,  
我 咬 郁郁葱葱 草地 ,

我啃食着茂盛的草地，

[tred] ['spʌndʒi] [brʊks] ,  
tread spongy brooks ,  
踏 海绵状的 布鲁克斯 ,

踏过松软的小溪，

[ɪn'dɪr] ['derɪŋ] [smɔ:l] [ʌv; əv] [bæk] ,  
endear daring small of back ,  
心爱的 大胆 小的 的 后退 ,

可爱的大胆小背，

['krevis] [teɪst] [neɪp] [ænd; ənd] [nek] ,  
crevice taste nape and neck ,  
裂缝 品尝 颈背 和 脖子 ,

颈背和颈部的缝隙味道，

[ə; eɪ][ˌbi:ə'tɪfɪk][ˈpɪlgrɪm] ['nɪrɪŋ]  
a beatific pilgrim nearing  
一个 幸福的 朝圣 临近

一位幸福的朝圣者即将到来

[ə; eɪ]   [ˈfleʃɪ]   [weɪ] - [ˈsteɪʃ(ə)n] ,  
**a   fleshy way - station** ,  
一个   肉质的   方式   -   车站   ,

一个肉体的驿站，

[fɜːrst]   [ˈtʃɑːrtɪŋ]   [hɪz; ɪz]   [ˈkʌmpəs] ,  
**first charting his compass** ,  
第一的   图表   他的   罗盘   ,

首先绘制他的罗盘图，

[ˈfæðəmɪŋ]   [ə; eɪ][proʊb]  
**fathoming a probe**  
探究   一个   探测

探测

[tuː; tə]   [kəˈlekt]   [ˈɑːm,fʊlz] [ʌv; əv]   [ˈstɑːrlaɪt]   &  
**to collect armfuls of starlight &**  
到   收集   满满的   的   星光   &

收集满满的星光 &

[ʃeɪd]   ,   [her]   ,   [aɪ]   ,   [lɪp][laɪk][ˈfreɪgrənt]   [siː] - [greɪp]  
**shade , hair , eye , lip like fragrant sea - grape**  
阴影   ,   头发   ,   眼睛   ,   唇   喜欢   香   海   -   葡萄

肤色、头发、眼睛、嘴唇，如同芬芳的海葡萄

- - [paɪn] & [ˈsiːdər]   [baʊ]   [ɪn] [ʌv] - [ˈlɔːrn][ˈrez(ə)n][smaɪl] . [ - ]  
- - **pine & cedar bough in love - lorn resin smile . [ 55 ]**  
- - 松树   &   雪松   买   在   爱   -   孤独   树脂   微笑   . [ - ]

松树和雪松枝在失恋的树脂微笑中。 [55]

[ˈlɔːst]   [pəˈtroʊl]  
**LOST PATROL**  
丢失的   巡逻

失联巡逻队

[bluː]   [wɔːlz] [wɜːr; wər]   [ˈgrɑːtoʊz] ,  
**Blue walls were grottoes** ,  
蓝色的   墙壁   是   洞穴   ,

蓝色的墙壁曾是洞穴，

[ˌsʌbtəˈreɪniən]   [ˈpænlz]  
**subterranean panels**  
地下   面板

地下面板

[fɔːr; fər]   [ˈkʌvərt]   [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] ,   [ðə; ðɪ]  
**for covert messages**   ,   **the**  
为了   隐蔽   消息   ,   这

对于秘密信息而言，

[əˈkeɪʒən(ə)l]   [ˌem oʊ ˈtiː] [dʒʌst]  
**occasional mot juste**  
偶然   移动   恰好

偶尔的动词

[ˈskwɜːld]   [ʌp] [θruː] [peɪnt] & [ˈmeməri] .  
**squirrelled up thru paint & memory** .  
松鼠   向上   通过   画   &   记忆   .

从颜料和记忆中悄悄溜了出来。

[ˈsʌmθɪŋ]   [laɪk] [grɪˈtɑːr]   [striŋz]   [ˈdæŋɡlɪŋ]  
**Something like guitar strings dangling**  
某物   喜欢   吉他   字符串   悬挂

类似吉他弦悬垂的东西

[ˈoʊnli][juː; jə] [ɪmˈplɔɪd]  
only you employed  
仅有的 你 受雇

只有你受雇

[ter; tɪ(ə)r] [ʃiːts] [frʌm; frəm] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊn]  
tear sheets from Rolling Stone  
撕 纸张 从 滚动 石头

《滚石》杂志的剪报

( [ˈkaʊntər] - [ˈkʌltʃər] [flaɪ][ˈpeɪpər]  
( counter - culture fly paper  
( 柜台 - 文化 飞 纸

(反主流文化粘蝇纸)

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈrʌni] [ˈmæsɪz] ) .  
to catch the runny masses ) .  
到 抓住 这 流质 群众 ) .

为了捕捉那些流淌的人群)。

[ðə; ði] [bluː] [wɔːlz] [ɪgˈzɪstɪd][æz; əz]  
The blue walls existed as  
这 蓝色的 墙壁 存在 作为

蓝色的墙壁曾存在过

[ˈfaɪərɪŋ][ˈreɪndʒɪz] , [ˈɡʌnpaʊdər]  
firing ranges , gunpowder  
射击 范围 , 火药

射击场，火药

[plɔːts][fɔːr; fər][aɪˈdiːəz] [ˈskɪrɪbəld]  
plots for ideas scribbled  
图表 为了 想法 潦草的

潦草写下的想法草图

[ɑːn][ˈpens(ə)l] [weɪvz]  
on pencil waves  
在 铅笔 波浪

在铅笔波浪上

[laɪk][ðə; ði] [ˈmuːvmənt]  
like the movement  
喜欢 这 移动

就像这场运动

[ʌv; əv] [sneɪks] ( [ɔːr] [kəˈmændoʊ]  
of snakes ( or commandoes  
的 蛇 ( 或者 突击队员

蛇（或突击队员）

[ɑːn][ðer; ðər] [ˈbelɪz] ) [θruː]  
on their bellies ) thru  
在 他们的 肚子 ) 通过

趴在地上)

[ˈdezərt][sænd] .  
desert sand .  
沙漠 沙 .

沙漠沙砾。

[bluː] [wɔːlz] .  
Blue walls .  
蓝色的 墙壁 .

蓝色的墙壁。

[blu:] ['gra:tʊʊz] .  
**Blue grottoes** .  
蓝色的 洞穴 .

蓝色洞穴。

[blu:] [mudz] [tu:; tə] ['tempər] ['fɪŋgər][oʊ'eɪsi:z]  
**Blue moods to temper finger oases**  
蓝色的 情绪 到 脾气 手指 绿洲

蓝色情绪缓和指尖绿洲

( [tæp] - [tæp][ʌv; əv]['skelət(ə)l] [tri:] [ɑ:n][jɔr; jər] ['wɪndəʊ] [peɪn] )  
( **tap - tap of skeletal tree on your window pane** )  
( 轻敲 - 轻敲 的 骨骼 树 在 你的 窗户 窗格 )  
(在窗口窗格上轻敲几下骨架树)

['krɔ:ɪŋ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['pregnənt] [fru'ɪʃ(ə)n]  
**crawling thick with pregnant fruition**  
爬行 厚的 和 孕 果实  
爬满了孕育果实的密密麻麻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] [lʌl] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .  
**with the bayonet lull of words** .  
和 这 刺刀 麻痹 的 字 .  
伴随着刺刀般的言语沉寂。

['snɪpɪts] [ʌv; əv][ðæt] ['legəsi] ( ['hɑ:bneɪld] [laɪk][ə; eɪ]  
**Snippets of that legacy ( hobnailed like a**  
片段 的 那 遗产 ( 钉鞋 喜欢 一个  
那段历史的片段（像钉鞋一样钉着）

[lɔ:st][pə'troʊl] )  
**lost patrol** )  
丢失的 巡逻 )  
迷路的巡逻队)

[fər'lɔ:rn][æz; əz] ['jeləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]  
**forlorn as yellowing pages**  
绝望 作为 黄化 页面  
像泛黄的书页一样凄凉

[ɔ:r] ['dʌski] [ petlɪz ] [ʌn'fəʊldɪŋ] . [ - ]  
**or dusky petals unfolding** . [ **56** ]  
或者 昏暗 花瓣 展开 . [ - ]  
或者暗淡的花瓣缓缓展开。[56]

['blækəməɔ:r]  
**BLACKAMOOR**  
黑人  
黑人

['breɪkɪŋ] [ʌp] - -  
**Breaking up** - - -  
打破 向上 - -  
分手——

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] - [dʒɑ:r][ju:; jʊ] [dra:pt] . . .  
**as in the cloissoné jar you dropped** . . .  
作为 在 这 - 罐 你 掉落 . . .  
就像你打碎的那个珐琅彩玻璃罐一样.....

['lɪt(ə)l][rɪ'gɑ:rd] ,  
**little regard** ,  
小的 看待 ,  
漠不关心，

[ə; eɪ] [fju:] ['brɪt(ə)l] ['pi:si:z] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔ:r] .  
a few brittle pieces scattered about the floor .  
一个 很少 脆 件 疏散 关于 这 地面 .

地板上散落着几块易碎的碎片。

[lets] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] " ['fedɪŋ] ['fi:lɪŋz] " .  
Let's call it "shedding feelings" .  
我们来吧 称呼 它 " 脱落 情怀 " .

我们姑且称之为“放下感情”。

[ɪk'spensɪv] ?  
Expensive ?  
昂贵的 ?

昂贵的？

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lweɪz] [ə'hʌðər] ['hju:mɪdɜ:] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn]  
There's always another humidor tucked away in  
有 总是 其他 雪茄盒 塞进去 离开 在

总会有另一个雪茄保湿盒藏在某个地方。

[ðə; ði] ['kræni] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [æn'ti:k] [ʃɑ:p] ; ['æftər][ɔ:l] ,  
the cranny of another antique shop ; after all ,  
这 裂缝 的 其他 古董 店铺 ; 后 全部 ,

另一家古董店的角落；毕竟，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən]  
a woman is only a woman  
一个 女士 是 仅有的 一个 女士

女人只是女人。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [faɪn] , ['kju:bən][ˈɪmpɔ:rt]  
although a fine , Cuban import  
虽然 一个 美好的 , 古巴 进口

虽然是上好的古巴进口商品

[ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [smoʊk] .  
is a worthy smoke .  
是 一个 值得 抽烟 .

值得一抽。

" [wʌt] [ðɪs] ['kʌntri] [ni:dz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] 5¢ [sɪ'gɑ:r] " .  
" What this country needs is a good 5¢ cigar " .  
" 什么 这 国家 需求 是 一个 好的 5¢ 雪茄 " .

“这个国家需要的是一支优质的5美分雪茄。”

[ˌpænə'telə] ?  
Panatellas ?  
帕纳泰拉 ?

Panatellas？

[hi:; hi] [mɑ:t] [hæv; həv] ['ædɪd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] , [b:ŋ] ['læstɪŋ] .  
He might have added tight - fitting , long lasting .  
他 可能 有 额外 紧的 - 配件 , 长的 持久 .

他或许还应该加上“紧身、持久”。

[nʊks] & ['kræni:z] .  
Nooks & crannies .  
角落 & 缝隙 .

边边角角。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [jʊr; jər] [weɪz] .  
Little things , your ways .  
小的 事物 , 你的 方式 .

小事，你的行事方式。

[fru:t] [flai] ( [pə'hæps] ['dæmzl] [wɪŋ] )  
**Fruit fly ( perhaps damsel wing )**  
水果 飞 ( 也许 闺女 翼 )

果蝇（或许是豆娘翅）

[æz; əz]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [pərɪə'bɪlɪti] .  
**as symbol of perishability** .  
作为 象征 的 易腐性 .

作为易腐烂的象征。

[maɪ][emblə'mætɪk][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] .  
**My emblematic coat of arms** .  
我的 象征性的 外套 的 武器 .

我的徽章。

[noʊ]['si:z(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'grets] , ['ræðər]  
**No season of regrets , rather**  
不 季节 的 遗憾 , 相当

没有遗憾的季节，反而

[snæt] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][spæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænd(ə)l] .  
**snatch of minutes , the oasis span of a single candle** .  
抢夺 的 分钟 , 这 绿洲 跨度 的 一个 单身的 蜡烛 .

转瞬即逝的几分钟，如同绿洲中一根蜡烛燃烧的短暂瞬间。

[hu:] [noʊz] ?  
**Who knows ?**  
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðə; ði][sʌn] ['nʌdʒɪŋ] [ petlz ]  
**The sun nudging petals**  
这 太阳 轻推 花瓣

阳光轻抚花瓣

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .  
**at the close of another day** .  
在 这 关闭 的 其他 天 .

又一天结束了。

[jʊr; jər] ['aɪ,lɪdz] ['kæstɪŋ] [fraʊdz] ( [ænd; ænd] ['æ,douz] ) ,  
**Your eyelids casting shrouds ( and shadows )** ,  
你的 眼睑 铸件 裹尸布 ( 和 阴影 ) ,

你的眼睑投下阴影（和影子），

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['fju:nərəl] [wɔ:k] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .  
**the long funeral walk of your hair across the pillow** .  
这 长的 葬礼 走 的 你的 头发 穿过 这 枕头 .

你的头发像长长的葬礼队伍一样，缓缓地铺在枕头上。

[ðen] [ə'weɪkənɪŋ] .  
**Then awakening** .  
然后 唤醒 .

然后醒来。

[ju:; jʊ] ['gæðərɪŋ] ['tresɪz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] ['trɪlɪŋ]  
**You gathering tresses much as a bird trilling**  
你 采集 头发 很多 作为 一个 鸟 颤音

你拢起头发，就像鸟儿鸣叫一样

['feðɜ:z] .  
**feathers** .  
羽毛 .

羽毛。

[klæn'destɪn] , [ði:z]  
**Clandestine , these**  
秘密 , 这些

秘密的, 这些

[rɑ:n'deɪ] - ['vu:] - ['klɛmən,tainz] .  
**rendez - vous ' Clementines** .  
伦德兹 - 您 - 克莱门氏小柑橘 .

约会克莱门汀。

[er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li] [stri:t] ,  
**Air of mystery and melancholy street** ,  
空气 的 神秘 和 忧郁 街道 ,

街道弥漫着神秘而忧郁的气息，

[ðə; ði] [mu:n] [ʌp] & [pʊʊkɪŋ]  
**the moon up & poking**  
这 月亮 向上 & 戳

月亮升起并戳了戳

[hoʊlz] [ɪn][maɪ]['ɑ:rgjʊmənt] .  
**holes in my argument** .  
孔 在 我的 争论 .

我的论点存在漏洞。

['ti:diəs] ['fɪŋgərz] ,  
**Tedious fingers** ,  
乏味 手指 ,

疲惫的手指，

[noʊ] [ə'kaʊnt]  
**no account**  
不 帐户

没有账户

['mætər] [ʌv; əv] ['fæktnəs]  
**matter of factness**  
事情 的 事实

事实上

['læstɪŋ] [ɪ'tɜ:rnətɪz] .  
**lasting eternities** .  
持久 永恒 .

永恒不灭。

[ɪ'mædʒɪn] , [ju:; jʊ] & [ðɪs] [mu:n] ,  
**Imagine , you & this moon** ,  
想象 , 你 & 这 月亮 ,

想象一下，你和这轮月亮，

['daʊədʒər] [tə'geðər] ['krɑ:tʃəti] ,  
**dowagers together crotchety** ,  
老妇人 一起 古怪的 ,

老太太们聚在一起，脾气古怪。

['dekeɪdʒ] [hens] , ['meɪkɪŋ] [ti:] .  
**decades hence , making tea** .  
几十年 因此 , 制作 茶 .

几十年后，泡茶。

[kə:lz] [ʌv; əv] [blæk] [li:vz] , ['grʌmblɪŋ] .  
**Curls of black leaves , grumbling** .  
卷发 的 黑色的 树叶 , 抱怨 .

卷曲的黑叶，发出咕噜咕噜的声音。

[ˈblækəməʊr] [ænd; ənd] [ˈsædnəs] ,  
Blackamoor and sadness ,  
黑人 和 悲伤 ,

黑人与悲伤

[kʌlt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈempti]  
cult king of empty  
邪教 国王 的 空的

空虚的邪教之王

[trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] & [ˈrʌdi]  
transforming the bright & ruddy  
转变 这 明亮的 & 红润

将明亮而红润的

[kəmˈplekʃ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈberli] [ˈɑːnərəb(ə)li] [ˈdɪʃwɔːtər] .  
complexion into barely honourable dishwater .  
肤色 进入 仅仅 光荣的 洗碗水 .

肤色变得像一滩勉强能入口的洗碗水。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .  
You can ask what this means .  
你 能 问 什么 这 方法 .

你可以问问这是什么意思。

[ə; eɪ] [kɔːf] .  
A cough .  
一个 咳嗽 .

咳嗽。

[twɜːrl][ʌv; əv] [spuːn]  
Twirl of spoon  
捻 的 勺子

勺子旋转

[ɪn][ə; eɪ][kʌp] , [ˈdefnɪŋ] [ˈænsər] .  
in a cup , deafening answers .  
在 一个 杯子 , 震耳欲聋 答案 .

杯子里传来震耳欲聋的回应。

[aɪ][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈloʊnli]  
I prefer the lonely  
我 更喜欢 这 孤独

我更喜欢孤独

[waɪn][ˈbɔːt(ə)l] ,  
wine bottle ,  
葡萄酒 瓶子 ,

葡萄酒瓶

[ˈiːgrət][ɪn] [flaɪt] & [ˈmoʊʃ(ə)n] ,  
egret in flight & motion ,  
白鹭 在 航班 & 运动 ,

白鹭在飞行和运动中，

[rɪˈteɪnɪŋ] [ˈdɪɡnəti] [əˈkrɔːs]  
retaining dignity across  
保留 尊严 穿过

保持尊严

[ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] , [braʊn] [bæg] .  
a crumpled , brown bag .  
一个 皱巴巴的 , 棕色的 包 .

一个皱巴巴的棕色纸袋。

[ˈlɪstləs] , [lɪˈnoʊliəm] [flɔːr] : [ - ]  
**Listless , linoleum floor . [ 57 ]**  
  蔫          ,      油布      地面      : [ - ]

毫无生气的油毡地板。[57]

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr]  
**UP FROM THE FLOOR**  
向上      从      这      地面

从地板上站起来

[ðeɪ] [saɪt][ɪn] [ˈsaɪləns] .  
**They sit in silence .**  
他们  坐  在  沉默      :

他们静静地坐着。

[ɪn] [ˈkæm(ə)rə] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .  
**In camera , around the table .**  
在      相机      ,      大约      这      桌子      :

在镜头前，围坐在桌子旁。

[ˈterɪfaɪɪŋli]  
**Terrifyingly**  
令人毛骨悚然

令人毛骨悚然

[stɜːrn] , [stɛəz] [ðæt] [gruː] [ˈæntləz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .  
**stern , stares that grew antlers in my eyes .**  
船尾      ,      凝视      那      生长      鹿角      在  我的  眼睛      :

严厉的目光，在我眼中仿佛长出了鹿角。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ˈθʌndər] [ɔːr] [boʊlts] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈkriːd] .  
**It was as if thunder or bolts with electricity were being decreed .**  
它      曾是      作为  如果      雷      或者  螺栓      和      电      是      存在      颁布      :

仿佛有雷霆或闪电即将降临。

[ðə; ði] [self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði] [ˈpɑːmpəs] , [wel] - [fed] [ænd; ənd] [self] - [əˈʃʊrd] .  
**The self - important , the pompous , well - fed and self - assured .**  
这      自己      -      重要的      ,      这      傲慢      ,      出色地      美联储      和      自己      -      保证      :

自以为是、傲慢自大、吃得饱、自信满满的人。

[hɪr] [tuː; tə] [ˈhæzərd] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪs] - - [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [əˈnʌðər]  
**Here to hazard a fling of the dice - - to decide whether another**  
这里      到      冒险      一个  一扔      的      这      骰子      - -      到      决定      无论      其他

在此冒险掷骰子——决定是否还有其他选择

[ʃʊd; ʃəd] [iːt] .  
**should eat .**  
应该      吃      :

应该吃饭。

[ɪmˈplɔɪmənt] .  
**Employment .**  
就业      :

就业。

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .  
**The interview .**  
这      面试      :

面试。

[wʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [tʌks] [prəˈtruːdɪŋ]  
**One with yellow tusks protruding**  
一      和      黄色的      象牙      突出

一只长着黄色獠牙的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [kʌp] .  
to his coffee cup .  
到 他的 咖啡 杯子 .

对他的咖啡杯。

[aɪz] , [sʌm; səm][praɪ'mɔːrdiəl][ˈfɔːrɪst] [kʌt][fɔːr; fər][ə; eɪ]  
Eyes , some primordial forest cut for a  
眼睛 , 一些 原始的 森林 切 为了 一个

眼睛，一些原始森林被砍伐用于

[ˈfaɪərbreɪk] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .  
firebreak back of his soul .  
防火隔离带 后退 的 他的 灵魂 .

阻挡他灵魂的火焰。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] , [ðoʊz]  
And I think of the desperate , those  
和 我 思考 的 这 绝望的 , 那些

我想起了那些绝望的人，那些

[ˈlækɪŋ] [bʌs] - [fer] [tuː; tə][get][tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːrniv(ə)l] .  
lacking bus - fare to get to such a carnival .  
缺乏 公共汽车 - 票价 到 得到 到 这样的 一个 狂欢 .

没钱买车票去参加这样的嘉年华。

[ˈvæljuəb(ə)l][ˈpoʊstɪdʒ]  
Valuable postage  
有价值的 邮资

贵重邮资

[ˈmʌni] , [ˈfoʊtəʊ,kɑːpiːŋ] , [skrɪmpt] ['dɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][tuː; tə][ˌentər'teɪn]  
money , photocopying , scrimped dollars for a suit to entertain  
钱 , 复印 , 节俭 美元 为了 一个 套装 到 招待

钱、复印、省吃俭用攒下的钱，只为了买一套西装去招待客人。

[ðə; ði][ˈpʌmpkənz, 'pʌmkənz][ˈdaɪsɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['gɑːrmənt] .  
the pumpkins dicing for a worthless garment .  
这 南瓜 切丁 为了 一个 毫无价值 服装 .

把南瓜切成丁，只为了做一件毫无价值的衣服。

[ə; eɪ][ˈskævɪndʒər][rʌŋ] ,  
A scavenger run ,  
一个 拾荒者 跑步 ,

一次拾荒之旅，

[paɪlz][ʌv; əv] [waɪt] [ˌæplə'keɪ(ə)nz] [hiːpt] [æz; əz][bəʊnz][ɪn][ə; eɪ] ['ɡreɪvjɑːrd] [meɪd]  
piles of white applications heaped as bones in a graveyard made  
堆 的 白色的 应用程序 堆积如山 作为 骨头 在 一个 墓地 制成

成堆的白色申请表，如同墓地里的白骨般堆积如山。

['kɜːləs] ['æftər][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][stɔːrm] .  
careless after a violent storm .  
粗心 后 一个 暴力 风暴 .

暴风雨过后，他却毫不在意。

[ɔːr] [ˈelɪfənts] [ɪn][toʊ] , [trʌŋks] [ræpt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['weɪtɪŋ]  
Or elephants in tow , trunks wrapped around the other waiting  
或者 大象 在 拖 , 树干 包装 大约 这 其他 等待

或者，一群大象跟在后面，鼻子缠绕着另一只大象，静静等待。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪŋməstər] [tuː; tə][ˈsɪɡnəl][ðə; ði] ['kwɛstʃən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; ['weðər]  
for the ringmaster to signal the question important ; whether  
为了 这 驯兽师 到 信号 这 问题 重要的 ; 无论

对驯兽师来说，发出信号表明这个问题很重要；是否

[ə; eɪ] ['ni:əfɑɪt] [nu:] [æt; ət] [ 'ʃɑ:pəniŋ ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [æt; ət][ə; eɪ] ['derli] [weɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]  
a neophyte new at sharpening his teeth at a daily wage should be  
一个 新手 新的 在 磨利 他的 牙齿 在 一个 日常的 工资 应该 是  
一个刚开始以日薪磨牙的新手应该

[ə'laʊd] ['prez(ə)ns][ 'ɑ:ntə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæloʊd] [graʊnd] .  
allowed presence onto such a hallowed ground .  
允许 在场 到 这样的 一个 神圣的 地面 .  
获准进入这片神圣的土地。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] ['mætər] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] - - [ðæt] [ði:z]  
And I think such things are the very matter of evil - - that these  
和 我 思考 这样的 事物 是 这 非常 事情 的 邪恶的 - - 那 这些  
而我认为这类事情正是邪恶的根源——这些

[ɑ:r; ər] [vaɪl] [ɪn'temp(ə)rət] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kɜ:rsɪd] ['ʃɔ:rt,lɪsts] [deɪnɪŋ] [tu:; tə]  
are vile intemperates with their accursed shortlists deigning to  
是 卑鄙的 放纵者 和 他们的 被诅咒的 入围名单 屈尊 到  
他们是卑鄙无耻的暴君，竟然屈尊公布他们那该死的候选名单

[bi:; bi] ['greɪʃəs] , ['feɪkɪŋ] [hændz][ 'æftər][ðə; ði][fækt] .  
be gracious , shaking hands after the fact .  
是 亲切 , 摇晃 双手 后 这 事实 .  
事后握手表示礼貌。

[,mɑ:fi'ʊsʊsʊ] ['mænərz] ,  
Mafioso manners ,  
黑手党 礼仪 ,  
黑手党的礼仪，

[ðə; ði]  
the  
这  
这

['sɪkli] [grɪnz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌvlz] [ju:st] [tu:; tə] ['beri] [ə'nʌðər] . [ - ]  
sickly grins back of the shovels used to bury another . [ 59 ]  
病弱的 咧嘴笑 后退 的 这 铲子 用过的 到 埋葬 其他 . [ - ]  
用铲子掩埋另一个人时，露出了病态的笑容。 [59]

[men] [ʌv; əv] [ʃeɪd]  
MEN OF SHADE  
男士 的 阴影  
阴影中的男人

[ɔ:l][ðə; ði] ['kændlɪz] [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [aʊt] , [wʌn][baɪ][wʌn] .  
All the candles are passing out , one by one .  
全部 这 蜡烛 是 通过 出去 , 一 经过 一 .  
所有的蜡烛都一根接一根地熄灭了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['braɪtnəs] ,  
They have evaporated their brightness ,  
他们 有 蒸发 他们的 亮度 ,  
它们已经失去了光彩。

[əʊnə'paʊəd] ['lɪmpɪd] [kræks] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [fleɪmz] , [si:zd]  
overpowered limpid cracks in their own flames , seized  
实力悬殊 清澈的 裂缝 在 他们的 自己的 火焰 , 查获  
压倒了自身火焰中清澈的裂缝，抓住了

[ðə; ði] ['aʊtpɔ:ɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ] ['hezɪtənt] [breθ] [tu:; tə] [breɪv]  
the outpouring air with hesitant breath to brave  
这 倾泻 空气 和 犹豫不决 气息 到 勇敢的  
倾泻而出的空气带着犹豫的呼吸，勇敢地

[ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [nuː] [hɑːrθ] [waɪl] [ 'nɒkɪŋ ] [hooʊlz] [ə'genst]  
a flicker of new hearth while knocking holes against  
一个 闪烁 的 新的 炉 尽管 敲门 孔 反对  
一道新炉火的火苗闪过，同时敲击着

[ðə; ði][wɔːrm][men] ['dekəreɪtɪŋ] ['faɪəsaɪd] [ʃeɪd] . [ - ]  
the warm men decorating fireside shade . [ 60 ]  
这 温暖的 男人 装饰 炉边 阴影 . [ - ]  
温暖的男人们在壁炉旁的阴凉处做装饰。[60]

[naɪt] - ['erənt]  
KNIGHT - ERRANT  
骑士 - 错误的  
游侠骑士

[ə; eɪ] [wel] - ['θʌmd] [bʊk]  
A well - thumbed book  
一个 出色地 - 拇指 书  
一本被翻阅过很多次的书

[laɪk][ə; eɪ] [wel] - ['θʌmd] [laɪf] ,  
like a well - thumbed life ,  
喜欢 一个 出色地 - 拇指 生活 ,  
就像一本被翻阅过无数遍的书，

" [waɪlst] [juː; jʊ] [wɔːk] [ðɪs] [ɜːrθ]  
" whilst you walk this earth  
" 而 你 走 这 地球  
当你行走于世间之时

" [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] " [ə'fʊt] " ,  
" yet nothing is " afoot " ,  
" 然而 没有什么 是 " 步行 " ,  
然而，目前“什么事都没发生”。

[æz; əz][soʊ] ['meni] [smɔːl] [bɔɪz]  
as so many small boys  
作为 所以 许多 小的 男孩们  
就像许多小男孩一样

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [θruː] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ['pɑːrlər]  
throwing stones through the funeral parlour  
投掷 石头 通过 这 葬礼 客厅  
向殡仪馆扔石头

[glæs] [dɔːr] .  
glass door .  
玻璃 门 .  
玻璃门。

[ə; eɪ] [keɪk] - [wɔːk] ?  
A cake - walk ?  
一个 蛋糕 - 走 ?  
小菜一碟？

['biːɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ɪntər'æktɪŋ]  
Being alive and interacting  
存在 活 和 互动  
活着并与人互动

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪz][ 'terəb(ə)l]  
across the face of the multitude is terrible  
穿过 这 脸 的 这 民众 是 糟糕的  
众人脸上都洋溢着可怕景象。

[ˈældʒɪbrə] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ʌnˈfæðəməbl̩] [sʌmz] .  
**algebra running into unfathomable sums** .  
代数 跑步 进入 深不可测 总和 :

代数学陷入了深不可测的复杂计算。

" [ˈduːɪŋ] [jɔː; jər] [sʌmz] " , [maɪ] [greɪd] [skuːl] [ˈtiːtʃər]  
" **Doing your sums** " , **my grade school teacher**  
" 正在做 你的 总和 " , 我的 年级 学校 老师

“做你的算术题,”我的小学老师

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][aɪ] [stiːl] [ˌeɪ ˈem] .  
**used to say and I still am** .  
用过的 到 说 和 我 仍然 是 :

过去常这么说, 现在依然如此。

[ˈwɪpərsnæpər] ,  
**Whippersnapper** ,  
小毛孩 ,

小家伙们,

[ˈlɜːrnɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstæmɪnə]  
**learning lessons in a strange stamina**  
学习 课程 在 一个 奇怪的 耐力

在一种奇特的耐力中学习教训

[sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .  
**sort of way** .  
种类 的 方式 :

某种程度上来说。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [daɪd][ləst] [naɪt] &  
**One of the multitude died last night &**  
一 的 这 民众 死亡 最后的 夜晚 &

昨晚, 众多遇难者中有一人去世。

[ɪz] [naʊ] " [ˈrestɪŋ] " [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [vɪkˈtɔːriən] [ˈpɑːrlər] .  
**is now " resting " in a large , Victorian parlour** .  
是 现在 " 休息 " 在 一个 大的 , 维多利亚时代 客厅 :

现在, 它正“安息”在一间宽敞的维多利亚式客厅里。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈgrɪməs] .  
**Even the walls grimace** .  
甚至 这 墙壁 鬼脸 :

连墙壁都露出了狰狞的表情。

[aɪ] [went] [baɪ] , [kɔːt] [ə; eɪ] [piːk]  
**I went by , caught a peek**  
我 去 经过 , 捕捉 一个 窥视

我路过那里, 瞥了一眼。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈseɪmblɪdʒ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [θruː] [reɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]  
**at the assemblage chasing thru rain to see his**  
在 这 装配 追逐 通过 雨 到 看 他的

在集会上, 他冒雨追逐着他

[ləst] [həˈrɑː] .  
**last hurrah** .  
最后的 欢呼 :

最后的狂欢。

[lʊk] , " [ˈpɑːrlər] " [kæn; kən][biː; bi] [ˈdedli] [ˈsɪriəs]  
**Look , " parlour " can be deadly serious**  
看 , " 客厅 " 能 是 致命 严肃的

你看, “客厅”这个词可能非常严肃。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd][ˈpiːtsə] [əˈtætʃ] [ded] - [pæn] [ˈhjuːmər]  
even if ice - cream and pizza attach dead - pan humour  
甚至 如果 冰 - 奶油 和 比萨 附 死的 - 平底锅 幽默

即使冰淇淋和披萨与一本正经的幽默联系在一起

[tuː; tə][ðə; ði][tɜːrm] .  
to the term .  
到 这 学期 .

到这个期限。

[ɪˈmædʒɪn] , [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
Imagine , picking the last day of the  
想象 , 挑选 这 最后的 天 的 这

想象一下，选择最后一天

[mʌnθ] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈpækɪŋ] .  
month to go packing .  
月 到 去 包装 .

还有一个月的时间收拾行李。

[frɪˈnæli] .  
Finale .  
终曲 .

终曲。

" [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] " .  
" Going down to the sea in ships " .  
" 去 向下 到 这 海 在 船舶 " .

“乘船下海”。

[deθ] [æz; əz] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪˈskeɪpɪŋ]  
Death as voyage escaping  
死亡 作为 航程 逃脱

死亡如同逃离之旅

[ˈprɪzn] [ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .  
prison confines of the harbour .  
监狱 限制 的 这 港口 .

港口监狱般的禁锢。

[kliˈʃeɪ] [ˈdoʊnert][dɪm] [ɡlɪmpsɪz]  
Cliches donate dim glimpses  
陈词滥调 捐 暗淡 惊鸿一瞥

陈词滥调贡献了模糊的瞥见

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [əˈpærənt] .  
into the apparent .  
进入 这 明显 .

进入表面。

[wʌŋ] [siːz] [ə; eɪ][lɑːt][baɪ][ðə; ði] [muːn] .  
One sees a lot by the moon .  
一 看到 一个 很多 经过 这 月亮 .

在月光下可以看到很多东西。

[krɪsp] , [fɔːl] [er] [ænd; ənd]  
Crisp , fall air and  
脆 , 落下 空气 和

清爽的秋日空气

[liːvz] [ˈjeloʊɪŋ]  
leaves yellowing  
树叶 黄化

叶子发黄

[ˈfraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm][ðər; ðər][wɪts]  
**frightened** **from** **their** **wits**  
害怕 从 他们的 智慧

吓得魂飞魄散

[tuː; tə][end][ðər; ðər] [briːf] , [bəˈluːn] [wɔːk] .  
**to** **end** **their** **brief** , **balloon** **walk** .  
到 结尾 他们的 简短的 , 气球 走 .

结束了他们短暂的热气球漫步。

[sʌt]  
**Such**  
这样的

这样的

[ˈfɑːrəweɪ] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [iːv] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt]  
**faraway** **faces** **of** **Eve** **and** **a** **boat**  
离这很远 面孔 的 前夕 和 一个 船

遥远的夏娃面孔和一艘船

[ muəd ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːk] .  
**moored** **to** **a** **dock** .  
系泊 到 一个 码头 .

系泊在码头上。

[ˈkrɔːsɪŋ] [striːts] - -  
**Crossing** **streets** - -  
十字路口 街道 - -

过马路——

[ə; eɪ] [greɪ] , [ˈfjuːsələːd,ˈfjuːsəleɪd] [tʃɜːrtʃ] ,  
**a** **gray** , **fusillade** **church** ,  
一个 灰色的 , 齐射 教会 ,

一座灰色的、被枪林弹雨袭击过的教堂

[naɪt] - [ˈerənt] , [breɪks] [ðə; ði] [naɪt] .  
**knight** - **errant** , **breaks** **the** **night** .  
骑士 - 错误的 , 休息 这 夜晚 .

游侠骑士，破晓而出。

[triːz] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɪn][kəʊvz] [θruː] [ˈwɪspi] [klaʊdz] .  
**Trees** **chuckle** **in** **coves** **through** **wispy** **clouds** .  
树木 轻笑 在 海湾 通过 飘渺的 云 .

树木在山谷中透过薄云发出咯咯的笑声。

[məˈdɑːnəz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːl] [ˈoʊnli] [ɪts] [naːt][ɑːn][ðə; ði]  
**Madonna's** **face** **in** **a** **shawl** **only** **it's** **not** **on** **the**  
麦当娜的 脸 在 一个 披肩 仅有的 它是 不是 在 这

麦当娜的脸被披在披肩里，但那并不在.....

[steɪnd] [glæs] [ˈwɪndəʊ] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] .  
**stained** **glass** **window** **I** **see** **her** .  
染色 玻璃 窗户 我 看 她 .

透过彩色玻璃窗，我看到了她。

[ʃiː; ʃi] [siːmz]  
**She** **seems**  
她 似乎

她似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpaʊtɪŋ] .  
**to** **be** **pouting** .  
到 是 撅嘴 .

撅嘴。

[ə'feɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [θruː]  
Ashamed of what we have to go through  
羞愧 的 什么 我们 有 到 去 通过

为我们所经历的一切感到羞耻

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪlθ] [ænd; ɐnd][stuː'pɪdəti] ? [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ?  
at the end of this filth and stupidity ? Restrictions ?  
在 这 结尾 的 这 污秽 和 愚蠢 ？ 限制 ？

在这场污秽和愚蠢的最终结局是什么？ 限制？

[deθ] [lɪfts][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [hiːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæskɪt] .  
Death lifts them in one heave of the casket .  
死亡 电梯 他们 在 一 举 的 这 棺材 。

死神一举将他们从棺材里抬了起来。

[mɔːr] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]  
More illuminating  
更多的 启发性的

更具启发性

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɔːnəz] .  
are the mourners .  
是 这 哀悼者 。

他们是哀悼者。

['dæʃɪŋ] [θruː][ðə; ði] [sliːt] [ɪn] [briːf] ['pɔɪnjənsɪ] ;  
Dashing thru the sleet in brief poignancy ;  
帅气 通过 这 霰 在 简短的 悲怆 ；

短暂而凄美地穿过雨夹雪；

[ʃrɪl] , [oʊld] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [nuː] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'saɪtɪŋ]  
shrill , old voices that knew the deceased reciting  
尖锐 ， 老的 声音 那 知道 这 死者 背诵

尖锐苍老的声音，熟悉死者的声音在吟诵

[wʌt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['ɑːbvɪəs] .  
what can only be the obvious .  
什么 能 仅有的 是 这 明显的 。

这显然是显而易见的。

['ledn] [aɪz] [ðæt] [kæst][noʊ] ['ʌdəʊʊ] .  
Leaden eyes that cast no shadow .  
铅灰色 眼睛 那 投掷 不 阴影 。

铅灰色的眼睛，没有影子。

['hɑːrdli] [ə'hæləgəs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] " [kɔːld] [hoʊm] " [ɔːr] " [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər]  
Hardly analogous to being " called home " or " going to their  
几乎 类似的 到 存在 " 称为 家 " 或者 " 去 到 他们的

这与“被召回家”或“回到他们家”几乎没有可比性。

[rɪ'wɔːrd] " .  
reward " .  
报酬 " 。

报酬”。

[mɔːr] [laɪt] [ɪz][kæst][baɪ][ðə; ði] [striːt] [læmp] , [ðə; ði] [peɪl] [ɡloʊ] [ʌv; əv]['faɪə,flaɪz]  
More light is cast by the street lamp , the pale glow of fireflies  
更多的 光 是 投掷 经过 这 街道 灯 ， 这 苍白 辉光 的 萤火虫

路灯投下更多光线，萤火虫发出微弱的光芒。

[ænd; ɐnd]['niːɑːn][saɪnz] ['wɪŋkɪŋ] - ['drɪŋkɪŋ] [weɪvz] [laɪk][ðə; ði] ['fɪʃmənz]  
and neon signs winking - drinking waves like the fisherman's  
和 氖 标志 眨眼 - 喝 波浪 喜欢 这 渔民的

还有像渔夫一样眨着眼睛、喝着酒的霓虹灯招牌

[kɔːrk] .  
**cork** .  
软木 .

软木。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ˈhəʊli][tuː; tə][em ˈiː] .  
**This place is holy to me** .  
这 地方 是 圣 到 我 .

这里对我来说是神圣的地方。

[ə; eɪ] [ˈraɪn] .  
**A shrine** .  
一个 神社 .

神社。

[naɪt] [er] [wɪð; wɪθ][mɪst]  
**Night air with mist**  
夜晚 空气 和 薄雾

夜空中弥漫着薄雾

[kəˈlektɪŋ] ,  
**collecting** ,  
收集 ,

收藏，

[ˈwɒtʃɪŋ] [fleɪmz] [ˈʃʌf(ə)l] [ˈoʊvər] [hɑːrθ] - [stoʊnz] ; [liːvz] [maʊnt] [ə; eɪ]  
**watching flames shuffle over hearth - stones ; leaves mount a**  
观看 火焰 洗牌 超过 炉 - 石头 ; 树叶 山 一个

看着火焰在炉石上摇曳；树叶堆积成山

[ɡleɪd] .  
**glade** .  
林间空地 .

林间空地。

[ðə; ði] [ˈbɪtə-əst] [ˈberi] , [ˈflaʊər] [tuː; tə][ˈlɪli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .  
**The bitterest berry , flower to lily of the valley** .  
这 最苦涩的 浆果 , 花 到 百合 的 这 谷 .

最苦的浆果，铃兰之花。

[ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt]  
**A heart that**  
一个 心 那

一颗心

[meɪks] [ˈgrævəli] [nɔɪz] .  
**makes gravelly noise** .  
制作 砾石 噪音 .

发出沙哑的声音。

[ˈtaɪni][ˈeɪndʒl] [spred] [ʌv; əv] [ petlz ] , [noʊ] [blæk]  
**Tiny angel spread of petals , no black**  
微小的 天使 传播 的 花瓣 , 不 黑色的

小小的天使散开花瓣，没有黑色

[ˈfjuːnərəl] [ˈvestments] [fɔːr; fər][em ˈiː] .  
**funeral vestments for me** .  
葬礼 圣职 为了 我 .

为我准备的丧服。

[ˈstændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klaːk] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .  
**Standing close to the clock and thinking** .  
常设 关闭 到 这 钟 和 思维 .

站在钟旁沉思。

[ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][taɪm] ,  
**A luxury bought with time** ,  
一个 奢华 买 和 时间 ,

这是用时间换来的奢侈品。

[ɪn] ['evri] ['i:vniŋ] ['wi:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] . [ - ]  
**in every evening weeping in the corner . [ 61 ]**  
在 每一个 晚上 哭泣 在 这 角落 . [ - ]

每天晚上都躲在角落里哭泣。 [61]

[ˈwɔ:tər] [fæst] ( [ðə; ði] [pɜ:rl] ['fɪʃəz] )  
**WATER FAST ( THE PEARL FISHERS )**  
水 快速地 ( 这 珍珠 渔民 )

水禁食（采珠人）

['ʃɑ:pɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz]  
**Shopping in their heads**  
购物 在 他们的 头部

脑海里购物

- - [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ʊ:z]  
- - **a man a pair of shoes**  
- - 一个 男人 一个 一对 的 鞋

——一个男人和一双鞋

[raɪt] ['kʌlər] ( [tæn] , [ɔ:f] - [waɪt] ) [ʃeɪp] - -  
**right colour ( tan , off - white ) shape - -**  
正确的 颜色 ( 棕褐色 , 离开 - 白色的 ) 形状 - -

颜色（棕褐色、米白色）形状合适——

['oʊnli] [gʊd] [fɪ'zi:ks] [ni:d] [ə'plai] ,  
**only good physiques need apply** ,  
仅有的 好的 体格 需要 申请 ,

只有体格好的人才能申请，

[dɪ'ɡri:] , [tɔ:l] ;  
**degree , tall ;**  
程度 , 高的 ;

度数，高；

[self] - ['kɔ:nfɪdəns] [ə; eɪ] " [mʌst; məst] " .  
**self - confidence a " must " .**  
自己 - 信心 一个 " 必须 " .

自信是“必备”的。

[nɔ:t] ['jʌpi] , ['ri:əli] ,  
**Not yuppie , really** ,  
不是 雅皮士 , 真的 ,

其实不算雅皮士，真的。

[mɔ:r] [kən'su:məɪzəm][æz; əz][ɪn]  
**more consumerism as in**  
更多的 消费主义 作为 在

更多消费主义，例如

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ɡreɪd] ( [ʃi:; ʃi] ['ri:əli]  
**I made the grade ( she really**  
我 制成 这 年级 ( 她 真的

我及格了（她真的

[θɪŋks] [ðɪs] ; ['mi:nwaɪl] , [ʃi:z]  
**thinks this ; meanwhile , she's**  
思考 这 ; 同时 , 她是

她这么想；与此同时，她

[plʌmp] , [dʌl] ) .  
**plump** , **dull** ) .  
丰满 , 乏味的 ) .

丰满，暗淡)。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈʃoʊru:m,ˈʃoʊrʊm] [ˈwɪndəʊ] ,  
**Standing in the showroom window** ,  
常设在 这 展厅 窗户 ,

站在展厅橱窗前，

[ʃiː; ʃi][spaɪz][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːrˈself] .  
**she spies the mirror image of herself** .  
她 间谍 这 镜子 图像 的 她自己 .

她瞥见了自己在镜子里的倒影。

[jʊr; jər] [ˈætɪtuːd] [ɪz][jʊr; jər] [ˈæltɪtuːd] .  
**Your attitude is your altitude** .  
你的 态度 是 你的 高度 .

你的态度决定你的高度。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhiːz] " [ˈpɑːlɪft]  
**Of course , he's " polished**  
的 课程 , 他是 " 抛光

当然，他“很圆滑”。

" ( [ðʊʊ] - [nɑːt][wɔːrɪn] ) , [ɜːrˈbeɪn]  
**" ( tho ' not worn ) , urbane**  
" ( 虽然 - 不是 磨损 ) , 彬彬有礼

(虽然没有磨损)，都市

[ˈwɪti] - - [ðɪs] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .  
**witty - - this goes without saying** .  
机智 - - 这 去 没有 说 .

机智幽默——这无需赘言。

[wel] - [ˈtrævlɪd] , [ˈmeɪbi] , [ðʊʊ] [pəˈtenʃ(ə)l]  
**Well - travelled , maybe , though potential**  
出色地 - 旅行 , 或许 , 尽管 潜在的

或许见多识广，尽管有潜力

[ˌlaɪəˈbɪləti] , [hɪr] , [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [ˈfʊtluːs] .  
**liability , here , suggestive of footloose** .  
责任 , 这里 , 暗示性的 的 自由自在 .

这里的责任，暗示着自由自在。

[ˈrestləs] .  
**Restless** .  
不安 .

不安。

[pərˈhæps][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [baʊts]  
**Perhaps given over to bouts**  
也许 给定 超过 到 回合

或许沉迷于争斗

[ʌv; əv][ˈhedənɪzəm] - - [ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [ˈpɔːrtent] .  
**of hedonism - - a dangerous portent** .  
的 享乐主义 - - 一个 危险的 预兆 .

享乐主义——一个危险的预兆。

[fiːl] [aɪv] [ˈstʌmbld] [bæk] [ɪn][taɪm] ,  
**Feel I've stumbled back in time** ,  
感觉 我已经 踉跄 后退 在 时间 ,

感觉自己仿佛回到了过去，

[ˈhoʊldɪŋ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][tʃerˈzɑːreɪ] [ˈbɔːdʒiə] ,  
**holding court with Cesare Borgia** ,  
保持 法庭 和 切萨雷 博尔吉亚家族 ,  
与切萨雷·博尔吉亚共进晚餐 ,

[lɔːˈrenzɔʊ; ləˈrenzɔʊ][ðə; ðɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [sɪɡˈnɪfɪkəntli]  
**Lorenzo the Magnificent significantly**  
洛伦佐 这 壮丽 显著地  
洛伦佐·德·美第奇

[trænsˈfɔːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrenəsɑːns] [ˈkɔːrtiər] .  
**transformed to a Renaissance courtier** .  
转变 到 一个 复兴 朝臣 .  
化身为文艺复兴时期的朝臣。

[ˈhɑːrpsɪkɔːrd] [ænd; ənd][ˈmædrɪɡ(ə)l][ɪn][hænd] ( & [hed] , ) ,  
**Harpsichord and madrigal in hand ( & head , ) ,**  
羽管键琴 和 牧歌 在 手 ( & 头 , ) ,  
手持大键琴和牧歌（及头部），

[aɪ] [rɪˈsaɪt] [maɪ] [ˈlɪtəni] .  
**I recite my litany** .  
我 背诵 我的 连祷 .  
我诵读我的祷文。

[aɪ] [pæk] [ə; eɪ] [miːn] [ˈwɑːləp] - -  
**I pack a mean wallop** - -  
我 盒 一个 意思是 重击 - -  
我拳头很重——

[ˈhjuːmər] , [aɪ] [miːn] ,  
**humour , I mean** ,  
幽默 , 我 意思是 ,  
幽默，我是说，

[fɔːr; fər][noʊ][wʌŋ][ɑːn] [ðɪs] [spɪk] - [en][spæn]  
**for no one on this spic ' n span**  
为了 不 一 在 这 香料 - n 跨度  
对于这间干净整洁的房间来说，没有人会觉得脏乱。

[ˈplænɪt] [ˈwʌnts] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː] [droul] .  
**planet wants somebody too droll** .  
行星 想要 某人 也 滑稽 .  
星球想要一个太滑稽的人。

[ɪnˈtensəti] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪkstɪz] .  
**Intensity is a ripple from the sixties** .  
强度 是 一个 波纹 从 这 六十年代 .  
强度是六十年代遗留下来的涟漪。

" [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] " , [ˈkɪkbæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈæftər] - [ɡloʊ]  
" **Relationship** " , **kickback to the after - glow**  
" 关系 " , 回扣 到 这 后 - 辉光  
“关系”，余韵悠长

[ɑːn] - [ɡloʊ] [ˈsevntɪz] .  
**on - glow seventies** .  
在 - 辉光 七十年代 .  
闪耀的七十年代。

[ˈeɪtiːz] [ˈwɪmɪn] [lʌv] " [ˈfiːdbæk] " ,  
**Eighties women love " feedback "** ,  
八十年代 女性 爱 " 反馈 " ,  
八十年代的女性喜欢“反馈”，

" [ 'intə,feisɪŋ ] " .  
" **interfacing** " .  
" 接口 " .

“接口”。

[Its] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [tuː; tə]  
**Its fashionable to**  
它是 时髦 到

现在很流行

[θɪŋk] [ʃi:k] .  
**think chic** .  
思考 时尚 .

想想时尚。

[ˈrestləs] [ˈtruːbəduəz]  
**Restless troubadours**  
不安 吟游诗人

不安分的吟游诗人

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [daɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪlk] .  
**should be dyed in their own ilk** .  
应该 是 染色 在 他们的 自己的牛奶 .

应该用自己的乳汁染色。

[ˈspɔːrtɪ] [tʃæps] [ɑːr; ər][ɪn][dɪˈmænd] , [wʌnz]  
**Sporty chaps are in demand , ones**  
运动型 小伙子们 是 在 要求 , 一个

运动型男士很受欢迎，

[wɪð; wɪθ] [ˈvɪsərəl] [ˈbɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ˈbeɪbiːz] &  
**with visceral longing for babies &**  
和 内脏 渴望 为了 婴儿 &

对婴儿有着发自内心的渴望

[ðə; ði][pəˈrɔːksaɪd] [smel] [ʌv; əv] - [ɪn]  
**the peroxide smell of Javex in**  
这 过氧化物 闻 的 - 在

Javex的过氧化物气味

[ˈdaɪpər] [peɪlz] [wɑːftɪŋ] [θruː][ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] .  
**diaper pails wafting thru their nostrils** .  
尿布 水桶 飘动 通过 他们的 鼻孔 .

尿布桶散发出的气味从他们鼻孔里飘出来。

[ˈhedɪ] [bruː] , [ˈperiei, ,periˈei] & [ˈbiː,ɛmˈdʌbəljuː] [taɪps] .  
**Heady brew , Perrier & BMW types** .  
令人陶醉 酿造 , 巴黎水 & 宝马 类型 .

浓郁的啤酒，巴黎水和宝马车的那种。

[kroʊm] - [ˈpleɪtɪd] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]  
**Chrome - plated men with the**  
铬合金 - 镀 男人 和 这

镀铬男士

[ˈræzl] - [ˈdæz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdruːm,ˈbɔːrdrʊm]  
**razzle - dazzle of the Boardroom**  
炫目 - 炫 的 这 会议室

董事会的炫目场面

[ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkʌflɪŋks] .  
**tugging at their cufflinks** .  
拉扯 在 他们的 袖扣 .

他们拉扯着袖扣。

[ˈmju:tʃuəl] [fʌndz] [ɪˈkwerts] [wið; wiθ][ˈmju:tʃuəl] [ˈɪntrəsts] .  
**Mutual funds equates with mutual interests .**  
相互的      资金      等价物      和      相互的      兴趣      :

共同基金等同于共同利益。

[ðə; ði][ˈmænz] [wiʃɪz] ?  
**The man's wishes ?**  
这      男人的      愿望      ?

这个人的愿望是什么？

[ə; eɪ][ˈdɑ:ləp][ʌv; əv][ diˈʒʊŋ ] [ˈmʌstərd] [ɑ:n][ju:; jʊ] !  
**A dollop of Dijon mustard on you !**  
一个      一小团      的      第戎      芥末      在      你      !

给你抹上一勺第戎芥末酱！

[ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .  
**Hitting the nail on the head .**  
击中      这      指甲      在      这      头      :

一针见血。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:r; həɪ][ˈmɪd(ə)l] [ˈfɪŋgəɹ]  
**Holding up her middle finger**  
保持      向上      她      中间      手指

她竖起中指

[tu:; tə][draɪ][neɪl] [ˈpɑ:li] , [aɪ] [si:]  
**to dry nail polish , I see**  
到      干燥      指甲      抛光      , 我      看

我看到指甲油快干了。

[maɪ][ˈfju:tʃər][ænd; ənd] , [ˈgɑ:li] ,  
**my future and , golly ,**  
我的      未来      和      ,      发誓      ,

我的未来，还有，天哪，

[dʌz] [,aɪ ˈti:][ˈevər] [ʃaɪn] . [ - ]  
**does it ever shine . [ 63 ]**  
做      它      曾经      闪耀      : [ - ]

它总是闪耀光芒。[63]

# 睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

## 第4/5页

[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ju(:)'lɪsɪ:z ]  
**TALES OF A BRAVE ULYSSES**  
故事 的 一个 勇敢的 尤利西斯

勇敢的尤利西斯的故事

[ˈɑ:rtɪsts] ( [əs'trɒlədʒəz] ['nevər][laɪ] )  
**Artists ( astrologers never lie )**  
艺术家 ( 占星家 绝不 说谎 )

艺术家们（占星家从不说谎）

[ɑ:r; ər] [bɜ:θ] [wen]  
**are birthed when**  
是 出生 什么时候

诞生于

['vi:nəs][ɪz]['raɪzɪŋ] - -  
**Venus is rising - -**  
金星 是 上升 - -

金星正在升起——

[nɔ:t] [ə'genst] ['kæts] [welp]  
**not against cat's whelp**  
不是 反对 猫的 仔

不反对猫崽

( [aɪ] [ʌv; əv] [nu:t] , [tʌŋ] [ʌv; əv][fra:g] )  
**( eye of newt , tongue of frog )**  
( 眼睛 的 蝾螈 , 舌头 的 青蛙 )

（蝾螈的眼睛，青蛙的舌头）

[kə'ləmɪtəs] [mɪst][ɔ:r] ['lʌndən] [fɑ:g] ;  
**calamitous mist or London fog ;**  
灾难性的 薄雾 或者 伦敦 多雾路段；

灾难性的雾或伦敦雾；

[fɑ:r] , ['fɜ:rnɪ] [fər'bɪdɪŋ] ['fɛn] .  
**far , ferny forbidding fenn .**  
远的 , 蕨类植物 禁止 芬恩 .

遥远、蕨类丛生、令人望而生畏的芬兰。

[wen] ['vi:nəs]['raɪzɪz] , [jes]  
**When Venus rises , yes**  
什么时候 金星 上升 , 是的

当金星升起时，是的。

[dɒnz] [ˌbɑ:ti'tʃeliz] [kloʊk]  
**dons Botticelli's cloak**  
唐斯 波提切利的 披风

披上波提切利的斗篷

[ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][hɜ:r; həɹ] [her]  
**or was it her hair**  
或者 曾是 它 她 头发

还是她的头发？

[ˈgæðərd] [ɪn] [ˈtresɪz]  
**gathered in tresses**  
聚集 在 头发

聚集在发髻中

[lɔːŋ] [baɪ] [ˈlʌvli] [ˈhændfʊlz]  
**long by lovely handfuls**  
长的 经过 迷人的 一把

长长的，一把把的

[pəˈreɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl]  
**parading it all**  
游行 它 全部

炫耀这一切

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈpæti] [ʃel]  
**on a patty shell**  
在 一个 肉饼 壳

在肉饼壳上

- - [hɜːr; həɹ][ˈtwɪn] [ˈɔɪstər] [æmˈbrʊʒə]  
- - **her twin oysters ambrosia**  
- - 她 双 牡蛎 仙人掌

——她的双生牡蛎仙人掌

[ə; eɪ] [juːˈlɪsiən] [ˈmɪrɜːɪŋ] [wɪnɪdɑːrk] [siː] ,  
**a Ulyssean mirroring winedark sea** ,  
一个 尤利西斯 镜像 酒暗 海 ,

一片映照着奥德修斯酒红色海洋的镜像，

[ˈpɜːplɪŋ] [ˈkʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [eg] .  
**purpling color of a robin's egg** .  
紫化 颜色 的 一个 罗宾的 蛋 .

知更鸟蛋的紫色。

[ˈɑːrtɪsts][ɑːr; əɹ][bɔːrɪn]  
**Artists are born**  
艺术家 是 出生

艺术家是天生的

[ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈviːnəs] . . .  
**in something of Venus** . . .  
在 某物 的 金星 . . .

有点像金星.....

[kənˈsiːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈkɔːrəl] - [kəˈræl]  
**conceived along coral - corral**  
构思 沿着 珊瑚 - 围栏

沿着珊瑚围栏构思

[ˈhaɪweɪ] [ˈlæriət] , [fəʊm]  
**highway lariats , foam**  
公路 套索 , 泡沫

高速公路套索，泡沫

[ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n]  
**of passion**  
的 热情

激情

[ˈmɑːdərn][ˈkəʊgɜːrl]  
**modern cowgirl**  
现代的 女牛仔

现代女牛仔

[ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [dreɪps] . [ - ]  
**lowering the drapes** . [ 65 ]  
降低 这 窗帘 . [ - ]

放下窗帘。[65]

[ˌɪnˈsaɪd] [si:m]  
**INSIDE SEAM**  
里面 接缝

内缝

[ˈhævɪŋ] [ˈwɪldərnəs] [kræks]  
**Having wilderness cracks**  
拥有 荒野 裂缝

拥有荒野裂缝

[ɪn][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [fəˈsɑ:dz]  
**in emotional facades**  
在 情绪 立面

在情感伪装中

[tʃɪŋks] [wɪˈðɪn]  
**chinks within**  
裂缝 之内

内部裂缝

[tuː; tə][let][ˈkæbɪnz][ɪn] . [tuːˈtuː]  
**to let cabins in** . **2**  
到 让 小木屋 在 . 2

出租小木屋。2

[ˈpɔːrəs] [wɪnd]  
**Porous wind**  
多孔 风

多孔风

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈpeɪvmənt] ,  
**examining pavement** ,  
检查 路面 ,

检查路面，

[fʊt] - [sɔːr] [ˈmeɪbi] [luːs]  
**foot - sore maybe loose**  
脚 - 疮 或许 松动的

脚痛可能松动

[ˈwaɪndɪŋ] [ˈentreɪlz]  
**winding entrails**  
绕线 内脏

蜿蜒的内脏

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑ:rts]  
**of our hearts**  
的 我们的 心

我们心中

[ˈɪntuː] [ˈlævətɔːri] [ˈpeɪpər] ;  
**into lavatory paper** ;  
进入 厕 纸 ;

放进卫生纸里；

[wʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [pliːzd]  
**would that it pleased**  
会 那 它 高兴

这会令它高兴

[ˈrɪdl] [tri:z]  
**riddled trees**  
布满谜团 树木

布满谜团的树木

- - [mɔ:ɹ] ['wɪslɪŋ] ,  
- - **more whistling** ,  
- - 更多的 吹口哨 ,

——更多口哨声，

[pɒʊkt] [hoʊlz]  
**poked holes**  
戳 孔

戳洞

[əˈkrɔ:s] [oʊ'eɪsɪs] [træks]  
**across oasis tracks**  
穿过 绿洲 轨道

穿越绿洲小径

[ˈwɑ:ndərɪŋ] ['speɪsɪz] . [θri:]  
**wandering spaces . 3**  
漫游 空间 . 3

漫游空间。3

['blɪstərɪŋ] [θɔ:t] ,  
**Blistering thought** ,  
起泡 想法 ,

令人震惊的想法，

[peɪnt] [fleks]  
**paint flecks**  
画 斑点

油漆碎片

[tʃɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ]['maɪkə] - [ə'freɪd]  
**chipped in the mica - afraid**  
缺口 在 这 云母 - 害怕的

插入云母恐惧症

[hi:t] [ʌv; əv][wɑ:n] - [tʌn] ['pæʃ(ə)n] ;  
**heat of wan - ton passion ;**  
热 的 万 - 吨 热情 ;

淫欲之火；

( [əkˈnɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈnɑ:lɪdʒɪŋ] ['dets] [tu:; tə] [tʃaɪˈni:z] [kwɪˈzi:n] )  
( **acknowledging debts to Chinese cuisine** )  
( 承认 债务 到 中国人 美食 )

(承认对中国菜的借鉴)

[ə; eɪ][wɑ:n][smaɪl]  
**a wan smile**  
一个 万 微笑

一丝苦笑

[left] [frʌm; frəm] [wɪt]  
**left from which**  
左边 从 哪个

从左边开始

[aɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [rɪ'membəɹ] [ɔ:l] . [fɔ:r]  
**I pretend to remember all . 4**  
我 假装 到 记住 全部 . 4

我假装全都记得。4

[lʌv] - ['smɪtn]  
**Love - smitten**  
爱 - 迷恋

坠入爱河

[tuː; tə][lend]  
**to lend**  
到 - 借

借出

[ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑ:rm] - -  
**the reach of your arm** - -  
这 - 抵达 - 的 - 你的 - 手臂 - -

你的手臂可以伸展到哪里——

[saɪz] ,  
**sighs** ,  
叹息 ,

叹气，

[dru:p] [tuː; tə]  
**droop to**  
下垂 - 到

垂落

[hips] ['hi:vɪŋ]  
**hips heaving**  
臀部 - 起伏

臀部剧烈起伏

[ə; eɪ][droʊl] [və'rændə]  
**a droll verandah**  
一个 - 滑稽 - 阳台

一个滑稽的阳台

( [laɪk] ['kɜ:rtənz] [edʒ]  
( **like curtain's edge**  
( 喜欢 - 窗帘 - 边缘

(就像窗帘的边缘)

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɔ:l] ) . [faɪv]  
**across the exhausted wall** ) . **5**  
穿过 - 这 - 筋疲力尽的 - 墙 - ) : 5

穿过疲惫的墙壁)。5

[bɪ'smɜ:tʃt] [steɪn] ,  
**Besmirched stain** ,  
玷污的 - 弄脏 ,

污渍

[ðə; ði]['lævəndər] [hu:p]  
**The lavender hoop**  
这 - 薰衣草 - 箍

薰衣草箍

[ʌv; əv][jʊr; jər][belt] [ɪz][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['lɪzədz] [skɪn]  
**of your belt is a winding lizard's skin**  
的 - 你的 - 腰带 - 是 - 一个 - 绕线 - 蜥蜴的 - 皮肤

你的腰带是一条蜿蜒的蜥蜴皮

[ɔ:r] [pər'spaɪr] [roʊp]  
**or perspiring rope**  
或者 - 出汗 - 绳索

或汗湿的绳子

[tuː; tə] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [ˈfɪlmi] [edʒ]  
**to anchor the filmy edge**  
到 锚 这 电影 边缘

为了固定薄薄的边缘

[ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] ,  
**of letters written** ,  
的 信件 书面 ,

所写的信件，

[nɑ:t][sent] .  
**not sent** .  
不是 发送 .

未发送。

[ðə; ði] [bri:z] ,  
**The breeze** ,  
这 微风 ,

微风，

[ˈkwaɪət][waɪnd] - -  
**quiet wind** - -  
安静的 风 - -

静风——

[ə; eɪ] [ˈtʃɪpmʌŋk]  
**a chipmunk**  
一个 花栗鼠

花栗鼠

[wɪð; wɪθ] [ˈwʊd,tʃɪps]  
**with woodchips**  
和 木屑

用木屑

[pʊkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][grɪn] . [ - ]  
**poked into a grin** . [ 66 ]  
戳 进入 一个 咧嘴笑 . [ - ]

咧嘴一笑。[66]

[,diːˈbriːfɪŋ]  
**DEBRIEFING**  
汇报总结

情况汇报

[aɪ][wəʊnt] [ˈenvi] [ðə; ði] [hi:t] [ðɪs] [ˈɔːgəst] .  
**I won't envy the heat this August** .  
我 惯于 嫉妒 这 热 这 八月 .

我一点也不羡慕今年八月的酷暑。

[ðə; ði][fɔːl] ( [ˈɪŋɡlɪ] [seɪ] [ˈɔːtəm] )  
**The fall ( English say autumn )**  
这 落下 ( 英语 说 秋天 )

秋季（英文为autumn）

[ˈbʌrəʊɪŋ] [laɪk][ˈjʊərə,neɪtɪŋ][dɔːgz]  
**burrowing like urinating dogs**  
掘穴 喜欢 排尿 狗

像撒尿的狗一样挖洞

[θruː] [tri:z] ,  
**thru trees** ,  
通过 树木 ,

穿过树林，

[ˈkæriɪŋ] [ˈwɪntər] [ˈwʊliːz]  
**carrying winter woolies**  
携带 冬天 羊毛

携带冬季羊毛制品

[wɪð; wɪθ] [snɪf] [ʌv; əv] [er]  
**with sniff of air**  
和 嗅 的 空气

轻嗅空气

[ˈkrɪskrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [teɪmɜːz]  
**crisscrossing the lion's tamer's**  
纵横交错 这 狮子的 驯兽师的

纵横交错于驯狮师的

[pæθ] [aɪ][mʌst; məst][trɔːd]  
**path I must trod**  
小路 我 必须 践踏

我必须走的路

[wen] [snəʊ] [hɪts] . [tuːˈtuː]  
**when snow hits . 2**  
什么时候 雪 点击量 . 2

当雪落下来的时候。2

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ['envi] ['saɪɪŋ] [blæsts]  
**No , I won't envy searing blasts**  
不 , 我 惯于 嫉妒 灼烧 爆炸

不，我不会羡慕灼热的爆炸。

[biː; bi] [ðeɪ] [ɪnˈklemənt]  
**be they inclement**  
是 他们 恶劣天气

即使天气恶劣

[ˈweðər] [ɔːr][lɔːst] [soʊlz]  
**weather or lost souls**  
天气 或者丢失的 灵魂

天气还是迷失的灵魂

[ˈbɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] .  
**bargaining with rain .**  
讨价还价 和 雨 .

与雨讨价还价。

[əkˈseptəns] . . .  
**Acceptance** . . .  
验收 . . .

接受.....

[ðeɪ] [seɪ]  
**they say**  
他们 说

他们说

[ɪz][ðə; ði] [kiː]  
**is the key**  
是 这 钥匙

是关键

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrd] [klæŋz] [laɪk] [tʃaɪmz]  
**and the word clangs like chimes**  
和 这 单词 铿锵声 喜欢 编钟

这个词听起来像钟声一样铿锵有力

[ˈɪntuː][maɪ][baɪˈɑːlədʒi] , [ə; eɪ] [ˈgrænfɑːðər] [klaːk]  
into my biology , a grandfather clock  
进入 我的 生物学 , 一个 祖父 钟  
在我的生物学中, 有一座祖父钟

[tuː; tə][maɪ][oʊn] [ˈtʃeɪmbər] [ˈmjuːzɪk] , [ə; eɪ]  
to my own chamber music , a  
到 我的 自己的 房间 音乐 , 一个  
到我自己的室内乐作品中,

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd]  
little something to cheer and  
小的 某物 到 欢呼 和  
一些令人振奋的小事

[ˌserəˈneɪd][ðə; ði] [ˈbʌfɪtɪd] [ˈspɪrɪt] . [θriː]  
serenade the buffeted spirit . 3  
小夜曲 这 颠簸 精神 . 3  
为饱受摧残的灵魂奏响小夜曲。3

[θɪŋk] [stɪl] [θɔːts] [ɪn] [ˈgluːmi] [ˈhaʊzɪz]  
Think still thoughts in gloomy houses  
思考 仍然 想法 在 阴沉 房屋  
在阴暗的房子里静静地思考。

[wen] [ petlz ] [kraɪ][bɜːrst][ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] .  
when petals cry burst in springtime .  
什么时候 花瓣 哭 爆裂 在 春天 .  
春天, 花瓣绽放, 欢欣雀跃。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ˌprepə'reɪ](ə)n]  
This is done in preparation  
这 是 完毕 在 准备  
这是准备工作的一部分

[fɔːr; fər] [braɪtə] [ˈmoʊmənts]  
for brighter moments  
为了 更亮 时刻  
为了更美好的时刻

[ɪkˈstætɪkli] [ˈgriːtɪŋ]  
ecstatically greeting  
欣喜若狂 问候  
欣喜若狂地问候

[noʊˈvembər] [tʃɪl] ,  
November chill ,  
十一月 寒意 ,  
十一月的寒意

[dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ˈtʃesnʌt] ,  
devouring the last chestnut ,  
吞噬 这 最后的 板栗 ,  
吃掉了最后一颗栗子,

[ˈkəːsɪŋ] [wiːt] - [keɪks] [ˈoʊvər]  
cursing wheat - cakes over  
咒骂 小麦 - 蛋糕 超过  
咒骂小麦饼

[ˈwɪntɜːz] [ˈfaɪər] . [fɔːr]  
winter's fire . 4  
冬天的 火 . 4  
冬日之火。4

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [peɪdʒ]  
**A pleasant page**  
一个 令人愉快的 页

令人愉快的一页

[kræmd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌmblər] ['bri:fkɛɪs]  
**crammed in the tumbler briefcase**  
拥挤 在 这 不倒翁 公文包

塞进玻璃杯公文包里

['kæriŋ] [maɪ] ['laɪfs] ['θɪmbl] ,  
**carrying my life's thimble** ,  
携带 我的 生活的 顶针 ,

我带着我生命的顶针，

['rɑ:kətiŋ] [tə:rd]  
**rocketing toward**  
火箭 朝向

飞速驶向

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['destəni]  
**a brilliant destiny**  
一个 杰出的 命运

辉煌的命运

[ɔ:l][fɔ:r] ['si:zən(ə)l] [p'lænɪts]  
**all 4 seasonal planets**  
全部 4 季节性 行星

所有4颗季节性行星

['ɔ:kɪstreɪtiŋ] [mu:d] ;  
**orchestrating mood** ;  
协调 情绪 ;

营造氛围；

[ðə; ði] [pætʃ] [kwɪlt] -  
**the patch quilt procupine**  
这 修补 被子 -

拼布被子刺猬

[kwɪl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['tæpəstri]  
**quill emotion tapestry**  
鹅毛笔 情感 挂毯

羽毛笔情感挂毯

['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvətaɪm] [laɪk]  
**working overtime like**  
在职的 随着时间的推移 喜欢

像加班一样

[ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [θru:]  
**a fish hook thru**  
一个 鱼 钩 通过

鱼钩穿过

['breɪnz] ['ɪnər] [aɪ] , ['ɑ:kjələr]  
**brain's inner eye** , **ocular**  
大脑的 内 眼睛 , 眼部

大脑的内眼，眼球

[her] [ʃɜ:rt] [pʊld] [ɑ:n]  
**hair shirt pulled on**  
头发 衬衫 拉 在

苦行衣被拉了起来

[æt; ət] ['wɔːrnɪŋz] [glæns]  
at warning's glance  
在 警告 瞥一眼

警告一瞥

[tuː; tə] ['trɪɡər] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɔɪl] [egz] ；  
to trigger the way I boil eggs ；  
到 扳机 这 方式 我 熬 鸡蛋 ；

触发我煮鸡蛋的方式；

[dɪ'vaʊər][ˈslɪvərz][ʌv; əv] [wʊd]  
devour slivers of wood  
吞食 碎片 的 木头

吞食木屑

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ə'nʌðər] [deɪ]  
on learning another day  
在 学习 其他 天

又一天学习

[kɪks] [æs][frʌm; frəm]  
kicks ass from  
踢 屁股 从

太棒了

[ðə; ði][hɔːrɪ'zɑːnt(ə)] ['pɪləʊ] . [ - ]  
the horizontal pillow . [ **68** ]  
这 水平的 枕头 . [ - ]

水平枕头。[68]

['naɪæd] [træns]  
NAIAD TRANCE  
水仙女 发呆

NAIAD TRANCE

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðer; ðər] ['trʌmpɪt] [fleɪmz]  
The leaves on their trumpet flames  
这 树叶 在 他们的 喇叭 火焰

它们喇叭状火焰上的叶子

['rɪktə] [skeɪl] [ɪn'saɪd] [pʌls] [stemz] - -  
Richter scale inside pulse stems - -  
里希特 规模 里面 脉冲 茎 - -

脉搏干内的里氏震级——

['ɪntuː][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] , [lɑː][ɡɔːrdʒ]  
into the gorge , la gorge  
进入 这 峡谷 , 拉 峡谷

进入峡谷，峡谷

[θroʊt] [ænd; ənd] ['krevɪs]  
throat and crevice  
喉 和 裂缝

喉咙和裂缝

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [ə'ɾɔɪʊ] .  
of the canyon arroyo .  
的 这 峡谷 阿罗约 .

峡谷干涸河床。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][slɪt]  
Walking the slit  
步行 这 缝隙

沿着縫隙行走

[ˈɪntuː] [ˈruːmətɪzəm] [ɜːrθ]  
into rheumatism earth  
进入 风湿病 地球

进入风湿病土

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [peɪn]  
the twilight pain  
这 暮 疼痛

暮光之痛

[ʌv; əv] [ˌpæliːəuˈzəʊɪk; -,pei-] [aɪs] ,  
of Paleozoic ice ,  
的 古生代 冰 ,

古生代冰层，

[dʒʊˈræsiːk][eɪdʒ]  
Jurassic Age  
侏罗纪 年龄

侏罗纪时代

[wens] [ˈrʌptʃər]  
whence rupture  
何处 破裂

破裂的原因

[ˈskʌlptɪd] [rɑːk]  
sculpted rock  
雕刻的 岩石

雕刻岩石

[ˈrɪvər] [ˈpresəpɪs]  
River precipice  
河 悬崖

河崖

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈdæŋɡlɪŋ] [laɪk] [ˈʃædəʊ]  
the afternoon dangling like shadow  
这 下午 悬挂 喜欢 阴影

午后时光如影随形

[bɪˈsaɪd] [ˈtaɪɡə] [sʌn]  
beside taiga sun  
旁 泰加林 太阳

在泰加林旁的太阳

[lɔːst] [tuː; tə] [dɑːrk] & [reɪn]  
lost to dark & rain  
丢失的 到 黑暗的 & 雨

迷失在黑暗和雨中

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [naʊ] ,  
toward the water now ,  
朝向 这 水 现在 ,

现在朝着水边走去，

[ˈevər] , [ænd; ənd] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] .  
ever , and chemical rushing sound .  
曾经 , 和 化学 匆忙 声音 .

永远，还有化学物质涌动的声音。

[kəˈmiːliən] , [aɪ] [wʊd] [swɛr]  
Chameleon , I would swear  
变色龙 , 我 会 发誓

变色龙，我发誓

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ðæt] ,  
this journey was that ,  
这 旅行 曾是 那 ,

这段旅程就是这样。

[wɜːrs] , ['sɔːrsərəs] [ɑːn][maɪ][ i'məʊfənz ] ;  
worse , sorceress on my emotions ;  
更糟 , 巫婆 在 我的 情绪 ;

更糟的是，她像个女巫一样控制了我的情绪；

[aɪ][left] ['pɑːθweɪz] ['kɑːntʊrd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrlɪn] [rɑːk]  
I left pathways contoured with Merlin rock  
我 左边 路径 轮廓 和 梅林 岩石

我用梅林岩石留下了轮廓分明的路径。

& [triːz] [laɪk] ['bæbɪt] ['refjʊdʒiːz]  
& trees like Babbitt refugees  
& 树木 喜欢 巴比特 难民

以及像巴比特难民一样的树木

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'hɑːni] ,  
from the Nahanni ,  
从 这 纳汉尼 ,

来自纳汉尼

['fɪrf(ə)l] ['dɔːɡrɪb][,æbə'rɪdʒənəlz]  
fearful Dogrib aboriginals  
可怕 狗肋骨 原住民

恐惧的道格里布土著人

['swɔːrmɪŋ] [maɪ][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n]  
swarming my imagination  
蜂拥而至 我的 想像力

涌入我的想象

[ðer; ðər][skælp] - ['lɑːks] ['loʊdɪd] [fɔːr; fər] [ber] .  
their scalp - locks loaded for bear .  
他们的 头皮 - 锁 已加载 为了 熊 .

他们的头皮毛发已经蓄势待发。

[,æɾə'besk] ['boʊldər] ,  
Arabesque boulder ,  
阿拉伯式花纹 巨石 ,

阿拉伯式花纹巨石，

['lævəndər] [kəːlz] [ʌv; əv]['wɪntər] - [wɪnd] [swept] [mɔːs] [ænd; ənd]  
lavender curls of winter - wind swept moss and  
薰衣草 卷发 的 冬天 - 风 扫荡 苔藓 和

冬风吹拂过的苔藓，卷曲成薰衣草色。

['bereɪz] [ʌv; əv]['taɪni] , [ded] ['soʊldʒərz] .  
berets of tiny , dead soldiers .  
贝雷帽 的 微小的 , 死的 士兵 .

小小的、死去的士兵的贝雷帽。

[ðə; ði]  
The  
这

这

['mɔɪstʃər] [brɪ'twiːn]  
moisture between  
水分 之间

水分

[jʊː; jʊ][ænd; ənd]    ['klɪrɪŋ]    .  
you    and    clearing    .  
你                    和                    清理                    .

你和清理。

[hʌʃt]    ['fɔːrɪst]  
Hushed forest  
静静地                    森林

寂静的森林

[æn; ən] ['envələʊp]    [edʒ]  
an    envelope    edge  
一个                    信封                    边缘

信封边缘

[ʌv; əv] ['mɔɪstʃər]    ['pætərn]    ,  
of    moisture    patterns    ,  
的                    水分                    图案                    ,

水分分布模式，

[mɔːr]    [liːvz]  
more leaves  
更多的                    树叶

更多叶子

[ɪn] ['reɪndɪr]    [fɔːr'meɪʃ(ə)n]  
in reindeer    formation  
在                    驯鹿                    形成

驯鹿队

[ə'səːtɪŋ]    [ðəm'selvz]  
asserting    themselves  
断言                    他们自己

展现自我

[ɪn]    [ 'bekənɪŋ ]    [sleɪ]    [ænd; ənd]  
in beckoning    sleighs    and  
在                    招手                    雪橇                    和

在招手示意的雪橇和

[træns] [ʌv; əv] [veɪnd]    , ['elfɪn][hænd]  
trance    of    veined    , elfin    hand  
发呆                    的                    有脉络                    ,    精灵                    手

恍惚中，布满血管的精灵之手

['skɜːrtɪŋ] [kræks] & ['fɪʃər]    [gluːm]    . [    -    ]  
skirting    cracks    &    fissure    gloom    . [ 70 ]  
裙边                    裂缝                    &                    裂缝                    愁云                    . [    -    ]

避开裂缝和缝隙的阴暗。[70]

[ˌpaɪrəʊ'meɪniə]  
PYROMANIA  
纵火癖

纵火狂

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] - -  
She    had    a    fireplace    - -  
她                    有                    一个                    壁炉                    - -

她家有个壁炉——

[ðə; ðɪ]['seksʃuəl][kɪln]  
the    sexual    kiln  
这                    性                    窑

性窑

[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˌpaɪrəʊ'meɪniæk]  
of      her      pyromaniac  
的          她          纵火狂

她的纵火狂

[dɪ'zaɪər] ,  
desire ,  
欲望 ,

欲望，

[ə; eɪ] [brɪk]    [ɪm'bedɪd]    [ɪn] [hi:t] ,  
a   brick   embedded   in   heat ,  
一个   砖          嵌入式      在      热      ,

一块砖嵌在高温中，

[waɪt]    [hɑ:t][koʊl][tu:; tə] ['embər] ,  
white   hot   coal      to      ember ,  
白色的   热的      煤炭          到          余烬      ,

炽热的煤炭化为余烬

[hɜ:r; həɹ] [lʌst]    ['flerɪŋ]    [red] ,  
her      lust   flaring   red ,  
她          欲望      燃烧      红色的 ,

她欲望的火焰熊熊燃烧，

[sʊt]    [tu:; tə] ['paʊdəɹ]  
soot      to      powder  
煤烟          到          粉末

烟尘变成粉末

[dɑ:rk][æz; əz] ['tʃɑ:rkəʊl]  
dark      as      charcoal  
黑暗的      作为          木炭

黑如木炭

[smɪr]      , [ə; eɪ] [wɔ:k]  
smear ,      a      walk  
涂抹      ,      一个      走

涂抹，散步

[ə'krɔ:s] [ 英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ] ] ['mɪrər] . [   -   ]  
across      shimmering      mirror . [ 72 ]  
穿过          闪闪发光          镜子      . [   -   ]

对着闪闪发光的镜子。[72]

[taɪd]      [ tʃɑ:ts ]  
TIDE   CHARTS  
潮          图表

潮汐表

[tu:; tə] [kri'eɪt]    [dri:m]    - -  
To      create   dream   - -  
到          创造          梦          - -

创造梦想——

[ðə; ði] [pɜ:rl]    [θru:] [waɪn]    [ɪ'fekt] ,  
the   pearl   thru   wine   effect ,  
这          珍珠      通过      葡萄酒      影响      ,

珍珠透过酒液的效果

[ɔɪl][ænd; ənd] ['vɪnɪgər]    [vɪ'sɪdəti]  
oil      and      vinegar   viscosity  
油          和          醋          粘性

油醋粘稠度

[ʌv; əv][ˈdʒaɪənt][ˈsæləd] [li:vz]  
of giant salad leaves  
的 巨大的 沙拉 树叶

巨大的沙拉叶

[bæskɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]  
basking on the  
晒太阳 在 这

沐浴在

[ˈbroʊkən][ˈpɪknɪk] [ˈteɪbl]  
broken picnic table  
破碎的 野餐 桌子

破损的野餐桌

[laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈli:mərz]  
like so many lemurs  
喜欢 所以 许多 狐猴

就像许多狐猴一样

[ˈteɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]  
taken to a  
已采取 到 一个

被带到

[ˌmæləˈɡæsi][ˈfɔ:rist] .  
Malagasy forest .  
马尔加什 森林 .

马达加斯加森林。

[ˈlɪvər,wɜ:rst] [ɑ:n] [raɪ] ,  
Liverwurst on rye ,  
肝肠 在 黑麦 ,

黑麦面包夹肝肠

[kʌf] - [lɪŋks][dræg]  
cuff - links drag  
袖口 - 链接 拖

袖扣拖拽

[ðə; ði][hɑ:rd] , [ˈmaɪkə] [ˈteɪbl] ;  
the hard , mica table ;  
这 难的 , 云母 桌子 ;

坚硬的云母桌子；

[soʊ] , [waɪ] [bi:; bi][əˈfreɪd]  
so , why be afraid  
所以 , 为什么 是 害怕的

所以，为什么要害怕呢？

- [kɔ:z] [spju:m] [frʌm; frəm] [weɪvz]  
' cause spume from waves  
- 原因 泡沫 从 波浪

引起海浪飞溅

[gləʊz] [ˈʌpwərd]  
glows upward  
发光 向上

向上发光

[ɪn][soʊ] [ˈmeni] [treɪlz] [ʌv; əv]  
in so many trails of  
在 所以 许多 小径 的

在如此多的小径上

[greɪ] - ['leɪdn] [smoʊk] ?  
**grey - laden smoke ?**  
灰色的 - 满载 抽烟 ?

烟雾弥漫，呈灰色？

[ðɪs] ['aɪlənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][loʊf] ,  
**This island looks like a loaf ,**  
这 岛 看起来 喜欢 一个 面包 ,

这个岛看起来像个面包，

[ə; eɪ][da:t][ɔ:r][moʊl][ɑ:n][ɪn'vaɪtɪŋ] [tʃi:ks] ,  
**a dot or mole on inviting cheeks ,**  
一个 点 或者 痣 在 邀请 脸颊 ,

脸颊上诱人的斑点或痣，

[tu:; tə][em 'i:] ; [soʊ] ['weri] , [ɪn'veriəbli] , [ʌv; əv][lənd]  
**to me ; so wary , invariably , of land**  
到 我 ; 所以 警惕 , 总是 , 的 土地

对我而言；总是对土地抱有戒心

( [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][sænd][mæn] )  
( **and perhaps the Sand Man** )  
( 和 也许 这 沙 男人 )

(或许还有睡魔)

[ə'mʌŋst] [ɔ:l] [ðoʊz] ['wɑ:ndərɪŋ] [aɪz] ,  
**amongst all those wandering eyes ,**  
在 全部 那些 漫游 眼睛 ,

在那些四处游移的目光中，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [si:] - [skeɪp] ,  
**especially the sea - scape ,**  
尤其 这 海 - 逃脱 ,

尤其是海景，

[kɜ:rl][ʌv; əv] [sneɪk]  
**curl of snake**  
卷曲 的 蛇

蛇的卷曲

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd]  
**illuminated**  
照明

照明

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['trɔ:pɪk] ['ʃaʊər] .  
**in a sudden , tropic shower .**  
在 一个 突然 , 热带 淋浴 .

突如其来的热带阵雨。

[si:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bən'dænə] [ʌv; əv] [rɔ:k]  
**See the sudden bandanna of rock**  
看 这 突然 头巾 的 岩石

看看那块突然出现的摇滚头巾

[skwi:zd] [soʊ] [taɪt] [baɪ]  
**squeezed so tight by**  
挤压 所以 紧的 经过

被挤压得如此之紧

['ʃɔrz] [edʒ] [ðæt]  
**shore's edge that**  
海岸的 边缘 那

海岸边缘

[ə; eɪ]  
**a**  
一个

一个

[ɡrɪm] ['hæməɹ] [ʌv; əv] [stoʊnz]  
**grim hammer of stones**  
严峻 锤 的 石头

石头的残酷铁锤

[ɪn'təʊnz] [ə; eɪ] ['wɔːrniŋ] ?  
**intones a warning ?**  
吟诵 一个 警告 ?

发出警告？

[ɪts] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz]  
**Its back from the wars**  
它是 后退 从 这 战争

它从战争中归来

[tuː; tə][daɪv] , [ðer; ðər] , [ə'mʌŋ]  
**to dive , there , among**  
到 潜水 , 那里 , 之中

潜入，在那里，在

[θredz] [ʌv; əv]['wɔːtər]  
**threads of water**  
线程 的 水

水流

[wer] ['niːd(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]  
**where needle eyes of little**  
在哪里 针 眼睛 的 小的

针眼很小

[fɪ] ( " [jʌŋ] [fraɪ][ʌv; əv] ['tretʃəri] " )  
**fish ( " young fry of treachery " )**  
鱼 ( " 年轻的 炒 的 背信弃义 " )

鱼（“背叛的幼鱼”）

[ɑːr; əɹ][soʊ][ˈskælpəl] - [laɪk]  
**are so scalpel - like**  
是 所以 解剖刀 - 喜欢

就像手术刀一样锋利

[dʒʊn] [ænd; ənd] ['edɪz]  
**dunes and eddies**  
沙丘 和 涡流

沙丘和涡流

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kʌləɹ]  
**of living colour**  
的 活的 颜色

鲜活的色彩

[ʃeɪk] [juː; jʊ] .  
**shake you** .  
摇 你 .

摇醒你。

[tuː; tə] [sleɪk] [ə; eɪ][θɜːrst] .  
**To slake a thirst** .  
到 熄灭 一个 口渴 .

解渴。

[fɔːr; fər] [əd'ventʃər] .  
**For adventure** .  
为了 冒险 .

为了冒险。

[fɔːr; fər] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .  
**For precision** .  
为了 精确 .

为了精确。

[traɪ][ə; eɪ][ˈlævəndər][roʊl][ʌv; əv][ˈwɔːtər]  
**Try a lavender roll of water**  
尝试 一个 薰衣草 卷 的 水

试试薰衣草水卷

[kɜːrvd] [ɪn][baɪt] ['riːses]  
**curved in bite recess**  
弯曲 在 咬 凹陷处

咬合凹槽弯曲

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] - ['aʊtər] [ʃel]  
**much as a conch's outer shell**  
很多 作为 一个 - 外 壳

就像海螺的外壳一样

[dɒnz] ['trɪp(ə)l] - ['rɪp(ə)l] [ɪ'fekt] .  
**dons triple - ripple effect** .  
唐斯 三倍 - 波纹 影响 .

具有三重涟漪效应。

[ʌp] [ðə; ðɪ] [steɪks] .  
**Up the stakes** .  
向上 这 赌注 .

提高赌注。

['skɪlɪt] [ɔːf][ðə; ðɪ]  
**Skillets off the**  
煎锅 离开 这

煎锅

[mi'ændərɪŋ] [edʒ] [ɑːr; ər] ['paʊndɪŋ]  
**meandering edge are pounding**  
弯曲 边缘 是 猛击

蜿蜒的边缘正在拍打

['ʌndərtəʊ] [ænd; ænd] ['rɪp,tɑɪd] [rɪ'zemb(ə)l]  
**undertows and riptides resemble**  
暗流 和 离岸流 类似

暗流和离岸流类似于

['pɔːtəz] [ɪn] ['fɔːrən] ['eəpɔːts]  
**porters in foreign airports**  
搬运工 在 外国的 机场

外国机场的搬运工

[huː] ['sɪmplɪ] [smaɪl] . . .  
**who simply smile** . . .  
WHO 简单地 微笑 . . .

他们只是微笑.....

['pɜːrp(ə)l] [daɪ]  
**Purple dye**  
紫色的 染料

紫色染料

[ɑ:n] [waɪt] ['tɒʊgə] ,  
on white toga ,  
在 白色的 长袍 ,

身着白色托加长袍，

[ˈwɔ:tər] [retʃɪz] [ʌp]  
water retches up  
水 呕吐 向上

水令人作呕

[ɑ:n][lənd] .  
on land .  
在 土地 .

在陆地上。

[ə; eɪ] ['nekləs] , [ðɪs] [æk'tɪvəti] , [ɪn][wɔ:rm] ['ʃæləʊz] .  
A necklace , this activity , in warm shallows .  
一个 项链 , 这 活动 , 在 温暖的 浅滩 .

一条项链，这项活动，在温暖的浅水中。

['kɔ:nʃəsənəs] ['reɪzɪŋ] - - [ri:f] [laɪf] ['kʌmɪŋ]  
Consciousness raising - - reef life coming  
意识 提高 - - 礁 生活 未来

意识觉醒——珊瑚礁生命即将到来

[ˈɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌmpər] [edʒ] [tu:; tə] ['fri:dəm] .  
into contact with the bumper edge to freedom .  
进入 接触 和 这 保险杠 边缘 到 自由 .

与保险杠边缘接触，获得自由。

['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz]  
Heavenly bodies  
天上 身体

天体

[ˈpæri] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ,  
parry light from the moon ,  
招架 光 从 这 月亮 ,

抵挡月光，

[ræθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:pər] ['beləʊz]  
wrath from a deeper bellows  
愤怒 从 一个 更深 风箱

更深沉的风箱中传来愤怒

[kɔ:f] [ʌp][wʌn][hænd]  
cough up one hand  
咳嗽 向上 一 手

咳出一只手

[reɪzɪd] [ɪn]['sɪlvər] ['mɔ:rnɪŋ] . [ - ]  
raised in silver mourning . [ 73 ]  
提高 在 银 丧 . [ - ]

用银色丧服抬高。[73]

['vɪlɪdʒ] ['ɪdiət]  
VILLAGE IDIOT  
村庄 笨蛋

村里的傻瓜

[ˈdɑ:dər] [kə'pɪtəˌleɪts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bʌm] ,  
Dodder capitulates on his bum ,  
菟 投降 在 他的 屁股 ,

多德瘫倒在地，一动不动。

[skʌlks] [ˈʌndər] [fens] [pousts]  
**skulks under fence posts**  
潜伏者 在下面 栅栏 帖子

躲在栅栏柱下

[ə; eɪ] [twɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi] [wi:d] [ˈpraɪɪŋ]  
**a twitch of Timothy weed prying**  
一个 抽搐 的 蒂莫西 杂草 窥探

提摩太杂草的抽搐

[əˈpɑ:rt][hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [lɪps] .  
**apart his massive lips** .  
除 他的 大量的 嘴唇 .

分开他那厚重的嘴唇。

[ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv][ˈlævətɔ:ri][ˈpeɪpər]  
**A strip of lavatory paper**  
一个 条 的 厕 纸

一张卫生纸

[hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [ru:l] ;  
**his golden rule** ;  
他的 金的 规则 ;

他的黄金法则；

[ðə; ði]  
**the**  
这

这

[ˈmɛri] [læd] [beɪks] [ˈredi] [meɪd]  
**merrie lad bakes ready made**  
快乐的 小伙子 烘焙 准备好 制成

快乐的小伙子烘焙现成

[səˈpraɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ dʒaʊld ] [rɪˈspɑ:ns]  
**surprises to the jowled response**  
惊喜 到 这 下巴 回复

下巴的反应令人意外

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪŋ] [breɪnz] .  
**of his parting brains** .  
的 他的 离别 大脑 .

他临终前的脑浆。

[ðə; ði] [ˌmæstriˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ʃu:] [ˈleɪsɪz]  
**The mastication of shoe laces**  
这 咀嚼 的 鞋 鞋带

咀嚼鞋带

[ɑ:n][ˈtaɪərd] [ˈleðər] [ˈdʒɜ:rkɪn][əˈkɪn]  
**on tired leather jerkins akin**  
在 疲劳的 皮革 紧身胸衣 类似的

类似疲惫的皮夹克

[tu:; tə][ˈɡraɪndɪŋ][ˈmɪʃəlɪn; ˈmɪtʃəlɪn] [ˈrʌbər] - - [hɪz; ɪz]  
**to grinding Michelin rubber** - - **his**  
到 研磨 米其林 橡皮 - - 他的

磨碎米其林橡胶——他的

[ˈri:di] [vɔɪs] [ɪn][ˈoʊvərbaɪt] [heɪst]  
**reedy voice in overbite haste**  
芦苇 嗓音 在 龅牙 匆忙

尖细的声音，咬合过紧

[ˈraʊndɪŋ] [ˈkɔːrnəz][laɪk][ə; eɪ][klʌb] - [ˈfʊtɪd]  
**rounding corners like a club - footed**  
四舍五入      角落      喜欢      一个      俱乐部      -      有脚的

像跛脚一样转角

[dɒːg] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈedʒwaɪz]  
**dog travelling edgewise**  
狗      旅行      边缘

狗斜着走

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [saɪt] . [ - ]  
**from his master's sight . [ 75 ]**  
从      他的      硕士学位      视线      . [ - ]

远离主人的视线。[75]

-  
**CLIPPERSHIP**  
-

快船

[ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə] [siː]  
**Pausing to see**  
暂停      到      看

停下来看看

[laɪt] [θruː] [tʃɪŋks]  
**light thru chinks**  
光      通过      裂缝

光线透过缝隙

[ðə; ði][ˈkɔːrnər] [dɔːr]  
**the corner door**  
这      角落      门

角落的门

[ˈbætəd] [bɑːrn] [flɔːr]  
**battered barn floor**  
伤痕累累      谷仓      地面

破旧的谷仓地板

[ˈmʌsti] [webz][ænd; ənd] [ˈpeblɪ] [feɪs]  
**musty webs and pebbled face**  
发霉的      网络      和      鹅卵石      脸

发霉的蛛网和布满鹅卵石的脸

[ɪkˈspekt] [ˈʃæ,dʊʊz] [frʌm; frəm]  
**expect shadows from**  
预计      阴影      从

期待阴影的出现

[ˈflekt] [dʌst] , [jet]  
**flecked dust , yet**  
有斑点的      灰尘      , 然而

点点尘埃，然而

[ˈdæmzl] [ˈflaɪz]  
**damsel flies**  
闺女      苍蝇

豆娘

[wɪð; wɪθ] [ˈdɔɪli] [edʒ]  
**with doily edge**  
和      蕾丝花边      边缘

带蕾丝边

[ˈblækŋkɪt] [ðə; ði] [er]  
blanket the air  
毯子 这 空气

覆盖空气

[ə; eɪ] [ˈθrou̯ti] [ˈreɪdiəns]  
a throaty radiance  
一个 喉音 辐射

喉咙里透着一股光芒

[ɪn][ˈeɪndʒl] [her]  
in angel hair  
在 天使 头发

天使般的头发

[ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [stoʊnz] [tuː; tə]  
and stepping stones to  
和 步进 石头 到

以及通往.....的垫脚石

[ˈnɪrəst] [ˈkreɪvɪs]  
nearest crevice  
最近的 裂缝

最近的裂缝

[ænd; ənd] [ˈlædəɪŋ] [pleɪs] . [ - ]  
and laddering place . [ **76** ]  
和 梯子 地方 . [ - ]

以及梯子所在的地方。[76]

[ˈflʌd]  
FLOOD  
洪水

洪水

[waɪt] [ˈɜːrmin] / [waɪt] [ˈsiːmən] ,  
White ermine / white semen ,  
白色的 貂 / 白色的 精液 ,

白貂/白色精液

[ɡriːn] [aɪz] [dʒeɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] .  
green eyes jade from the night .  
绿色的 眼睛 玉 从 这 夜晚 .

夜幕下的碧绿双眸。

[ɪˈtɜːrnəti] [fɔːlz] [ɪn] [ˈspærəʊ] ,  
Eternity falls in sparrow ,  
永恒 瀑布 在 麻雀 ,

永恒降临于麻雀之中，

[æn; ən] [ɪntʃ] - [wɜːrm] [daʊn]  
an inch - worm down  
一个 英寸 - 蠕虫 向下

尺蠖向下

[ə; eɪ] [per] - [ˈkʌlərd] [leg] ,  
a pear - coloured leg ,  
一个 梨 - 有色 腿 ,

一条梨色的腿，

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈdrɑːplət]  
within this droplet  
之内 这 液滴

在这个液滴中

[laɪz] [kɔɪld] [ˈræptʃəz]  
**lies coiled raptures**  
谎言 卷曲 狂喜

谎言盘绕狂喜

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ,  
**of a snake** ,  
的 一个 蛇 ,

蛇的,

[əˈnɔɪntɪd] [kɔɪlz]  
**anointed coils**  
受膏者 线圈

受膏线圈

[ˈmʌski] [æz; əz][ɪn] [ˈwʊlən] [ˈhændʃeɪk]  
**musky as in woolen handshake**  
麝香 作为 在 羊毛 握手

像羊毛握手时那种麝香味

[wer] [ˈtrɪbjə,teri:z] [tʰɜ:rn][ˈɪntu:] [sɔ:kɪs]  
**where tributaries turn into socks**  
在哪里 支流 转动 进入 袜子

支流变成袜子的地方

[ræpt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɜ:rtɪbrə] [klæsp]  
**wrapped to the vertebrae clasp**  
包装 到 这 椎骨 搭扣

缠绕在椎骨上

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːneɪdʒəz] [leg] .  
**of a teenager's leg** .  
的 一个 青少年的 腿 .

一个青少年的腿。

[maɪ][ˈfɪŋgərz][ɑ:r; ər]  
**My fingers are**  
我的 手指 是

我的手指是

[ˈfraɪɪŋ] [ˈskɪlɪt]  
**frying skillets**  
煎炸 煎锅

煎锅

[sloʊ] - [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][prɪˈsɪʒ(ə)n] ,  
**slow - boiling water , with precision ,**  
慢的 - 沸腾 水 , 和 精确 ,

缓慢而精准地煮沸水

[jʊr; jər] [ˈrɪvəz] & [ˈkæzəmz] ,  
**your rivers & chasms** ,  
你的 河流 & 深渊 ,

你的河流和峡谷，

[ə; eɪ][vəˈdʒaɪnə] [waɪt] [ˈnʌkl] [ˈræftɪŋ]  
**a vagina white knuckle rafting**  
一个 阴道 白色的 指关节 漂流

阴道惊险刺激的漂流

[əˈkrɔ:s] [jʊr; jər] [ɪnˈtʃæntmənt] . [ - ]  
**across your enchantment . [ 77 ]**  
穿过 你的 魅力 . [ - ]

穿过你的魅力。[77]

[ˈkɪpər] , [ti:] [ænd; ənd] [ˈɔ:rɪndʒɪz]  
KIPPER , TEA AND ORANGES  
熏鲱鱼 , 茶 和 橙子

熏鲱鱼、茶和橙子

[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [ɪˈvæpəreɪtɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [tɔ:k] ,  
Our lives evaporating as we talk ,  
我们的 生活 蒸发 作为 我们 讲话 ,

我们的生命在我们交谈中消逝，

[ˈflaɪpeɪpər][frʌm; frəm][ˈkɑ:zmɪk] [ˈsi:lɪŋ] - -  
flypaper from cosmic ceiling - -  
粘蝇纸 从 宇宙 天花板 - -

来自宇宙天花板的粘蝇纸——

[wi:; wi] [ˈgæðər] [ˈstɑ:rdʌst] ,  
We gather stardust ,  
我们 收集 星尘 ,

我们收集星尘，

[nɪˈmɑ:nɪks] , [pərˈhæps] ,  
mnemonics , perhaps ,  
记忆术 , 也许 ,

或许是记忆术吧。

[ɑ:r ˈi:] - [ə'reɪndʒərz][ʌv; əv] [ˈmɪstɪk] [twɪgz]  
re - arrangers of mystic twigs  
关于 - 编曲家 的 神秘 树枝

神秘树枝的重组者

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpætərn] .  
into a pattern .  
进入 一个 图案 .

形成某种模式。

[lʊk] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,  
Look to the sky ,  
看 到 这 天空 ,

抬头看看天空，

[lez][ˈnu:ɹɑ:ʒɪz] , [lɑ:mbrə]  
les nuages , l'ombre  
莱斯 云 , 阴影

云，阴影

[lez] [ɑ:rb] [ˈɑ:lə][.pri:mə'veəərə]  
les arbres alla primavera  
莱斯 树木 阿拉 春

春之树

" - " , [sed] [aɪ]  
" magnifico " , said I  
" - " , 说 我

“太棒了，”我说

[wɪð; wɪθ][ˈri:əl] [ˈrelɪʃ] &  
with real relish &  
和 真实的尽情享受 &

津津有味地

[snæp][ʌv; əv] [rɪŋ] - [ɪnˈkrʌstɪd] [ˈfɪŋgərz] ,  
snap of ring - encrusted fingers ,  
折断 的 戒指 - 结壳的 手指 ,

戴着戒指的手指打了个响指，

[ˈdɪstənt][gɑ:d] , [nɑ:t][kwaɪt] [hɪm'self] ,  
distant God , not quite Himself ,  
遥远 上帝 , 不是 相当 他本人 ,

遥远的神，不太像祂自己，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ][ˈpɒʊdiəm] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði][bənd] [ʃel] . [ - ]  
behind a podium exiting the band shell . [ 78 ]  
在后面 一个 领奖台 退出 这 乐队 壳 . [ - ]

在乐队演奏台后面的讲台上。[78]

[tæŋk] - [tɑ:p]  
TANK - TOP  
坦克 - 顶部

背心

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [sə'nɑ:təz][ɑ:n][jʊr; jər][skɪn] - -  
I was playing sonatas on your skin - -  
我 曾是 玩耍 奏鸣曲 在 你的 皮肤 - -

我曾在你肌肤上演奏奏鸣曲——

[noʊ] [ˈbju:ti] & [ðə; ði] [bi:st] [sə'hæriʊs]  
no beauty & the beast scenario  
不 美丽 & 这 兽 设想

没有美女与野兽式的剧情

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˈpʌlkɹɪtju:d] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt]  
though the Tower pulchritude was intact  
尽管 这 塔 美感 曾是 完好无损的

尽管塔楼的美丽依然完好无损。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ˈpɜ:rp(ə)l] [ə'geɪp] [greɪp] [li:vz]  
with enough purple agape grape leaves  
和 足够的 紫色的 博爱 葡萄 树叶

有足够的紫葡萄叶

[ænd; ənd] [ˈaɪvi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɪg] - [li:vd] [i:v]  
and ivy for a fig - leaved Eve  
和 常春藤 为了 一个 如图 - 离开 前夕

还有常春藤，就像无花果叶夏娃一样。

[wɪð; wɪθ] [waɪnd] [wet] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz]  
with wind wet at the windows  
和 风 湿的 在 这 视窗

风吹湿了窗户。

( [ænd; ənd][ˈleɪtər][ðə; ði] ['wɪləʊz] ) ,  
( and later the willows ) ,  
( 和 之后 这 柳树 ) ,

(后来还有柳树)

[wer] [ˈgrævəli] , [ˈkloʊvn; 'kloʊvən] [hu:vz] [br'keɪm] [ˈpɑ:rti]  
where gravelly , cloven hooves became party  
在哪里 砾石 , 裂瓣 蹄子 成为 派对

在那里，粗糙的、分蹄的蹄子成了派对

[tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,  
to my thoughts ; for you ,  
到 我的 想法 ; 为了 你 ,

思念着你，

[ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələɪ] [pæt] ,  
blessed with a triangular patch ,  
蒙福 和 一个 三角形 修补 ,

拥有一块三角形的斑块，

- - [ænd; ənd]    [ˈsʌmθɪŋ]    [laɪk]    [ˈstrɔːberi]    - -  
- -    **and something like strawberry**    - -  
- -       和    某物    喜欢    草莓    - -  
——还有像草莓之类的东西——

[leɪ] [mɔɪst] & [ˈwʊv(ə)n][ˈɪntuː][strikt] [ˈtæpəstri]  
**lay moist & woven into strict tapestry**  
躺    潮湿    &    编织    进入    严格的    挂毯  
铺湿后编织成严丝合缝的挂毯

[laɪk][ə; eɪ][ˈmænt(ə)]    [ˈkʌvərɪŋ]  
**like a mantle covering**  
喜欢    一个    地幔    覆盖  
像一件覆盖物

[əˈbrʌpt] [oʊˈeɪsɪs][ʌv; əv][skɪn]  
**abrupt oasis of skin**  
突然    绿洲    的    皮肤  
皮肤突然出现的绿洲

( [ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [pɪr] [ɪn] ) .  
( **the better to peer in** ) .  
(    这    更好的    到    同伴    在    ) .  
(以便更好地窥视)。

[aɪ] [skeɪld] [ðə; ði]    [haɪts]  
**I scaled the heights**  
我    缩放    这    高度  
我攀登到了高处

[nɔːt][ˈkæs(ə)]    [vɔːlts]    , [maɪnd][juː; jʊ] ,  
**not castle vaults , mind you ,**  
不是    城堡    金库    ,    头脑    你    ,  
请注意，我说的不是城堡地窖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər]    [jæft]    [ænd; ənd]    [drɔː]    -    [brɪdʒ]    [ɪˈkwɪvələnt]  
**but the elevator shaft and draw - bridge equivalent**  
但    这    电梯    轴    和    画    -    桥    相等的  
但电梯井和吊桥的等效物

[ʌv; əv][ə; eɪ]    [waɪt]    [ˈtʃɑːrdʒər]    - -  
**of a white charger**    - -  
的    一个    白色的    充电器    - -  
一辆白色充电器——

[fɪrs]    [ˈvaɪzər][ɪn]    [pleɪs]  
**fierce visor in place**  
凶猛的    遮阳板    在    地方  
凶猛的面罩已就位

- - [ˈɑːrmər]    [ˈgliːmɪŋ]    - -  
- -    **armour gleaming**    - -  
- -       盔甲    闪闪发光    - -  
盔甲闪闪发光

[ə; eɪ][ˈseɪbər]    [ˈrætɪŋ]    [æt; ət][maɪ][saɪd]  
**a sabre rattling at my side**  
一个    军刀    嘎嘎作响    在    我的    边  
一把军刀在我身侧发出咔哒声

[biː; bi] -    [ˈdʒuːəld]    &    [ˈtwɪŋklɪŋ]  
**be - jewelled & twinkling**  
是    -    珠宝    &    闪烁  
镶满珠宝，闪闪发光

[ðə; ði] [ki:] ['kliŋkiŋ]  
the key clinking  
这 钥匙 叮当声

钥匙的碰撞声

[ðer; ðər] , [tu:; tə]['kɔ:rnər] ['distəns]  
there , to corner distance  
那里 , 到 角落 距离

到拐角处的距离

( [taɪm] & [speɪs] )  
( time & space )  
( 时间 & 空间 )

(时间和空间)

['drægənz][tu:; tə][bi:; bi] [dɜ:k] [ænd; ənd][sleɪn] .  
dragons to be dirked and slain .  
龙 到 是 迪克 和 被杀 .

用匕首刺杀巨龙。

['faɪəri] [aɪ] , [fɔ:rkɪt] [teɪlz]  
Fiery eye , forked tails  
火热 眼睛 , 分叉 尾巴

火红的眼睛，分叉的尾巴

['doʊnʌt] - [saɪzd] [skeɪlz]  
donut - sized scales  
油炸圈饼 - 尺寸 秤

甜甜圈大小的秤

['plæstərd] [æz; əz][ə; eɪ]['kælɪndər]  
plastered as a calendar  
粉刷过的 作为 一个 日历

像日历一样张贴

[ɔ:r] [ 'ʃɪŋɡlə ] [maɪt] [ə; eɪ][taɪld] [ru:f]  
or shingler might a tiled roof  
或者 木瓦 可能 一个 瓷砖 屋顶

或者，瓦片屋顶也可能是瓦片屋顶。

- - [ðə; ði] ['empti] [spel]  
- - the empty spell  
- - 这 空的 拼写

空洞的咒语

[ be'lerəfən ] ['spaiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ɪn][ə; eɪ] ['belfri]  
Bellerophon spying his Lady in a belfry  
贝勒罗丰 间谍活动 他的 女士 在 一个 钟楼

贝勒罗丰在钟楼里窥视他的夫人

[ɑ:n]['draɪvɪŋ] [hoʊm] . [ - ]  
on driving home . [ 79 ]  
在 驾驶 家 . [ - ]

开车回家途中。[79]

['vjʊ:ər] [meɪl]  
VIEWER MAIL  
观看者 邮件

观众来信

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]  
The sky was  
这 天空 曾是

天空是

[ə; eɪ] [rɪŋd] [net][ʌv; əv] ['hʌnɪd] [laɪt] ,  
a ringed net of honeyed light ,  
一个 环状 网 的 蜜 光 ,  
一张由蜜色光芒构成的环状网，

( [ˈkʌlərz] [frʌm; frəm] [piːld] ['æplz] )  
( colours from peeled apples )  
( 颜色 从 去皮 苹果 )  
( 去皮苹果的颜色 )

['fʌnnelɪŋ] [klaʊd] . . .  
funnelling cloud . . .  
漏斗 云 . . .  
漏斗云.....

[ˈtʌmblər] ['oʊvər][daɪs]  
tumbler over dice  
不倒翁 超过 骰子  
骰子上的翻滚

( [ðə; ði] ['kærət] [θroʊt]  
( the carrot throat  
( 这 胡萝卜 喉  
( 胡萝卜喉咙 )

[ˌleməˈneɪd] [paɪ] )  
lemonade pie )  
柠檬水 馅饼 )  
柠檬水派 )

[tʃwɪn] [kɔɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]  
twin coins in a fountain  
双 硬币 在 一个 喷泉  
喷泉里的两枚硬币

[brɪːf] ['læntərn][spɑːrk][əˈmɪd]  
brief lantern spark amid  
简短的 灯笼 火花 之中  
短暂的灯笼火花

['twɪtərɪŋ] [ˈnɔɪz] .  
twittering noise .  
推特 噪音 .  
啁啾声。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ˈdʒaɪənts ]  
The trees were awaiting giants  
这 树木 是 等待中 巨人  
树木在等待巨人的到来。

[ˈgæðərd] [tuː; tə]['fʌmb(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði]['rɪvər]  
gathered to fumble about the river  
聚集 到 摸索 关于 这 河  
聚集在一起，笨拙地摸索着河流

['nɔɪzləs] [brɪdʒ]  
noiseless bridge  
无声 桥  
无噪音桥

[ænd; ænd] , [aɪ] , ['skaɪskreɪpər][mæn]  
and , I , skyscraper man  
和 , 我 , 摩天大楼 男人  
还有我，摩天大楼人

[ˈdæŋɡlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,  
dangling a reflection ,  
悬挂 一个 反射 ,

悬挂着倒影，

( [ˌæftərˈnuːn] [tiː] )  
( afternoon tea )  
( 下午 茶 )

(下午茶)

[ˈmʌdi] [ˌem ˈiː]  
muddy me  
浑 我

泥泞的我

[ˈdʒɪm,bɑːb] [ɪkˈspreʃ(ə)n]  
Jimbob expression  
吉姆鲍勃 表达

吉姆博表情

[ˈwɔːtər] [ˈæŋɡlɪŋ] [fɔːr; fər][dɜːrt] . [ - ]  
water angling for dirt . [ 80 ]  
水 钓鱼 为了 污垢 . [ - ]

水中垂钓泥土。[80]

[ˈsiːɡʌlz] [ - ]  
Seagulls [ 81 ]  
海鸥 [ - ]

海鸥[81]

[ɪ,mædʒɪˈstɪk]  
IMAGISTIC  
图像

意象

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːzmɒs] - -  
There in the cosmos - -  
那里 在 这 宇宙 - -

在宇宙的深处——

[waɪt] [ˈdwɔːrfs] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈruːftɒp]  
white dwarfs launch a black rooftop  
白色的 矮人 发射 一个 黑色的 屋顶

白矮星发射黑色屋顶

[ɪ,mædʒɪˈstɪk] , [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæntri] ,  
imagistic , clean as a pantry ,  
图像 , 干净的 作为 一个 食品储藏室 ,

画面感强，干净得像个食品储藏室，

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [roʊdʒ][wɪð; wɪθ] [ledʒ] [liːn]  
the twilight roads with ledges lean  
这 暮 道路 和 壁架 倾斜

暮色中，道路两侧的岩石倾斜。

[laɪk] [rɔː] [ˈoʊpənɪŋz] .  
like raw openings .  
喜欢 生的 开口 .

就像未经加工的开口。

[ænd; ɐnd] [ˈklʌmɪŋ] [əˈpɑːn][stɑːrz]  
And coming upon stars  
和 未来 之上 明星

来到星空下

[ɪŋ][ə; eɪ]    [ˈkʌntri]    [ˈwʊd,haʊs]  
in a country woodhouse  
在 一个 国家 伍德豪斯

在乡村木屋

- - [kʊʊld] , [bɪg][æz; əz][ˈfroʊz(ə)n] [perz] ,  
- - cold , big as frozen pears ,  
- - 寒冷的 , 大的 作为 冷冻 梨 ,

冰冷, 像冻梨一样大,

[i:tʃ]    [breθ]    [ʌv; əv] [laɪt]    [ˈvɪzəb(ə)l]  
each breath of light visible  
每个 气息 的 光 可见的

每一缕光线都清晰可见

[θru:]    [tʃɪŋks] & [ˈklʌstərz]  
thru chinks & clusters  
通过 裂缝 & 集群

穿过缝隙和簇

[ʌv; əv][ˈbroʊkən]    [ˈsi:lɪŋ]    [wʊd] ;  
of broken ceiling wood ;  
的 破碎的 天花板 木头 ;

破损的天花板木板;

[hændz] [rɔ:] &    [nɪpt]    [ˈsɔ:ɪŋ] [lɔ:gz] - -  
hands raw & nipped sawing logs - -  
双手 生的 & 轻咬 锯切 日志 - -

双手粗糙而酸痛, 正在锯木头——

[breθ]    [ˈmenəsɪŋ] [ðə; ði] [depθs]  
breath menacing the depths  
气息 威胁 这 深度

深渊中弥漫着令人胆寒的气息

[ɑ:n] [ˈɪnər] [speɪs] ,    [ˈsʌmθɪŋ]    [peɪl]  
on inner space , something pale  
在 内 空间 , 某物 苍白

在内太空, 某种苍白的东西

[ænd; ənd] [prəˈfaʊndli]    [səˈdʒestɪv] . [ - ]  
and profoundly suggestive . [ 82 ]  
和 深刻地 暗示性的 . [ - ]

而且极具启发性。[82]

[ˈlɪvɪŋ]    [ru:m]  
LIVING ROOM  
活的 房间

客厅

[ɪf]    [əˈnætəmi] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈkɑ:ntækt][spɔ:rt] ,  
If anatomy were a contact sport ,  
如果 解剖学 是 一个 接触 运动 ,

如果解剖学是一项对抗性运动,

[ðə; ði]    [ˈstʌmək]    [wʊd]    [bi:; bi][ə; eɪ]    [ˈfʊtbɔ:l]  
the stomach would be a football  
这 胃 会 是 一个 足球

胃就像个足球

- ,    [ˈhæmək]  
éstomac , hammock  
- , 吊床

埃斯托马克, 吊床

[ˈsæɡɪŋ] . . . .  
sagging . . . .  
下垂 . . . .

下垂.....

[ðə; ði] [kənˈteɪnər] [ʌv; əv] [ˈraɪətəs] [ˈlɪvɪŋ]  
the container of riotous living  
这 容器 的 暴乱的 活的

喧闹生活的容器

[praɪd] [luːs] .  
pried loose .  
撬开 松动的 .

撬开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - -  
And the head - -  
和 这 头 - -

还有头部——

[ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [neɪlz] ,  
a barrel of nails ,  
一个 桶 的 指甲 ,

一桶钉子，

[ˈbaɪndər] - [twəɪn]  
binder - twine  
活页夹 - 缠绕

捆绑线

[ʌnˈrævəld] [ˈɪntuː] [nɔːts] ;  
unravelled into knots ;  
解开 进入 绳结 ;

解开成结；

[ðə; ði] [breɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪflaʊər]  
the brain a cauliflower  
这 脑 一个 菜花

大脑就像花椰菜

[fɔːr; fər] [ˈfleɪvərɪŋ] ,  
for flavouring ,  
为了 调味 ,

用于调味，

[ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [els] .  
precious little else .  
宝贵的 小的 别的 .

几乎别无其他。

[sper] [ðə; ði] [hɑːrt]  
Spare the heart  
空闲的 这 心

饶恕这颗心

[ɪts] [ˈdægər] [ˈplezər]  
its dagger pleasure  
它是 匕首 乐趣

它那匕首般的快感

[ɪnˈveɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] . [ - ]  
inveighed from the start . [ **83** ]  
令人愤慨 从 这 开始 . [ - ]

从一开始就受到抨击。[83]

[haɪ]     ROLLER1  
**HIGH ROLLER1**  
高的     ROLLER1

豪客1

[ˈterəɹɪzəm] - -  
**Terrorism** - -  
恐怖主义     - -

恐怖主义 -

[left] - [wɪŋ] [nɜːrd] ( [twin]  
**left - wing nerd ( twin**  
左边 -     翼     书呆子 (     双

左翼书呆子（双胞胎）

[ˈɡreɪpfruːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]  
**grapefruits in his hand**  
葡萄柚     在     他的     手

他手里拿着葡萄柚

[ˈɡɪvz] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] )  
**gives it away )**  
给予     它     离开     )

暴露了)

[ˈwɪŋɪŋ] [ə; eɪ][strɪˈletoʊ] [ʃuː] ,  
**winging a stiletto shoe ,**  
翅膀     一个     短剑     鞋     ,

穿着细高跟鞋，

[ˈspɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˈæʃ,kæn]  
**spitting on an ashcan**  
吐痰     在     一个     垃圾桶

往垃圾桶里吐痰

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bruːz] [ɔːr] [tuː] . [tuːˈtuː]  
**to bring up a bruise or two . 2**  
到     带来     向上     一个     挫伤     或者     二     :     2

弄出一两处淤青。2

[ˈvɪʒənz] [ɑːr; ər] [ˈstediə] - -  
**Visions are steadier** - -  
愿景     是     更稳定     - -

愿景更加稳定——

[aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪməɹ]  
**I see in the shimmer**  
我     看     在     这     闪烁

我在闪烁中看到

[bluː] [veɪnz][tuː; tə] [ˈtɑːrgɪt] ,  
**blue veins to target ,**  
蓝色的     静脉     到     目标     ,

瞄准蓝色静脉

[ə; eɪ] [ˌsɪluˈet] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] ,  
**a silhouette of the rich ,**  
一个     轮廓     的     这     富有的 ,

富人的剪影

[fɜːr] [ræps] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbentlɪz]  
**fur wraps in their Bentleys**  
毛皮     卷饼     在     他们的     宾利

他们的宾利车里披着皮草

[taɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][tɑ:r] ,  
**time to bring up tar** ,  
时间 到 带来 向上 焦油 ;

是时候提上焦油了。

[kɪk] [æs][ɪn] ['naɪts,bɪdʒ]  
**kick ass in Knightsbridge**  
踢 屁股 在 骑士桥

在骑士桥大杀四方

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈhɑ:lədeɪ] [bə:m] [blæst] . [θri:]  
**with my holiday bomb blast** . **3**  
和 我的 假期 炸弹 爆炸 : 3

我的假期炸弹爆炸了。3

[bəg] ['snætʃɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['deɪndʒərəs]  
**Bag snatching can be dangerous**  
包 抢夺 能 是 危险的

抢夺包袋可能很危险。

[let][goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]  
**let go if you don't want to be**  
让 去 如果 你 不 想 到 是

如果你不想继续下去，就放手吧。

['drægd] ['oʊvər] ['kɑ:blz] [br'haɪnd][ə; eɪ][ 'vespə] . [fɔ:r]  
**dragged over cobbles behind a Vespa** . **4**  
拖拽 超过 鹅卵石 在后面 一个 维斯帕 : 4

被一辆Vespa摩托车拖着在鹅卵石路上行驶。4

[ðə; ði] ['hərədʒ] [saɪn] , " [pli:z] [ki:p]  
**The Harrod's sign , " please keep**  
这 哈罗德百货 符号 , " 请 保持

哈罗德百货公司的标牌上写着：“请保留

['mu:vɪŋ] " [ment] ['bɪznəs] . [faɪv]  
**moving " meant business** . **5**  
移动 " 意思是 商业 : 5

“搬迁”意味着生意。5

[pri'tɔ:ri] [kɔ:lz][æz; əz] [dʌz] [mə'ni:lə] .  
**Pretoria calls as does Manila** .  
比勒陀利亚 呼叫 作为 做 马尼拉 :

比勒陀利亚和马尼拉都打来了电话。

[ˈleɪtər] , [pər'hæps] , [dʒə'ru:sələm] , [ beɪ'ru:t ] ,  
**Later , perhaps , Jerusalem , Beirut** ,  
之后 , 也许 , 耶路撒冷 , 贝鲁特 ,

后来，或许是耶路撒冷，贝鲁特

[ ,rɑ:wəl'pɪndi; ,rɔ:l- ] . [sɪks]  
**Rawalpindi** . **6**  
拉瓦尔品第 : 6

拉瓦尔品第.6

['kloʊzər][tu:; tə][hoʊm] ( [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑ:rmɪ]  
**Closer to home ( I am of the Red Army**  
更近 到 家 ( 我 是 的 这 红色的 军队

离家更近一些（我是红军的一员）

['fækj(ə)n] ) [ɪz][ðə; ði][bə'loʊnjə] [treɪn][ˈsteɪj(ə)n] . ['sevən]  
**faction ) is the Bologna train station** . **7**  
派 ) 是 这 博洛尼亚 火车 车站 : 7

派系）是博洛尼亚火车站。7

[kaʊntɪŋ] [ˈaʊərz] [daʊn]  
**Counting hours down**  
计数 小时 向下

倒计时开始

[maɪ] [ˈbʌt(ə)n] [laɪn] ,  
**my button line** ,  
我的 按钮 线 ,

我的按钮行，

[θri:] [les] [ðen]  
**three less then**  
三 较少的 然后

比三少

[peɪ] - [ɔ:f] , [ˈskwi:kɪli] [kli:n] . [ert]  
**pay - off , squeakily clean . 8**  
支付 - 离开 , 吱吱作响 干净的 : 8

回报丰厚，一尘不染。8

[ˈlʌndən] [si:mz] [ɪnˈdɪfrənt]  
**London seems indifferent**  
伦敦 似乎 冷漠

伦敦似乎漠不关心

[tu:; tə] [maɪ] [ˈdestəni] ; [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði]  
**to my destiny ; even the**  
到 我的 命运 ; 甚至 这

就我的命运而言；甚至

[tu:b] [ˈbʌskəz] [ænd; ənd]  
**tube buskers and streeties**  
管子 街头艺人 和 街头混混

地铁里的街头艺人和街头艺人

[si:] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhɑ:rbɪndʒər]  
**see not a harbinger**  
看 不是 一个 预兆

没有看到预兆

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ˈʃʌflɪŋ]  
**but another shuffling**  
但 其他 洗牌

但又一次洗牌

[kʊʊld] - [ˈæst] [lɔ:ŋ] [her] . [naɪn]  
**cold - assed long hair . 9**  
寒冷的 - 评估 长的 头发 : 9

一头酷炫的长发。9

[ðə; ði] [ˈwaɪərd] [ˈwɪski] [ˈbɑ:t(ə)l]  
**The wired whisky bottle**  
这 有线 威士忌酒 瓶子

带电线的威士忌酒瓶

[ɪn] [ðə; ði] [ˈerpɔ:rt] [ˈlɑ:kər]  
**in the airport locker**  
在 这 飞机场 储物柜

在机场储物柜里

[wɪl] [meɪk] [lɑ:][ˈgwɑ:rdi:ə] [lʊk] [tu:; tə]  
**will make La Guardia look to**  
将要 制作 拉 瓜迪亚 看 到

将使拉瓜迪亚机场看起来很像

[ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvərəns] , -  
the Statue of Liberty for deliverance , 10  
这 雕像 的 自由 为了 解救 , -  
自由女神像象征着解放，10

[aɪ] [send][ðə; ði][hoʊˈtel][krɪˈlɑ:n]  
I'll send the Hotel Crillon  
患病的 发送 这 酒店 克里隆  
我会把克里翁酒店发给你。

[soʊ][fa:r][ʌp][ðə; ði] ['aɪfəl]  
so far up the Eiffel  
所以 远的 向上 这 埃菲尔铁塔  
到目前为止，埃菲尔铁塔

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]['sændblæst]  
they'll have to sandblast  
他们会 有 到 喷沙  
他们需要进行喷砂处理。

[ðə; ði][skaɪ] . -  
the sky . 11  
这 天空 . -  
天空。11

[maɪ] ['men,tɔ:z]  
My mentors  
我的 导师  
我的导师们

[spɪk] - [en][spæn] [bɔɪz]  
spic ' n span boys  
香料 - n 跨度 男孩们  
干净利落的男孩们

[noʊ][waɪld] - [aɪd] ['rædɪklz]  
no wild - eyed radicals  
不 荒野 - 眼睛 自由基  
没有狂热的激进分子

[wɪð; wɪθ] [sɔ:ks] [ðæt] [wəʊnt] [steɪ] [ʌp] ,  
with socks that won't stay up ,  
和 袜子 那 惯于 停留 向上 ,  
袜子总是往下滑，

['ræðər] ['gʌmləs] ['wɪzədʒ]  
rather gumless wizards  
相当 无胶 巫师  
相当无趣的巫师

['teɪkɪŋ] [kən'fedərət] [reɪn] ,  
taking Confederate rain ,  
采取 南方邦联 雨 ,  
承受南方邦联的雨水，

['meɪnlɑɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]  
mainlining a little  
干线 一个 小的  
稍微输一点

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ nə:vs ] ['stedi] ,  
to keep the nerves steady ,  
到 保持 这 神经 稳定的 ,  
为了保持神经稳定，

[ˈɔːrdərz][dəˈrekt][frʌm; frəm][ˈmɑːskaʊ]  
**orders direct from Moscow**  
订单 直接的 从 莫斯科

直接从莫斯科订购

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] ['lɔːndəd] [ə; eɪ][bɪt] ,  
**with money laundered a bit** ,  
和 钱 洗过的 一个 少量 ,

经过一些洗钱，

[bi:ts] [hæp'hæzəd][wɜːrk][ænd; ənd]  
**beats haphazard work and**  
节拍 偶然 工作 和

胜过随意的工作

['peti] ['kɑːntrækts][ɑːn][ˈloʊk(ə)l] ['bɪznɪsmən] . -  
**petty contracts on local businessmen . 12**  
小气 合同 在 当地的 商人 . -

与当地商人签订小额合同。12

['sɛlz] ( [aɪ][laɪk][ðə; ði][wɜːrd] )  
**Cells ( I like the word )**  
细胞 ( 我 喜欢 这 单词 )

细胞（我喜欢这个词）

['mæstər] - [maɪnd]  
**master - mind**  
掌握 - 头脑

幕后策划者

[siː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnət] [ænd; ənd] ['sɪŋkrənaɪz]  
**co - ordinate and synchronize**  
合作 - 纵坐标 和 同步

协调与同步

[ˌrevəˈluːʃənəri] [ɪnˈtɜːr] - [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .  
**revolutionary inter - cooperation .**  
革命性的 间 - 合作 .

革命性的相互合作。

[ə; eɪ] [swaɪn] [ɪn][ˈmjuːnɪk]  
**A swine in Munich**  
一个 猪 在 慕尼黑

慕尼黑的一头猪

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swaɪn]  
**is the same swine**  
是 这 相同的 猪

是同一头猪

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['dʒɜːrkɪn]  
**without his leather jerkins**  
没有 他的 皮革 紧身胸衣

没有他的皮背心

[ɪn][ˌsæntiːˈeɪgəu] . -  
**in Santiago . 13**  
在 圣地亚哥 . -

在圣地亚哥。13

[breɪnz] ['kʌmɪŋ] [əˈpɑːrt]  
**Brains coming apart**  
大脑 未来 除

大脑解体

[ɑ:n][səʊls][ʌv; əv] [[ju:z]  
on soles of shoes  
在 鞋底 的 鞋

鞋底

[ə; ei][ˈpænθiɑ:n][ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə] [tʃu:z] ,  
a pantheon of causes to choose ,  
一个 万神殿 的 原因 到 选择 ,

可供选择的公益事业种类繁多，

[lets] [si:] , ['ni:ʊʊ] - [rɪ'vɪʒənɪzəm]  
let's see , neo - revisionism  
我们来吧 看 , 新 - 修正主义

嗯，新修正主义

['kaʊntər] - [ˌrevə'lu:ʃənəri]  
counter - revolutionary  
柜台 - 革命性的

反革命的

['krɪs] - [krɔsɪz] [wɪð; wɪθ]  
criss - crosses with  
克里斯 - 十字架 和

与.....交错

[dɪ'dʒenəreɪt] ['buəʒwɑ:z]  
degenerate bourgeoisie  
退化 资产阶级

堕落的资产阶级

['kæpɪtəlɪst][ˈtɜ:rnkoʊt] ,  
capitalist turncoat ,  
资本家 叛徒 ,

资本家叛徒，

( [bəʊθ][mʌst; məst][daɪ] )  
( both must die )  
( 两个都 必须 死 )

(两人都必须死)

[ðə; ði][ˈɜ:rdʒənsɪ][laɪz][ɪn]  
the urgency lies in  
这 紧迫性 谎言 在

紧迫性在于

[wɪtʃ] [kə'mændz] [maɪ]  
which commands my  
哪个 命令 我的

这命令我

['həʊli:ɜ:] [dra:s] . -  
holier dross . 14  
更神圣 浮渣 . -

更神圣的渣滓。14

['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)]  
Brothers in the struggle  
兄弟 在 这 斗争

并肩作战的兄弟

[ni:d] [ˌempə'θetɪk] [aɪz]  
need empathetic eyes  
需要 同理心 眼睛

需要有同理心的目光

[tuː; tə] [skwer] [ɔːf]  
**to square off**  
到 正方形 离开

正面交锋

[ðə; ði][taɪ'tænɪk][ˈkwɑːrəl] . -  
**the titanic quarrel . 15**  
这 泰坦尼克号 争吵 . -

惊天动地的争吵。15

[klenz] [ðə; ði][ˈbaːdi][ˈpɑːlətɪk] ,  
**Cleanse the body politic** ,  
洁净 这 身体 政治 ,

净化政治肌体，

[riːdz] [wʌn][də'rektɪv,də'rektɪv] .  
**reads one directive** .  
阅读 一 指示 .

阅读一条指令。

[rʌb] [nɑːt] [ˈɔɪntmənt] [bʌt; bət] [hɔːrs] [ˈrædɪʃ]  
**Rub not ointment but horse radish**  
擦 不是 软膏 但 马 萝卜

不要用药膏，而要用辣根。

[ˈoʊvər] [diːkəm'pouzɪd] , [sə'saɪətl] [skɪn] ,  
**over decomposed , societal skin** ,  
超过 分解 , 社会 皮肤 ,

腐朽的社会表象，

[ə; eɪ][brɪsk] [ˈklenzɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈstrɪɡəl]  
**a brisk cleansing with your strigal**  
一个 轻快 清洁 和 你的 刺毛

用你的刺毛草快速清洗

[bʌt; bət][wʌn] [ˌrevəˈluːʃənəri] [æplɪˈkeɪ(ə)n] . -  
**but one revolutionary application . 16**  
但 一 革命性的 应用 . -

但其中一项革命性的应用。16

" [diː] - [ˈsteɪbəlaɪz] " , [ðə; ði][ˈleɪtɪst] [bʌz] [wɜːrd]  
" **De - stabilize** " , **the latest buzz word**  
" 德 - 稳定 " , 这 最新的 嗡嗡声 单词

“不稳定”，最新的流行语

[flaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'nʊr] [hi:p]  
**flies to the manure heap**  
苍蝇 到 这 肥料 堆

飞向粪堆

[dʒʌst] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] - -  
**just kick in the door** - -  
只是 踢 在 这 门 - -

直接踹开门——

[ðoʊz] [ˈplæntərz] [ˈpiːnʌts]  
**those planter's peanuts**  
那些 种植者的 花生

那些种植园主的花生

[noʊ] [ðə; ði] [skɔːr] . -  
**know the score . 17**  
知道 这 分数 . -

知道比分。17

" ['pra:pərti] [ɪz] [θeft]  
" Property is theft  
" 财产 是 盗窃

“财产即盗窃”

" [aɪm] ['lɪspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] ,  
" I'm lisping in the burning sun ,  
" 我是 口齿不清 在 这 燃烧 太阳 ,

“我在烈日下说话都结巴了。”

[i:θi'oʊpiə] [dʌn]  
Ethiopia done  
埃塞俄比亚 完毕

埃塞俄比亚完成了

[ænd; ʌnd] [erɪ'tri:ə]  
Tigré and Eritrea  
蒂格雷 和 厄立特里亚

提格雷和厄立特里亚

[ki:] [kəm'pəʊnənts]  
key components  
钥匙 成分

关键组成部分

[ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rnz] ['tʃesbɔ:rd] ,  
on the Horn's chessboard ,  
在 这 号角 棋盘 ,

在号角的棋盘上，

[mɪr] ['hju:mən] [peɪst]  
mere human paste  
仅仅 人类 粘贴

仅仅是人类的糊状物

[ɑ:r 'i:] - [pætʃt] , [ɑ:r 'i:] - [wɔ:rn] . -  
re - patched , re - worn . 18  
关于 - 已修补 , 关于 - 磨损 . -

重新修补，再次穿着。18

# 睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

## 第5/5页

[ˈdɪtəʊ] , " [teɪk] - [aʊt] " , [ˈlɪkwɪdət] .  
Ditto , " take - out " , liquidate .  
同上 , " 拿 - 出去 " , 清算 .  
同上, “外卖”, 清算。

[rʌn] [ə; eɪ] [nu:] [ˈpəʊkə] [θru:] [ðə; ði] [ˈrʌbl] .  
Run a new poker thru the rubble .  
跑步 一个 新的 扑克 通过 这 瓦砾 .  
用新的拨火棍在废墟中搜寻。

[ə; eɪ] [gʊd]  
A good  
一个 好的  
好的

[ˈænərkɪsts] [kəˈθi:drəl] [əˈkɑ:mplɪʃmənt]  
anarchist's cathedral accomplishment  
无政府主义者的 大教堂 成就  
无政府主义者的大教堂成就

[ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ku:ps] [dɪˈstrʌkʃn] . -  
is the chicken coop's destruction . 19  
是 这 鸡 合作社的 破坏 . -  
鸡舍被毁。19

[meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] .  
Make the rich pay .  
制作 这 富有的 支付 .  
让富人付出代价。

[skwi:z] [ðə; ði] [gu:s] [tu:; tə][ðə; ði][pɪps] .  
Squeeze the goose to the pips .  
挤 这 鹅 到 这 点数 .  
把鹅挤到只剩豆荚。

[ɔ:l] [ˈpaʊə] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ;  
All power to the people ;  
全部 力量 到 这 人们 ;  
一切权力归人民；

[ə; eɪ] [gʌn] [rʌn]  
a gun run  
一个 枪 跑步  
枪战

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪtʃ] ,  
is a good itch ,  
是 一个 好的 痒 ,  
是那种令人愉悦的瘙痒。

[wɜ:rkz] [ʌp][ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)l] [θɜ:rst]  
works up a powerful thirst  
作品 向上 一个 强大的 口渴  
感到一阵强烈的口渴

|                                                                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| [fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] ;<br><b>for justice</b> ;<br>为了 正义 ;                                                                         | 为了正义；           |
| [gʊd] [ˈmɜːrsɪ] [dɪsˈgaɪzd]<br><b>good mercy disguised</b><br>好的 怜悯 伪装                                                             | 伪装的仁慈           |
| [ˈbrʌðər] [ ˈlenɪn ]<br><b>brother Lenin</b><br>兄弟 列宁                                                                              | 列宁兄弟            |
| [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [dɔːk] [ˈwɜːrkər] ,<br><b>as a simple dock worker</b> ,<br>作为 一个 简单的 码头 工人 ,                            | 作为一名普通的码头工人，    |
| [ðə; ði] [pleɪɡ] - [bəˈsɪləs] [ˈkwɪkənz] . -<br><b>the plague - bacillus quickens</b> . <b>20</b><br>这 瘟疫 - 芽孢杆菌 加速 . -            | 鼠疫杆菌加速生长。20     |
| [ˈɔrɪndʒ] [ˈfɪləmənts] [ʌv; əv] [smoʊk]<br><b>Orange filaments of smoke</b><br>橙子 丝状物 的 抽烟                                         | 橙色的烟丝           |
| [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈwɪs(ə)l] ,<br><b>are better than the factory whistle</b> ,<br>是 更好的 比 这 工厂 哨 , | 比工厂的哨声好多了。      |
| [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːrsənɪst] [rɪˈkruːts]<br><b>a good arsonist recruits</b><br>一个 好的 纵火犯 新兵                                          | 一个好的纵火犯会招募..... |
| [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleɪmz] ,<br><b>his own flames</b> ,<br>他的 自己的 火焰 ,                                                               | 他自己的火焰，         |
| [fænz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfaɪər] .<br><b>fans his own fire</b> .<br>粉丝 他的 自己的 火 .                                                    | 他这是在火上浇油。       |
| [ðə; ði] [ˈkrækl] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər]<br><b>The crackle of desire</b><br>这 裂纹 的 欲望                                                  | 欲望的噼啪声          |
| [ˈoʊvər] [hɑːrθ] [stoʊnz]<br><b>over hearth stones</b><br>超过 炉 石头                                                                  | 炉石上方            |
| [ɪz][rɪˈwɔːrd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ɪtˈself] . [ - ]<br><b>is reward enough in itself</b> . [ <b>84</b> ]<br>是 报酬 足够的 在 本身 . [ - ]         | 奖励本身就足够了。[84]   |

[ðə; ði] ['gɑ:rdn]  
**THE GARDEN**  
这 花园

花园

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['kɑ:blər] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ]  
**And like a cobbler at a bench**  
和 喜欢 一个 皮匠 在 一个 长椅

就像长凳上的鞋匠

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['mju:zɪŋz]  
**I return to my musings**  
我 返回 到 我的 沉思

我继续沉思。

[waɪ] ['kenzɪŋtən] ['gɑ:dnz ]  
**why Kensington Gardens**  
为什么 肯辛顿 花园

为什么选择肯辛顿花园

[wɪð; wɪθ][ɪts][grænd] , [θi'ætrɪk(ə)l] ['entrəns]  
**with its grand , theatrical entrance**  
和 它是 盛大 , 戏剧 入口

气势恢宏、戏剧化的出场

[ɪz] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] ['lʌndənz] [pʊr]  
**is gateway to London's poor**  
是 网关 到 伦敦的 贫穷的

是通往伦敦贫民窟的门户

- - [waɪ] [ðə; ði] [stɪf] [vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd]['ælbərt]  
- - **why the stiff Victoria and Albert**  
- - 为什么 这 僵硬的 维多利亚 和 阿尔伯特

——为什么维多利亚和阿尔伯特如此僵硬

['mɑ:njumənt][ɔ:r][grænd]['kænəpi]  
**monument or grand canopy**  
纪念碑 或者 盛大 树冠

纪念碑或宏伟的华盖

[tu:; tə][ðə; ði] ['hemi,sfiəz]  
**to the Hemispheres**  
到 这 半球

到半球

[hæz; hæz][ə; eɪ]['baɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkəz]  
**has a bison for the Americas**  
有 一个 野牛 为了 这 美洲

美洲有野牛

[ɔ:r] ['sʌltri] ['elɪfənt] [ʌv; əv]  
**or sultry elephant of**  
或者 闷热 大象 的

或闷热的大象

['eɪzə; 'eɪə] [feɪm]  
**Asia fame**  
亚洲 名声

亚洲名声

( ['ɪndiə] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst]  
( **India being the brightest**  
( 印度 存在 这 最亮的

(印度是最耀眼的)

[ˈdʒu:əl][ɪn][ðə; ði] [ˈempɾəs] - [kraʊn] ) ;  
jewel in the Empress ' crown ) ;  
宝石 在 这 皇后 - 王冠 ) ;

皇后皇冠上的明珠)；

[waɪ] [ˈʌðər] [ˌɑ:rkɪˈtaɪpl] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈpleʒər]  
why other archetypal animals at their pleasure  
为什么 其他 原型 动物 在 他们的 乐趣

为什么其他原型动物会乐于如此

[ɑ:r; əɾ] [ ka:vɔ ] [ɪn] [ˈgli:mɪŋ] [mɪlk] [waɪt]  
are carved in gleaming milk white  
是 雕刻 在 闪闪发光 牛奶 白色的

雕刻成闪亮的乳白色

[wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [æt; ət][ðər; ðər]  
when the rich at their  
什么时候 这 富有的 在 他们的

当富人处于他们的

[ˈli:ʒər] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,  
leisure , to and fro ,  
闲暇 , 到 和 弗 ,

休闲，来回，

[daɪn] [ˈelɪɡəntli] [æz; əz] [taɪt]  
dine elegantly as tight  
用餐 优雅地 作为 紧的

优雅地用餐，紧绷的

[bʌɪdʒ] [əˈreɪndʒd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stem] . [tu:ˈtu:]  
buds arranged on a stem . 2  
花蕾 安排 在 一个 干 . 2

茎上排列着花蕾。2

[aɪv] [nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [pʊr]  
I've not mentioned the poor  
我已经 不是 提及 这 贫穷的

我还没提到穷人。

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənti:n]  
come to the Serpentine  
来 到 这 蛇形

来蛇形湖吧

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [ʌp][ɪn] [haɪd] [pɑ:rk]  
a little ways up in Hyde Park  
一个 小的 方式 向上 在 海德 公园

海德公园附近

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [aʊt]  
only to be chased out  
仅有的 到 是 追逐 出去

结果却被赶了出去

[ʌv; əv] [ˈkenzɪŋtən]  
of Kensington  
的 肯辛顿

肯辛顿

[æt; ət][ˈkloʊzɪŋ] - -  
at closing - -  
在 结束 - -

收盘时——

[ðə; ði] ['kɑ:blər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bent] ,  
the cobbler at his bench ,  
这 皮匠 在 他的 长椅 ,

鞋匠坐在他的工作台上，

['kru:piə,'kru:piər][æt; ət] [waɪts] ,  
croupier at Whites ,  
荷官 在 白人 ,

Whites赌场的荷官

[ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [bi:st]  
the elephant as a hatchet beast  
这 大象 作为 一个 斧头 兽

大象如同斧头般的野兽

[rʌn] [ə'mʌk]  
run amuck  
跑步 横冲直撞

横冲直撞

[ɪn][ðə; ði] ['stelər] [pu:l]  
in the stellar pool  
在 这 恒星 水池

在星池中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪz] [fɪkst] [pʊr] . [ - ]  
of the eye's fixed poor . [ 88 ]  
的 这 眼睛 固定的 贫穷的 . [ - ]

眼睛的固定缺陷。[88]

['kænvəsiŋ]  
CANVASSING  
拉票

拉票活动

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,  
And I thought of things ,  
和 我 想法 的 事物 ,

我想了一些事情，

[θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [smɔ:l] ['klʌtʃɪz] ,  
things that come in small clutches ,  
事物 那 来 在 小的 离合器 ,

小包小包的东西，

['taɪni] ['memərɪz] ,  
tiny memories ,  
微小的 回忆 ,

微小的记忆，

[θɔ:ts] [i'vəʊkɪŋ] [ðə; ði]  
thoughts evoking the  
想法 唤起 这

引发思考

[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][taɪm] [ɔ:r]  
approach of time or  
方法 的 时间 或者

时间临近或

[ 'fʊtstɛps ] [ə'baʊt][tu:; tə]['oʊpən][greɪvz; grɑ:vz] .  
footsteps about to open graves .  
脚步声 关于 到 打开 坟墓 .

脚步声响起，似乎要打开坟墓。

[mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['trʌblɪd]  
More things than the troubled  
更多的 事物 比 这 麻烦

比那些麻烦事更多的事

[ˈsɪŋɡ(ə)l] ['entətɪz] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;  
single entities we attach to them ;  
单身的 实体 我们 附 到 他们 ;

我们附加到它们上面的单个实体；

[θɪŋz] ['mɑːrblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌiːlə'stɪsətɪ][ʌv; əv][reɪn] ,  
things marbled with the elasticity of rain ,  
事物 大理石纹 和 这 弹性 的 雨 ,

被雨水弹性浸染的事物，

['ruːmər] [ʌv; əv][wɔːr] , [pɪtʃ] [blæk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]  
rumours of war , pitch black leaves in the  
谣言 的 战争 , 沥青 黑色的 树叶 在 这

战争的谣言四起，落叶漆黑一片。

[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [welp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg]  
bottom of a pond where the whelp of a dog  
底部 的 一个 池塘 在哪里 这 仔 的 一个 狗

池塘底部，一只小狗崽在那里

[traɪz][tuː; tə][ˌaʊt'rʌn] [naɪt] . [ - ]  
tries to outrun night . [ 89 ]  
尝试 到 超越 夜晚 . [ - ]

试图逃离黑夜。[89]

[ˈkɑːments]  
COMMENTS  
评论

评论

. . . [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtɪŋ] .  
. . . unrestrained , imaginative writing .  
- - - 不受约束的 , 富有想象力的 写作 .

.....自由奔放、充满想象力的写作。

['braʊnz] ['mædʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['vaɪbret] ['juːnɪvɜːrs] ,  
Brown's magic is the vibrating universe ,  
布朗的 魔法 是 这 振动 宇宙 ,

布朗的魔法是振动的宇宙，

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪz][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] .  
his sympathy is his ability to receive these vibrations .  
他的 同情 是 他的 能力 到 收到 这些 振动 .

他的同情心就是他接收这些振动的能力。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['ɪntərvlz] - -  
Sympathetic Magic captures the movement of life in its intervals - -  
交感神经 魔法 捕捉 这 移动 的 生活 在 它是 间隔 - -

感应魔法捕捉了生命在其间歇中的律动——

[hɪz; ɪz][ˈpəʊəməz][rɪ'zemb(ə)l] [stɑːpt] ['ækʃ(ə)n]  
his poems resemble stopped action  
他的 诗歌 类似 停止 行动

他的诗歌如同静止的画面

[ 'fəʊtəgræfs ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɪlm] .  
photographs from a film .  
照片 从 一个 电影 .

电影剧照。

[ðə; ði] [tə'ra:ntoʊ] [sta:r]  
**THE TORONTO STAR**  
这 多伦多 星星

《多伦多星报》

. . . [ðə; ði][ˈpoʊətri][ɪz][faɪn] . . . [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [ˈri:dɪŋ] . . .  
. . . **the poetry is fine** . . . **rewarding reading** . . .  
. . . 这 诗 是 美好的 . . . 有回报 阅读 . . .

诗歌写得很好.....值得一读.....

[ɔ:lmoʊst] [ˈevri] [ˈpoʊəm][ɪn] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈmædʒɪk]  
**Almost every poem in Sympathetic Magic**  
几乎 每一个 诗 在 交感神经 魔法

《同情魔法》中的几乎每一首诗

[boʊsts] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [ɔ:r] [tu:] .  
**boasts an admirable image or two** .  
吹嘘 一个 令人钦佩的 图像 或者 二 .

拥有一两张令人赞叹的照片。

[braʊn] [kæn; kən] [raɪt] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .  
**Brown can write , without a doubt** .  
棕色的 能 写 , 没有 一个 怀疑 .

布朗的写作能力毋庸置疑。

[ˈpoʊətri] [ˈkænədə] [poʊˈezi]  
**POETRY CANADA POESIE**  
诗 加拿大 诗歌

加拿大诗歌

. . . [raɪ] [ˈhju:mər] .  
. . . **wry humour** .  
. . . 讽刺 幽默 .

.....略带讽刺的幽默。

[ðə; ði][ˈpoʊət][ˈrevəlʒ][ɪn] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ænd][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ ˈti:] [wel] .  
**The poet revels in image and can use it well** .  
这 诗人 揭秘 在 图像 和 能 使用 它 出色地 .

这位诗人喜爱意象，并且能够很好地运用意象。

[pɔ:l] [ˈkæməɾən] [braʊn] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] ,  
**Paul Cameron Brown is capable of interesting** ,  
保罗 卡梅伦 棕色的 是 有能力的 的 有趣的 ,

保罗·卡梅隆·布朗有能力让人感兴趣，

[ˈi:v(ə)n] [əˈrestɪŋ] [wɜ:rk] .  
**even arresting work** .  
甚至 逮捕 工作 .

甚至令人震惊的作品。

[kəˈneɪdiən] [bʊk] [rɪˈvju:] [ˈænjuəl] -  
**CANADIAN BOOK REVIEW ANNUAL 1985**  
加拿大 书 审查 年度的 -

1985年加拿大书评年鉴

[lə] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪgˈzɑ:ti:k] [ˈdi:viənt][ˌpɑ:rˈfwa:] - . . .  
**Le voyage exotique devient parfois fantastique** . . .  
乐 航程 异国风情 偏差 有时 - . . .

可爱的小兔子简笔画 可爱的小兔子简笔画...

[es ˈi:] [plɒŋgɜː] [dænz][lez][ˈpeɪdʒɪz][di:] " [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈmædʒɪk] " , [si:] - [i: es ˈti:]  
**Se plonger dans les pages de " Sympathetic Magic " , c ' est**  
塞 长臂 丹斯 莱斯 页面 德 " 交感神经 魔法 " , c - est

Se plonger dans les Pages de “Sympathetic Magic”, c'est

[pɑːrˈtiər] [pɔːr] [ən] [ˈoʊtrə] [ˈmɑːnd] [ɔɪl] [pɔːl] [ˈkæməɾən] [braʊn]  
partir pour un autre monde oil Paul Cameron Brown  
部分 倒 联合国 另一个 世界 油 保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅伦·布朗 (Paul Cameron Brown)

- [pɑːr][lez][ˈmɑːts][et][lez][ˈɪmɪdʒɪz] .  
envoute par les mots et les images .  
- 帕 莱斯 词语 等 莱斯 图片 -

表达话语和图像。

[ˌdɪpləˈmætɪk] [əbˈzɜːrvər] [ - ]  
DIPLOMATIC OBSERVER [ 90 ]  
外交 观察员 [ - ]

外交观察员[90]

[baɪˈɑːgrəfi]  
Biography  
传

传

[ˈpriːviəs] [ˈtaɪtəlz][baɪ] [pɔːl] [ˈkæməɾən] [braʊn] [ɪnˈkluːd] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈpoʊətri] ,  
Previous titles by Paul Cameron Brown include fiction , poetry ,  
以前的 标题 经过 保罗 卡梅伦 棕色的 包括 小说 , 诗 ,

保罗·卡梅伦·布朗之前的作品包括小说、诗歌。

[ˈtʃæp.bʊk] , [ ,ɪləˈstreɪfəns ] [ænd; ənd] ['brɔːdʃiːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kəˈneɪdiən]  
chapbooks , illustrations and broadsheets by a number of Canadian  
小册子 , 插图 和 报纸 经过 一个 数字 的 加拿大

一些加拿大作家的小册子、插图和单页印刷品

[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈpresəz, ˈpresɪz] . " . . .  
and American presses : " : : :  
和 美国人 出版社 : " : : :

以及美国媒体。”.....

[ə; eɪ][ˈmæstər][æt; ət] [iˈvəʊkɪŋ] [muːd] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] " [ðə; ði] ['lʌndən]  
A master at evoking mood and atmosphere " The London  
一个 掌握 在 唤起 情绪 和 气氛 " 这 伦敦

“营造氛围和情绪的大师”——《伦敦》

[friː] [pres] " . . .  
Free Press " : : :  
自由的 按 " : : :

自由出版社”。

[brɪˈgaɪlɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] [ɪnˈdiːd] " [ðə; ði][kəˈneɪdiən] [ˈɔːθər] [ænd; ənd] ['bʊkmən]  
Beguiling writing indeed " The Canadian Author and Bookman  
迷人的 写作 的确 " 这 加拿大 作者 和 书商

“确实引人入胜的文笔。”——《加拿大作家与书评家》

[ðə; ði][end]  
The End  
这 结尾

剧终

听书破万卷

开口如有神

